

MILLO LEH VAI CHANCHIN

1961



1908

*Aizawl Theological College*

*Aizawl-*

*Mizoram*





MIZO LEH VAI  
**CHAN CHIN BU**

Bu 1 na } JANUARY 1914. { A nian kum  
 khat chhungin  
 cherg 1/- ani.

MANDING SAP.

Aijal Mandingsap kar mizo rama kum tam tak awm kha tun thla ni 26 ni hian a kal hlen dawn a amah chu sawrkar dan pangng in kum 35 lai hna blu tak fel tak a thawh vangin a dem chhungin a ei tur in tangka an tum tawh anga heta Aijal a a hmuh zawng zawng zat ve hi thla tin a hmuh leh anga. Chu chu sap m 'Pension' an ti am. He sap kal tur hi Aijal a mihring a duh shak te denh deuh tan a pawl chang ani lova a ram chhung [ Mizo ram ] tin a pawl ler mai ani. Ram tin leh hmun tin kalkawng nuam tak tak a zawng chhuaka a keimani hnam that na tur te pawh a ngaituah peih ber pawl ani fo bawh a kum

hei chen a awm chhung hian sawrkar mi te mi engzat emaw chu a ti liana hmun eng zat emaw a ti fel in a ti mawi a Aijal a awm chhung a Aijal khawlai a chei dang lam zia hi a chei hma a hmu te chuan in a ngai na pawh hre lovin an awm. Thil tin reng kha a tha ber zel a duh mi khermei tak taima em em shi leh vin shi a thin ur shi lo mi ani. Lungleh zosapnaupanga Aijal a a lo zin khan hmana Aijal a kas awm lmashak lai kha kum 19 emaw ani tawh a chung lai a thil awm chu a lo dang lam tam zia mai tawh hi a za in in shem darh shelangin kum 19 chhungin hapta tin-in thil pakhat a dang lam ani chuti kau vin thil lo dang lam tam zia hi ani a chu chu Manding sap taihmak vang vek ani e a ti ani.

He thu hi tun hnu a kan la zia leh ang. A kaltak tak huna eng tin nge mi ten an ui zia te leh an thlah zia te a chan chin leh Aijal a a awm chhunga a thil tih zawnz zawnz kan briat apiang chiang leh zual in kan zia ang.

—:—

### KUM 1913 A THLAWH HMA THU :—

Kum ina kan lo hi khawtin mai hi kum that lai ang khan Sazu a reh in alo him ta hlawma, a lawm awm em em ani. Nimashela tam avangin lo duh tawh nei thei lo te hlir hi kau nia, chutia chunga chuan Pan (hawrzawk) vei avangin mithen khat te chu, hna thawh thei lo vin an awm reng maia, a

pawh hle a, hemi pan hi thil hlau awm tak ani e, Far tan tira vei te kha tun thlengin ala dam lo te hlir hi an nia. He pan hi an vei tirin ama in alo pan chhuak mai anilo. hmaw! in a chhun pem emaw, Vangvatin a zuk pem emaw, ani a. A lo na in a lopuna, alo zaudeuhdeuh va, a chhunga lung awm aug mai in a thi a thi maia, na em em in a lo awm thin ani. Hei avangin lo lam an en thei lo va, lo then khat te chu Sa in a ei zo tih thei ani. A ei cheng pawh nilovin thlawh lai bu hman hnih lunun nga lai te in, a ehlep thina, a chhia ta vek thin ani. Kum dang ai chuan Nghal rual leh nghal mal te a tam in a ti mawh em em bawka, Lo tia hi, chhuah lo na leh ei lo na. reng reng a nei tawp lo tih thei ani. Tu mah in an lo phu taw a, rin ang nei chu an awm lo vang Buh vui pawh kum dang ang in a tha lo deuh bawka, a vui te a ngo vin a ro va. tak nei lo a tam em em ani. Nikuma phur khat pawh kan thar hlawn lo a vangin, kumina tlem thuh va kan thar chuan a lawm awm hle ang. Hman mau tam ai in a nasha em ema, kam hnih lai kan tam naw-na. ei lung ngaih kha ang pui kha kan lo tiar tum tla ta a, Pathian chunga lawm thu kan shawi ani, kan thlai chin eng'kin lo him tawh in, tam te lo tuar tawh lo turin kan Pathianin min tan pui leh zual rawh se. Kei nin taima takin thlawh hna te zau takin neih tam bawka ila, hna thawk tu chuan hlawn nei ngai ani, tin kan lo ding chhuak leh thei ang. Kum 1911 leh 1912 ah khan lo zau nei a sawt lo tih tur ani Sazu avang-

in. kum 1911 a kalo chu avang hlam 85 adung 100 Sazu in a ei zo vek mashela phur 60 ka thar tem. Kum 1912 a adung hlam 90 avang hlam 100 ka nei leh a, ka thar hlek lo ani. Tuna china chuan in lo neih hlam in teh ula, kum danga athar leh hun in lak zawh hmajin !alo thar tur in hre thei tawh ang. Ka lo nei ang tia hi pahmei chuan hah deuhva thawh angai awm hman mang lovin.

Bera

Darlawn Khua,

### MUVANLAI LEH RUL IN SUAL :—

Thangphunga'n muvanlai leh rul in sual a hmua, Muvanlai chuan rul tuk khum leh a taksa lai a hian a zuk thama, Rul in a pum in a zem tlata a che thei tuk lo va, chhun dar 12 atangin tlai dar 5 thlengin an in suala November 20 tarika khan. A hmu tu Kristian anivangin Rulin kan thla tu te a thlem sual ania, ti-in a rul chu a vaw hlum duh lova, Kristian te lo ni ia hei hi dan angai emaw ni ? A rul chu alen lam ban puam tia ti ngam zet ania, A hmutu chuan Sazuk ughang hlap hian a han vawm thina, atu mah mah an che thei shilova, mu chuan a rul chu a tham nghet telh telh maia, A rul lu chu a shena, a lu a chuan thal kibar angin a zia a, Chuta chuan diar khim ang in

a dum in a zem chhuak bawka, A rul chu a thi tange a, A rul ruang chu Muvanlai chuan a thlawh chhuah shan ta a. A rul awm na a chuan chhum hi thawnga lei vir ang maiin pareng lian pawl tia laia in tel in thing ler ai a shangin a ding zut maia, He rul hi rul mak tak ni in kan ring ani.

Zamliaa.

—:—

## KAN LALPA LEH KAN LALNU THIH

### MAK THU :—

Hemi kan lal Thawnglianah hi chu kum khat lai dam lo vin pawn pawh chhuak peih lo vin a awm tawh renga, "Eng lai chuan thi ang maw" kan ti reng thin ania, Tin, January 25-1-1914, Pathian ri tak khan alo thi ta maia, A nupui chu Roli-anpui ania, A pasal thih ni te chuan a tap atap a, Kuanga kan thlak dawn lai te chuan "Thawnglian, mi hruai ve rawh, i hnena ka nuam ve zawke," ti lian atap a tap maia, Zana chuan a khum mu chu alo thi ve ta tak tak ta a, a pasal thih zan chuan a tuk-khum thlung hi a na deuh tih a shawi renga, a na dang chu engmah a shawi hau lo. "Ka nghawng a na deuh ve" zawng a ti. Mashe tumah in an uk shak lo, a na na rana an ruat shak theuh va, ama pawh chuan engmah tih chu a thul chuan pui lo a pasal ruang bula chuan a chhun a zan in a thut chih renga, A pasal kha 25-

1-1914 ni khan a thi a, a nupui pawh 26-1-1914 zana alo thi ve ta a Tin, a thi lai chu in chhang khata mihring a chhun a zana meng te chuan tumah in an hre lo. a ka pawh chhawn lo ani A thih sual vel te pawh chu tuman an hre hau lo. ta mah a phawh lo tawpin a thi ani Tin, an hriat chhuah na chu heti ang ani:—

“Ka pi hi nizana ta tawh, ka pu ruang bula bian a awm renga, mut a kham tawh ang e kham lo vang, kan kai tho ngam a ngam ? an in tia, an in hiala, “A chaw ei lo na reng pawh a rei tawh e, han kai tho mai rawh u.” an in tia, “Ka pi tho rawh, chaw ei kan peih e” an tia, Ani chu alo thi tawh daih chu alo nia, alo khawng tlai maia, he mi kan lal nu hian thih a sam hle maia, Tin, tun laia a khua te chu kan ngui nghiai hlawm maia, Arpui no hruai lai a pui muin alak shak ang mai hi kan nia, kan khawngaih thlak em em maia.

Pahanga, Compounder,  
Shialsuk.

### THU NAWI TE :-

January tarik 10-1914, khan kan khaw tlangval Hou-hnuaia a na a, a nat zia chu na a bial bual hi ania, Tin, tarik 16-1-1914 hian a thi ta a, a thlzi chhiah na turin ui an talh a, kan vaw klum der tawh emaw. an tia, an rawh dawna, tul chuan a

mawng an han hawl dawna, a<sup>4</sup> tul in a ui<sup>4</sup> mawng a thleng chauh va, a tho ta hlawl maia, a luru<sup>4</sup> an vaw<sup>4</sup> leh, veka a thi ta an ti leh a an han thil leh dawna, a taw<sup>4</sup> leh chauh va, a beleu leh ta tuar tuar maia a, an rawh lui ta zela, a rawh na tu te chu a seh rawp rawp maia, a kawng ta egiale tih hian a la beleu ta thawt thawt maia, a ut ta tih khawp in an an han rawha, ala thibduh taw<sup>4</sup> ani.

Tahrik 28-1-1914 Hemi ni hian Thangzuala leh Hausuki an in aia, ani pa zawk chu Pawivenga mi ania. thai lam dar li rik chauh hian ania Pawiveng chu inkawt an a awm ehho hi ania, a sei lam chu Leipui fng chen lai bi ania, chuta chuan favai in ruah alo sur ta sung sung maia, ama crawh chu rei a sur lo, luka puia te hian avar thei phung maia. Kan khua a hian thil mak te la awm ve ngai lo va, mak kan ti hle a.

### KUKI HO PAR LAM DAN:-

Khaw chung ho par lam dan chu, mizo kut nen a teklin thei ani baw<sup>4</sup> e, an par lam hun chu January thla 13-1914, lai in ania, kuali ka awm tawh a vawikhat chauh ka lmu ani Nula in khuang an benga, nula in hla an la a, muala an lam lai chuan, hla pawh an sha lova, in chhunga an lam luh in erawh chu, upa in hma an hruai a, tin, mizovin kau chaia vaki chang kan tawn ang

bian, lekha an zai hniara, a hmawra Vahrit ngumde an bela, nula ho zawng zawng chuan an tawna, Vahrit ngumde chu hmu ta lo shela, an thul mai ani. Rawchhem an tuma, Seki nen khuang nen an ren : tin, inhhunga an luh dawn chhan, phawlem a tan Shikshil an kenga, Mizovin Zulawm an khawn ang hian, zuthlum sa an pu a, inhhunga chuan mizo kuta an chai ang hian an chia, a laia nula leh tlangval an lama, an ban dawn chuan an haw haw vak thina, Muala an lam dan chu pen-thum dana hian an su tlei tlei mai ari. An in zui thlah maia, Nula, lam na pawh hi ka la hmu ngai lo va, khawchung ho chaub an ni. He par lam ai hian, an sikpui chu a la nasha zawk. Kum in a hian tih an tum ani. An tih huna kala han ziak leh ange, Mizovin Ral an thah a Arkeziak an tawn ang hian, mipa chuan an tawna, Kei pawh min pe ve a.

Shaingauva.

—:—

### AIJAL SKUL :—

Kumin chuan tam a thlen avangin Skula naupangin an zir thei manglova, an nuleh pa te tan pui an ngai a, a changin Zirtirtu te pawhin ei tur an nei lo bawka, thingtlang Skula chauh ani-lova, Aijala pawh naupang an lo tlem deuh va, tin, Novembera Examna a awm thina, nimashela, Honorary sap chu anupui dam lo Sap rawa awm chu a dam ta a, a hmuak turin Calcutta khua a



an zuk kala, chuvangin Decembara 2. 1913 an chuan Skul naupang Examna alo awan tua, Tam awang bawh chuan naupang an lo them hle a Middle English kum khat 6

Upper Primary Naupang	13
Lower Primary	27
Upper Vai naupang	7
Lower primary Nepali Sipai	2
<hr/>	
Total	49

Heng zawng hian Examna an beia, Aijal naupang ai in Thingtlang naupang an shang zawh, ani. An din zia hemi hnuaia ka zia an marks hma nen.

Middle English pawl te :-A tak an nilo kum khat na an ni.

Full Marks 830.

III. Div. ( 1 ) Lukira Lunglei Pukpui 400 a hma

" ( 2 ) Laldailova Lungleng 330 "

" ( 3 ) Urangchhunga Hualtu 300 "

Mi pa thum in an fail ta.

Upper Primary Exam na te chu hetiang in an ding :-

Full Marks 800.

1st. Div :	1. Kawna	Theiduang	630
	2. Lianhnuna	Khawhai	552½
2nd Div :	3. Ronguaova	Hauruni bawh	
		Lal fapa	517

"	"	4. Rela	Sakawrhmuituai	510½
"	"	5. Luaia	Mission Veng	433
"	"	6. Hrangkhuma	Thakthing	475
"	"	7. Thlahaia	Hriangtlang	435
3rd Div:		8. Aichhunga	Khuangphah	
			Lal fapa	396
"	"	9. Lamira	Hmuizawl Lal fapa	388
"	"	10. Kunga	Tuahzawl	326
"	"	11. Dara	Lungleng	314
"	"	12. Lalhema	Thakthing	300

Mi pakhat chuan a tail bawka,

Upper Primary Gurkhali naupang Mission Skula pawl  
hrang te --

			Full Marks.	750.
1st Division.	1. Nain Singh	Chetry		509½
2nd "	2. Dhaubha dur	Limboo		414
	3. Chhatraman	Thapa		376½
3rd "	4. Kalu	Gurung		344½
"	5. Lachman	Chetry		338½
"	6. Nohal Singh	Chetry		336
"	7. Dhrrughu lal	Chetry		328

Lower Primary Exam na te :-

Heti angin an ding .....	Full Marks	580
1st Division. 1. Lalzidinga	Khawdungsei Lafia	417
" " 2. Vawunkhawia	Darebhun	398

Ind.	"	3. Pakunga	Hmawngkawn	385
"	"	4. Kaplunga	Durtlang	373
"	"	5. Haubawia	Hmawngzawl	350
"	"	6. Shenat	Khawhai	342
"	"	7. Hamtawnga	Mission Veng	337
"	"	8. Lianvela	Hmawngzawl	334
"	"	9. Dala	Durtlang	320
"	"	10. Denga	Lamchhip	319
"	"	11. Saikhawbuaia	Darchhun	316
"	"	12. Rokhawmthanga	Pukpui	308
"	"	13. Thangchellova	Buhban	297
"	"	14. Shelkhuma	Durtlang	296
"	"	15. Tinchhama	Mission, Veng	292
Ind.	"	16. Darthawma	Durtlang	285
"	"	17. Chawnga	Durtlang	281
"	"	18. Chhinga	Lamchhip	267
"	"	19. Sena	Buhban	265
"	"	20. Buraga	Mission Veng	258
"	"	21. Tekshena	Hmuizawl Lalla	249
"	"	22. Lianbawia	Thakthing	246
"	"	23. Hnema	Durtlang	238
"	"	24. Hrangvunga	Sialapamual Lalla	237
"	"	25. Dengthama	Thakthing	217

Midang pahnih chu an failed (ting lo) ta a. Tin, Sap chuan hetiang failed pawh hi an zirlaia kawng tin renga tha lo em em anih chuan lo chuan an pawl ngai te an la pawl thei fovang. He Examina a hian kan mizo te hi

lo thiam sawt zia a lang fiah deuh ani. Mizo atan thu khir ala tih dah lova a lawm awm em em ani.

Roshema.

### VANGVAT HLAU AWM ZIA :—

Hman kum 1909 lai khua Mistri (Panjabee) khupa vangvat in a zuka, A khupa hian a pa ta zela Aijal dandawi ina athi pui ta a, Tin, ka nu pawh October thla, 1913 khan a ke kawna a zuka, chisti chuan ahlan em em ania, A vangvat pawh chu alian lo va, Vangvat phar te tak te hi ania, Mashela, ka nu Pathian zara a lo dam leh ta hrama, chu pawh chu Bultuha chuk ai chuan a na zawka atia, Tin, Babu tea, dawrkai mi akhei mit laia hian a zuka, Vangvat phar bawh ania, chu pawh chu thla 3<sup>rd</sup> zet ram tui lei lo vin a awm ani. A Sai tial ai chuan a phar a hlau awm ani, tun hau fim khua deuh ila.

### VAWK HUR THU :—

Khawbel khua a Vawk hur zet a awma, Sial te hi a um ruak ruak mai a, Tlangval khawlai leng te pawh a um hman thina, Nu dai leng te hi anek beishei ni shilovin a dep tho zung zung maia, Sial te pawh a dep tho zung zung mai ani. November 14-1913 atangin kum 1914 a te hian ala hur ta hlur ani.

### RIAL TLAK TAM ZIA

He rial tlak hi in laj hi amak hle maia, Buh sheng lai tak ani shia, December ni 10 ni takin lo sul hawn hun

lai takin. Ruah tlem te a sura a tam deuh deuh va,  
Vaw! khata Rial tam em em in a lo tla a, buh tam em  
em maia deng chhia a. 70 lak na tur a khaan 30 te chauh  
an la thei ani. Heng hi a tlak hma a an chen hman a te  
chauh ani, A tlak na tawh veka chuan hman maataa  
kha tlema nep deuh in an tuar leh ani ngawt e. Khawr-  
ihnim leh Lungdar leh Lungleng nen a deng nasha em  
em ani. Thla sika rial tla pawh kan la hre ngai lo va,  
amak hle ani. Pathian thu a hian kan hel em em avangin  
Pathian in min brem ani ang tih pawh kan ring zet ani.  
Thlasik lai arial tla hi Vankhuala Khawhmana khua a  
tar em em in ka naupa'n lai in vawikhat ka hria a u  
chauh ani.

Taiteshina,

Khamliana Khua

—:—

### ZO DAN MAWI LO TE :—

Zofa te'n kan vela mi te awm dan kan hriat  
lovangin; dan mawi leh tha naupang te zirtir  
na chang kan hrelo. A pawh hle mai ani. Tun  
lai chuan hnam tin kaa in pawh ta a. Mani  
dana thil tha leh mawi kan tih pawh hi midang  
ngai in mawi lo leh zah pui awm alo ni theia,  
chuvangin dan tha zir itum ang u. Sap ho hi  
fing tawh an ni avangin an dan hi mawi leh tha  
lo em em a awm lo ani. Chuvang chuan an awm  
dan i zir ang u.

1. Tu knena pawh Pisa a zo babu te emaw,  
lekha ziaak sak, tur leh Sap knena tha shawi pui

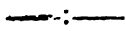
tur in i shawm chuan "Khawngaih tak in" tel fan rawh. An hminga koh ai chuan "Ka pu Ka u" emaw, "Ka thian" ti rawh an upat zia ang zelin.

2. I aia lalleh ropui thu nei thei zawk te chu zah rawh.
3. Lekha thiam leh Sawrkar hna thawk tu te i zah tur ani.
4. I aia thil rem chang hre te kianga chuan ngawi rengin an chet zia en mai rawh.
5. Thian te nena in hmu a "Chibai" I dam em? " tih hi dan mawi tak ani.
6. Vai khaw laia te a thei tawp tawpa zai hi mi ngai chuan a mawi lo em em ani. Mi hmu tham lo kan ang ani.
7. Phaituala i kal chuan khawlaia pa chang zet zai i hmu chuan, Bawng pu emaw, in hlawh fa mi, kuli mi an ni ti la a sual lo ang.
8. Khawlaia ring taka in biak leh ring taka nui leh au hi a tha lo.
9. Mi kianga thu sawi mumal nei lo vin ka nui hlui a za ti-in nui shuh.
10. I tawng hre lo kianga thu sawi in nui vak vak shuh, mi nui emaw a ti ang.
11. Vai emaw Sap emaw i tawng hre lo a piang chu a denh in i ringa, i ai a fng zawk an ni shia.
12. Khaw laia nula kal, aw ti por in an hek shuh
13. Mi khual tawng pawr takin be shuh

14. Kal kawnga mi i tawhin, an hlat hmuin au  
nawm uah shuh.
15. Hmei chhia hmu sit shuh
16. Mi awm danleh nungchang vantlang zinga  
zir tur ani lo.
17. Mi (thu sawi lai in i uar lutuke, kan hre ve  
reng a lawm ti shuh.
18. Mi thu shawi lai in pawt chat in thu dong  
shawi khal shuh
19. I then awm leh i vang te zinga hawi hawm  
rawh.
20. Thu buai i neiha thiam i chan lo vangin rorel  
tu te dem shuh, Thiam i chan chuan i kingpui  
in rorel tu chu dem hek shuh se, Thiam lo zawk  
chu awm lo thei in nih loh avangin.

Kan khua a Laiawrh-a buh chu ramhuai in a  
sawisha a thlama a dah hi ani a a buh-zem te a  
thlam chhuat te a thler shawm vek maia. Heti-  
ang thu hi khaw vela hian in hre ngai em? Keini  
khua chuan mak kan ti ngawt mai, a buh chu  
thlam hnuaia chuan a baw zo vek maia tin a buh-  
zem pawh chu a thlam kawta chuan a theh chhuak  
vek mai kan ni khaw hriat thei na te leh chan  
chin bu chhuah na pawh hi a reo ta ngiala heti-  
anga ramhuai in a buh nghaisha reng ren pawh  
hi kan la hre ngai lo va kei ni khua chuan mak kan  
ti hle mai.

Chalzakhuma  
Seawng.



Vanchhunga Pathianthu-briltu Aijal a mi Champhaia February 1914 thla khan amah a Lalpa dah tak hnathawhtfel leh zual tum in a pem chho ta a, hemi hi mi fel tak mi tlawm ngai thei kum khua ani a Aijal rashi veng a leh veng dang a te reng pawh dam lo in a dam in a te leh thil tin reng hmuna amah a Lalpa chan chin chu mi te hnena hril hi englai mah in a that chhe ngai lo va mithi ina te leh mi puil ngai te ina khañ a tangkai thei em em ani, hemi pem chho ta hi a laichin te tan chauh va amah chu uih-awm ani lova Aijal tlang mizo ho tan reng reng mihring tangkai hetiang an han awm ta lo chu a uih-awm necha hle mai ani. Amah a awm a khauh shi, a taima shi, a neih in a tlin bawk shi. Hemi hi thing tlang lama pawh sailo khua a awm ni shelangin Upa a shiam mi tur ani.

Makthanga.

—:—

### AIJAL LEH LUNGLEH A MAN A BO ZIA.

Kum 5 emaw lai ani ta Aijal leh Lungleh a hian kan mizo dan pang ngai tak tak kha thil tih renga a lo bo sawt em em mai, chu chu a tha lam aiin a chhe lam a a bo tam zawk daih mai ani; thil tha apiang zawm a har sha, thil shual apiang zawm a nuam in, a a áwl bawk avangin, thil mawi harsha apiang kha; kan lo ban deuh deuh ta ani; tun a hian thing tlanga kan Aijal leh kan Lungleh tlangval te leh,






---

Bu 2 na }	FEBRUARY 1914.	{ A man kum khata cheng 1/- khat ani.
-----------	----------------	---

---

AIJAL HNAI A MIZO LEH LUNGLEH HNAI A  
 MIZO AN SHUAL CHUANG EM ?

Abor kuli an lo thlenga Aijal mizo babu pakhat  
 in a lo zawt a 'In zuk kal ho chu in zu dam kim  
 hlawn em ? a ti a, ani chuan dam kim hlawn  
 ani ang chu amah eraw chu tun tuma kan Abor  
 run chu Aijal mi leh Lungleh mi in min pawl hneh  
 lutuka a nuam lo tawp mai, mi then khat te chu  
 an in ti dan hre rum a an fel chuang mang shi  
 lova hotu te hau hi an tuar zing ting maia, riah  
 hmun apianga hian vai te nen an in-khel ta a an  
 tangka nei chhun te hi an va pah bo ta dah a mi  
 zawng zawng dan shual min kaw hmuh tu tha

ber te an ni mawlb maia kan fel lo zia mai chu kan mak mai. In-khel mawlh hi an thu pui maia thing tlang tlangval in kan thiam ve shi lova thiam ve mah shuh ilangin mi then khat te chuan an thil tih kha en in an lo chak ve a chuti chuan tlem tlem in a in kaih hnawih hret hreta buai lek lek na hmun lah a tam maia, Aijal leh Lungleh mi hi zawng mi an ti shual khaw lo ting mai ani, tlawm ngai lah an hre hek lo in tih vei leh in tih zuao leh in tih lal chauh mai an hria ani, hna lah an thawk peih hek lo an zawr ngawt mai. Aijal tlanga nian an in chei faia nghawngawrh var nen hian an in chep khawng erh maia ropui fe fe hian kan hmu hlawma engmah an lo ni ual lo mai e a ti a.

He thu hi a dik em em ani, tun hmalama pawh khan thingtlang a mi ten Aijal a mi leh Lungleh a mi te dan hi thik lo tur ani tiin kan ziahtawh fo mai a, khang kha in lo hmu tawh anga tun hnu a fim khur leh zual tur ani Aijal a leh Lungleh a mihring shual a te dan hi tupawh in thik lo turin fimkhur hram hram a tul ani. Pathian in, "Hna thawk rawh a man i hmu ang," a ti e tiin pathian thuring hovin an shawi hi a dik em em ani. Mih-ringin thil mawi kan hriat theih zawng zawng leh ropui te leh tangka neih na te kan hmuh kan hriat theih zawng zawng bi a lak chhuah na dam dawitha ber chu hnathawh ani. Hna i thaw chuan puan tha ber i shin thei chaw tui tak i ei thei a mi challeng tak i ni thei a, chutianga Aijal tlangval te

anga in-khel a tangka pailh mai mai chu ngaitua  
lo turin fim kliur tur ani.

---

### HRIAT TIR NA :-

Thian te u, tuna chin chu khawlai leh in thuai  
hi i ti fai theuh ang u, khawlai tih fai thu hi paw  
mawh tak ania, Tuikhur te pawh fai tak in i ti  
theuh ang u, a endik tu ( Sanitary Inspector )  
chauh in a en sheng lo va chuvangin bial Rasi,  
zawng zawng in an en thei theuh bawka, chuti  
chuan Rasi sual pawl deuh in emaw, in hmel ma  
deuh te emaw, an lo kal in, an shawi shel duh chu-  
an sazai hna thawh hi a sam hle, chuvangin fim-  
khur hi a ngai em em mai. Sazai hna te kan  
thawh in lalte'n an thawk ve shilova, michhe tan  
bawk thil hi a lo pawl thina, he khawlai phiah thu  
a hian sazai hna thawh a sam ber tih thei ani. In  
khua a rasi an lo kal in thu pek ang zel in tih thi-  
ang hlim tur leh in tih fai tur ani. Mi then khat te  
chu dan ka hria tih in an lo in ti vei hle thina,  
Thingtlanga tangin dan te Chiang takin an lo hre  
thei meuh shilova, nitina Pisa a a lekha bu tuk  
tina leh zan tina, keu te pawh hian dan chu an hre  
theih manglova ania, tuk leh zana keu tu te ai  
hian thingtlanga mi te'n hre zawk awm tak in  
an tawng vei thi na, a zah tblack ani, Tuna  
ka thu shawi zawm duh lo te chu an hah na  
ni zawk in ka ring, Doctor sap leh Borsap thu  
in khawlai leh Tuikhur phiah fai thu hi pek shi ani.

n hei hi a pawh mawh bawh ani :- Thingtlanga an thian te pawh Rasi ho te pawh mah ni aia lal deuh hnena te thu shawi tawh nei lovin, challan duh vang in thian te hi an va rel vak thin, Rasi ho te pawh lal hnena challan an chak a vangin, an zin an lama dan hre ber leh thil thiam ber ni awm in an in shawi chiama, hei hi a zah thlak leh zual ani, ban i lo tum hram ang u, mi a deuh te chuan an mah ni chauh kha an va in fak ta vak a, thian te kha thil beng tla a an va shawi ta thin lo. hei mang mang hi a zah thlak ani. He tiang thu te hi a puang leh thuai shia, a zah thlak ting mai ani. mah ni hna thawh lam a thawh chu in fak mawi thei zel ila, a tha lama ani. Rasi reng reng an thian te awm lova, mani in fak lo leh thian te rel lo hi an awm hau lo ani. Cheng thum hlawh te pawh hi an zin hlat deuh chuan shawm thum te an hlawh maia, a mak ani. Chapo na in mihring a ti sual ber kan ti thei ang. mi a ti zak hle shi. Thian te in fak ila, mi pawh in mi zah hle ang. Thingtlanga mi pawh tu pawh in, mani hna thawh pui te fak hle ila, in fak tawn ila, a tha em em ang. Rasi pawh in an rasi pui fak shela, a tha, rasi then khat in lal hnena te an thian te an rel a. an mani an in fak shi hei hi lo bang thei shela, a tha ang. Kan mizo babu te pawh rel ai in fak hle ila, kan lo in chawi mawi tawn anga, a tha ang.

Bial rasi te'n dan anga thu an tih chu awi zel tur ani, then khat eraw chuan dan lo ang in nuam an tih lutuka an thu thu in thil engkim a

awm thei ti ang zia zang in an thaw pawr pa  
 vei thina, a tha vak lova, Dan tak in Shawr:  
 mi te reng reng hi Thingtlanga, mi chuan en-  
 kawngam mah Shorkar lam thu a chuan in tlak  
 tawp ani, in zah em em bawktur chu ania, in paw  
 sa lo lutuka, dan hre meuh shilo, dan hria ang  
 taka in tih vei hi a, tha lo na nasha tak in a lo  
 awm mai ang.

Thingtlanga mi tea Rasi te Mizo babu te Mohur-  
 ir te Aijal School naupang te zah hle shela, zah  
 tlak an ni em em shia, An ni pawh in an mizo pui  
 an tan pui ve thei na a kha chuan tan pui shela,  
 chapo khum lo vin, tih duh dah lovin, awm tawn  
 ila, huam dang pawh in kan hnam alo zah hle  
 anga, min tih duh dah lo vang. Vai te chu an in  
 tan em em a, thu chhia nei shela, an hnam an in  
 tan pui thin, mizo em eraw chu mani hnam tan ai  
 chuan Vai te kan tan thina, henga te hian vai hi  
 an lawm chuanglo, mi zo chu an a teh e, mani  
 hnam tan ai in vai min tana ti-in an rel zui leh  
 mai ani. Mahni hnam tan pui fo rawh.

Thangluaia, Rasi.

## THLAN MUAL THU.

Mizo rama hian khawtina tih atana ka thil it  
 thu kan han shawi anga lal tupawh in ti thei she-  
 la lo la tha hle in ka ringa thlan hian khawlai a ti  
 hlim lovin a ti nuam lo em em a khawtin thlan

al hi hmun khata lo shiam ila chitin hnam tin  
 an ; chu thlan hmun chu hung thei hram theu  
 in sha ila lekha bu pakhat a zia na nen tha  
 kin vawng ila dah ila mitthi apiang an thih ni te  
 an that na chan chin te zia zel ila thu ngai nuam  
 tak leh nakina chan chin hlu deuh ani thei anga chu  
 hmuna chuan mi lung leng te tap duh te an leng  
 anga mi khual te an leng anga thlarau khawvel  
 thu te an ngaituah anga.

Chu hmuna chuan pangpar te thei kung te thil  
 dang te nen phun ila mi lungchhia te a ti thla  
 muang hlc anga tih thei ni shela kawng tin renga  
 thil tha tak a lo la ni thei ang. Mihring tungchho  
 chu thih ni nei lo tur kan awm shi lova chutichuan  
 thangthar te tan that na leh shawt na a la nei thei  
 mah na. Khawlai a thlan leh lungdawh te hian  
 khua leh hmun a ti bawhlawh baw shi.

Vanchhunga  
 Champhai.

—:—

## LUSHAI KRISTIAN WALONG PROMENADE A KAL TE.

Ram tin leh hmun tina Lalpa a ka Unau duh tak  
 te u, kan Unau Kristian Walong Promenade a kal  
 te ho zinga'n in chhunga te duh tak leh in thlak-  
 hlak tak tak te pawh an tel ani thei e, tel mahsela  
 an chunga in rilru lo mang-ang lutuk shuh she,  
 tuna an lokal nen nikum 15th November 1913 leh

17th November 1913 ni a 600 ve ve a an kal ta nen khan, hnam dang te tam takin kan Lushai hnam awm leh awmloh la hre'ngai lo te pawh in-an lo hre tan tir ta a, kan Lalpa Krista hmangaih-na avang ani zawk e, lung-ngaih ai in lawm zawk rawh u ! Lung-ngai ai in lawm zawk rawh u !!

Tin, tun tuma lokal te ho chu January thla tarik 2 (pahnih-na) ni tak khan Sadiya an lo thleng ta a, chumi ni chuan (Zirtawp-ni) tak a ni nghe nghe a ; tin, tarik 4 ni chu Chawlhni (Pathian-ni) tak ani a :--tin, chumi ni chuan, "kanpu (Bawrsap) hnena kuli ho zinga Kristian te awm chhun tal chawlh tur in i dil ang u", ti in kan in thu-rual hlawm a; tin, Havildar ho chuan an remti lo hle hlawm a, mahse Havildar thu awi duh lovin kan kal lui ta a ; tin, Havildar chuan Sap hnena a shawi a, ka kalpui te ho chu tam tak a ko kir leh a, mahse chumi zawng zawng zinga chuan mi 4 (pali) in "Krista hning chuan eng pawh min tih rawh se" ti in min zui lui ta a; tin, Sadiya Mission Venga Biak-Ina kan lut a, an lo Inkhawm dawn mek ani a, chuveleh chuan an Missionery Sap ( H. W. Kirbey, Esq., Md., ) hnena ka shawi a ; tin, Sap chu Sadiya Bawr-Sap hnena a kal ta thuai a, mahse engmah a chhan'-na a lo thleng ta manglo ; tin, kan Inkhawm ta a, Thla thar Chawlhni hma-sha-ber ni a nih avangin Sakrament pawh an shiam a ; tin, kan Inkhawm na a chuankan theih tawpin kan dil theuh khan ka ring, Sadiya Kris-

tian Unau te ho pawh in kan tan<sup>3</sup>nasha<sup>3</sup> takin min tanpui bawka; tin, reilo te an chuan Bawrsap chu Aná<sup>3</sup> thu thu in kuli ho zawng zawng a ko khawm a, a din' tlar tir a, an zinga chuan engzat nge Kristian awm ti in a din' hran' tir hlawm a; a tir chuan enge a tih dawn tumah in an hre lawk lo, mahse an in then tak veleh chuan Kristian te a chhiar hlawm a; tin, Kristian zawng zawng te chu-Inkhawm-na In lama kal tur in thu a pe ta a, mi dang te ho erawh chu Hna-thawk tur in a kal tirta hlawm a, hemi ni hian kan Lalpa Krista ropui na leh a chakna leh a thu-neih na lawm-awm tak avangin Lawm em em in kan za in Sadiya Biak Ina chuan kan Inkhawm hlawm a, Kristian ka ni e, ti zawng zawng chu 50 zet chu an ni a, Sakrament chang tawh te erawh chu 7 emaw chauh an lo ni, mahse hemi Sadiya an pawh "Baptish ka chang duh e", ti in mi 3 lai chuan an shawi a, mahse tumah in an changlo.

Tuna erawh chuan an za in chunglama an kal zo ta vek a, mahse an chan chin ka hre phak zel ang, tumah in lo ngaihtuah lutuk shuh ula, khawi a pawh kan Tlantu'n min hruai zel ang, Mangan' hun lai a humhimtu, leh Hlauawm tawh lai a humhimtu ani tih in hre theuh a lawm, khawi i hmun pawh thleng mah ila, kan chung a awm zele, kan mangan' luat-tuk a phal lovang.

Tin, tu pawh in hemi te, zinga mi hnena lekha thawn duh in awm chuan — Nikuma Abor Kuli in



ti h ang khan, ti tawh lovin — "Walong Promenade  
Kuli han ti tawh zawk ang che u

In za in chibai ka buk theuh a che u.

Lalpa Isua Krista a in Unau,

Sadiya

Bawnga Sadiya.

The 21st. January 1914.

### MI ZAWNG ZAWNG TAN :—

Kan mizo ram zim te hi Sawrkar ngil nei tak  
mai in, nakin hnua kei ma ni that rei thei na tur,  
engkim mizir tir in mi fuih ani. Engtin nge kan  
zawm dawn? Kei a ngai chuan hei hi a tha in  
ka ring ani. Chan chin bu a hian mi tam tak in  
kan fel nan an zia k tawha, hei hi pawl mawh em  
em in ka ring ani, Chhiar tu ngai teh mau tam  
vur kum 1912 khan lo chu phur 20 hmun tur hi  
ka neia, buh pawh atha hle bawka, Tin, Favang  
lam chuan Sial alut alut ta maia, dai chu nasha  
tak mai in ka theu thina, A hnua i bera a tana,  
thing thi bel hun khawp in a beia, a lut leh thina,  
zan lai aleh khawvar lam a ani ber awm e, phur  
2 chauh ka lo nei ta a, "A pawl e" tih chauh hi  
ani maia, Kan sial ho mawh hi kan chauh pui  
tur ni in ka hre maia, Se tlat na lah hi ram in tui tih  
a awm shilova, Tin, tu te tan pawh Se chhun lo  
mi kan awm lo ani ang. Nimashela, Se nei lo hian  
chhun tulin, ran dang in thawi tul anga, tih lo  
thei loh hi a awm in ka hre ngai lo bawka, chu-

vangin a hnu te tel kan ei ve shilova, hna thawka te kan chhawr silova, Lal te zawng zawng hian emaw, tu tal bian Se vul ban hi awm shela, a rei ber in kum 10 china chuan a rorel kha in chhir in ka ring hau lo. Tun hma lam khan chan chin bu tur hi siam tu te khan " Mihring that na leh in zuih na hlii ni rawh se" an ti deuh thin. Tuna hian ka ziaak ve ta a, heng hi mi ti fel tu ani e. Puma zai hi mah ni khua theuh va pawh sak khawm phuah tu awm in ka hria, Hemi in ziaak hla ngeia, nula leh tlangval te lo in awi lungleng te hi an awm anga, chutichuan in rai buai te lo awm shela, Sap hnena an shawi anga, chu chu fel na thu ni in ka ring hau lo. ma thei lo vin suah sual na bul ni in ka hri a, Tu pawh ka thu ziaak chhiar tu zawng zawng Se vul loh thu te hi lo thang tha telh telh shela, ka duh. Sial hi ram chen phul tu ber ani. chuvangin kan that rei thei na ni in ka ring ani. Kei aia paw ti te hi an tam hle ang. Kan ram hi lo tarin vah tur lo awm ta lo shela, ram dang anga leileh thei na ani shilo. chu a chhapa hnam that chhia kan ni shi Ni khata duli hlawh zia pawh kan bei shilo. Tih lo thei lova, Sawrkariu min tir lo chuan kan thawk pei lo ani. Chuvangin kan sial hi ban ila, kan that na tur ani.

Lungleh  
Bial.

## DAM DAWI DIL DAN TUR :—

Ka thian te u, He dan ang hi tu te pawh in, i hre reng theuh arg u, Khawi i hmun theuh a pawh, dam dawi dil apiang in khaw ngaih takin, mi pe thei ang em ? tih zel tur ani e. Mi then khat in damdawi an dil dawn te hian, chapo takin an dil thina ; an nat zia te pawh sawi chuang shi lo te hian, an ti mai thina, hei bi dan dik lo tak ani zawk e an chan chin an shawi hma shak zel tur ani. Tin, Doctor babu te in emaw, Doctor sap in emaw an lo en anga, an pek ang apiang chu sa i shel lo tawp in la zel tur ni in ka hre zawk. Daudawi shawi tu te kha dan ani mang love, Damdawi dil na hmun a tawh chuan mi then khat in chu chu mi pe rawh, chu chu ka duh an ti ngawt ngawt thin. A tha lo hle ani, a chang pheii chuan "Tui mai mai mi pe te pawh an ti thin. dam dawi reng reng hi tui lo in a shiam thei lo ani. He ti anga shawi shel tu te hian an hriat lo vang ani zawk e. Doctor babu in Doctor sap hnena lo zual ko shela, a shawi shel tu te tan hian a tha lo thei ani. Diarkhai hmuna dam dawi in a lo awm chuan, tumah reng reng in damdawi an shawi shel ngai lova, Sakei thih na damdawi in Sakei 8 lai au hrai hlum tawh a, kum 4 emaw chung chauh vin. Tin, kum 1912 a hian Sorkar in damdawi in chu an ban rih a, Kum 1913 a tangin an shiam leh a, Mi then khat te hian damdawi an lo shawi shel ta em em a, Sakei la chu a tam leh hle shia, mashela, Doctor Sap in hrai hlum a phal tawh lo hei hian duh am luat tuk leh an tih luat tuk avang ani her awm e. Kawng tin reng a hian thu hnua i rawl tak leh mi te zah awm tak hlir in tih hram a tha e. Sawrkar hna

thawk te hi zah tlak an ni e. Kan aia an upat chuan  
 "Ka u emaw; Kan rual pui ani leh Ka thian, emaw,  
 an upat deuh fe chuan ka pu emaw, tih tur ani. Thil  
 mi tih shak tur a kan tir dawn in "Khawngaib takin"  
 tel zel tur a ni. Ama erawh chu Apprentice Chaprasi  
 te hi emaw, Chaprasi dang leh Sawrkar hna thawk  
 then khat te hian, mani hnam tan pui ai chuan in hmu  
 sit an lo duh zawk thin a vangin a lung ngai thlak em  
 em ani. A lian hna sha te in tan pui leh in zil fin tum  
 in leh sawrkar hna thawk lo te hian lo zah ve baw  
 shela, in chawi mawi tawr ila, a tha ber tur ani. Ap-  
 prextice chaprasi te hian engmah an hlawh mang shilo-  
 va, an bial an fan te hian Sawrkar thu keng a kal ni  
 mashela, Sawrkar thu ang an tih hnu in an mah ni thu  
 an belh leh deuh in emaw. an hnam tih duh dah tum  
 deuh in emaw, thu nei tham mang lo te hian thu an nei  
 lutuk thin ani. In chawimawi tawn in tan pui tur ani  
 zawk e, Apprentice Chaprasi te hi zah tham an ni mang-  
 love' mashela a lang tal in zah der tur ani.

Thangluaia.

### DAMDAMI I THIAM SHILO CHUAN FIM KHUR RAWH :-

Ka thian te u he ka thu zia hi ngun takia lo ngai  
 tuah ula, lo vawng hram hram rawh u, tun lai in mi then  
 khat in Calcutta emaw Bombay a emaw, a dang dawrkai  
 ropua emaw, thil a awin tih kan lo hre ta a. Nima-  
 shela, thil then khat damdawi lam te emaw, thih thei na  
 dang dam dawwi reng reng chu lo ( mangai ) dil tawp  
 loh lo tum theuh ila, a tha zawk em em ang. Aijal kan  
 thian te then khat in emaw, mizo khua a ta thil (mang-

ai pui a an shawma, damdawi te emaw, thil dang thih thei na emaw, a ei tawh tumah in hre shilo vin, damdawi tih chauh an hria, hei hi a' pawh ble ani. Damdawi hre chuan tun a china chuan mangai lo shim rawh se, damdawi in a mi lo chu a dil tu pawh sim rawh se. Damdawi hre fel lo te tau Doctor babu h'at na a te phei chuan a hlau awm leh zual ani, he thil a hian fim khur ber tur ani. Kum 3 te, 4 te tau ei a thu hmun, a hnuai lam a mi te tau a hrang vek ani: a chung lama mi te nen, chuti lo chuan manileh mani in in that mai ang. Tun lai tak pawh hian mangai mai a, a ei tawh kher lo te an awma, an hlau pui awm em em ani, an mani leh an mani an in thah a hlau awm hle ani. Lo mangai ta pawh ni shela a hmasa in Babu zawt shela a ei tawh a hrii thei ang. Chuti lo chuan ama a in that dah a nge. Thil hriat hi a then chuan chhiat na a lo thleng thei ani. he damdawi hi (mangai) lo dil mah ulang, a hman dan (Direction) en zel in lo hmang in, lo mangai rawh u. Thih thei na damdawi (Poison) an tih hi chu tumah in mangai dil lo tum hau shuh u. Thih na damdawi ti in loziak kher lo mah shela, tih luat tuk phawt chuan damdawi hi thih na vek ani, ani lo leh luak vak vak thei ani bawh e, lu te a haia, kawchhung te a kang pup pup thei ani. damdawi thil tih thei zia hi a mak ani. Damdawi pakhat a hming (Chlorodyne) an ti, mi tan takin mangai an dil ka lo hre ta nimashela, a ei dan chin tumah in an hre lo. heng hi nei mashela, an rula raw nei mai mai ani. Sial suk damdawi ina ka awm hnu pawh hian mitam takin mi zawt chiang thin. Mizo khua a damdawi shem tur leh dam lo en tur a ka kal te hian, mi tam takin mi zawt chiang thin. An mani chuan hetiang in an shawi thin: "He damdawi hi mangai ka dila, eng-tia tib tur nge ni ang? a vaia vawi khat ei tur em ni

ang" an ti thin. He mi damdawi hi a "mangai dil na a pawh lo tel tawh shuh u. chuti lo chuan in in ei hlum a nge. Damdawi chung a hian bre lo in nih vek vek chuan smkhur a ngai ber tih thei ani, khawvel thil a hian.

Pa-hanga.

—:—

### THU NAWI.

1. Sap rama mi tam takin arshi chan chiu i-iat fel leh zual an dah em em thin, chutichuan California ram a tlang pakhat a hming Wilson an ti chung a thlir nan entlang lian pui an lo shiam mek a, chu entlang ang a lian chu khawi a mah an la shiam lo, a len lam tawng 5 leh poisha tluk 10 bial vel ani a, khawvel entlang lian ber aiin hmun thum in a tha zawk-in, englo a lang chiang zawk ani. He entlang hi rei tak a shiam nan an bei ani.

2. London khua a chuan mi-man-sipai (Police) an vaiin 49,660 an awm a kum tin anmani chung a sawrkar in tangka an shen thin chu 67,285,20 a tling zel thin.

3. America rama sa tin reng khawi na ina chuan sava pakhat an khawi a, chu sava chu sava lian ber a an ring, a tui heng chhuuga tui saidawium io a chhun theih ani. A hming chu Aepyarnis ani, Madagasker ram atangin an lak chhuah ani.

4. Paris khua a huan pakhat chu a hming a thang em em: thal lai in pangpar chi hrang hlir kung 160,600 an ching thina fur hun a erawh chu

kung 35,000 an ching, a huanpu chu an vaiin 55 an ni a, kum khatan tangka 75,000 he huan enkawl nan hian a ral zel.

5. Kum 15 chhungin England ram a leh Wales ram a mi a te dam leh na turin damdawi in an shiam nan tangka 145,470,000 a ral ani.

6. Pascal sapin hetiangin a shawi "Englo man nei hauh shi lova chuan nihring tawng kam tha hi a hlc ber, mi a ti-lawm a, a zirtir fela mi a cha-wimawi em em bawka, mashelangin man a nei shi lova, thil dang man nei tam tak aiin a hlu shi" a ti.

7. Tho hi thil bawhlawh a leh êk a a lo piang thina thoshi then khat te chuan min sheh in khaw-sik-pui min vei tir in mi a hnawih thei a tho pakhat in kum vei chhungin chi 195,312,500,000,000 a thlah thei ani tho hi tui lovin ni 8 pawh a awm thei lo, tho laka hian in ven a tha hle mai, in vèl te hi ti fai fo ilangin, khaw sik a dam lo a khat deuh ang. Hetiangin shawi mai mai hi awi awm lo tak ani; mashelangin a thu hi a dik ber shi a.

8. Sheffield khua an ti chu thir chher na hmun ropui ber tih theih ani a, kum 20 emaw ani ta chung lai chuan kum khata tangka-ti hlir mon 118 lai av chher ral zela. tun lai in erawh chu mon 1172 lai an chher ral ta.

9. Lekha-tui-nem-hul-na (blotting-paper) a shiam dan an hmuh chhuah na chu tih palh in an hmu chhuak ani. Berkshire khua a lekha shiam

na in ropui tak a chuan khawl veng tu pakhatin, a lekha shiam zawng zawng chu a hlo a lo hnawih theih ngbilh a, chumi lai tak chuan an hotu pakhat chuan thil engemaw a hian lekha hian zia mai hi a tuma chumi a lekha kher chu a han ziaka, lekha tui chu a pherh ta chiam maia, a thin a ura a shiam tu chu a hau nek maia, mashelengin a tuk lam a chuan nem hul nan a that zia an lo hre chhuaka, "khawvel a lekha nen hul na shiam dan kan hmu chhuak thar ta e," tiin lekha an thawn vel chiama. Chumi hma in khawi a mah an la thiam lo.

10. Khawmuallawng (Rail) kalkawng zawng zawng a chuan Argentine Pacific khawmuallawng kal kawng a ngil shei ber, kual hlek shi lo a phei a phei ngil ngawt hlir mel 211 a tling chung a chuan lamlian ko pawh hniak 2 a shang reng reng a awm hauh lo.

11. Meilawng mon 2700 chauh phur zo kha a lawng a chu thir hlir io ni ta shelengin mon 3105 a phur zo thei mai ang.

12. Sap pakhat a hming M. Degas ani a kum 1834 kum a piang ani a amah chuan mi lem zia a thiam hming thang em em a, a milem shiam pakhat chu tangka 300 a a hralh a, chuta chin rei lo te a chuan a mit a del taa, a mit del a chin kum 10 lai hnu a chuan chumi a milem shiam tangka 300 a lei tu chuan tangka 261,000 in a hrawlh leh ta a, he thu hi a ni mitdel chuan a lo hriat in a



lung ngai in mit var nih leh a chak em em maia  
 Milem pakhat man a chuan he milem anga mar  
 tam hi khawi a mah ala awm lo, An hralh na chu  
 December ni 10-1912 ni tak kha ani.

TAM THU :—

Chan chin bu in chbiar in vantlang zinga  
 chhiar thin ula, Tuna Mautam ang bawk hian,  
 tuna chin kum 15 kum tak hian Thing alo tam leh  
 ang mathei lo vin; Hmana mau tam chin tur ka  
 hril lawk ang che u khan, tua pawh ka hril lawk  
 che u ani. Tuna chin kum 15 alo tlin dawn hun-  
 kum thum lai china emaw, lo in ring lawk rawh u.  
 In buh hlui te zu a sa mai mai lo vin. a in tha  
 takin sha ula, dah tha zel rawh u Tuna mautam  
 te hian Sorkar mingil nei tak, hi awm lo shela,  
 mihring hi a thi chin tur kan in hre lo vang.  
 Hmun 3 a then hmun 1 chu an thi bo in a rin  
 awm e Tuna Sorkar mingil nei an ni a, an tha em  
 em a, min khawngaih a vangin lei lung chang tur  
 kha, nung dam in kan la awma, a lawm awm hle  
 ani. Tangka tam tak Sorkar huena ba mah ila,  
 kan dam chhan ani avangin i vui shuh ang u,  
 Sorkar avangin kan dam tih hre rawh u, Tin,  
 thing kum 15 a chhina a tam ang kan ti a, chumi  
 thing tam a chin kum 6 a Rawngal a tam leh ang  
 Ka hril lawk che u hi ngai tuah tha rawh u, ka  
 shawi ang hian a lo tleng leh ngei ang. Mau-  
 tam thu ka hril lawk pawh che u kha ka shawi ang

zel in alo thleng tih in hre tawh shia, tuna pawh ka sawi ang tak bawkin alo thleng leh ang. Tun Mautam ang bawkin in mi ngai sham pa chu a mang ang leh hle mai ang. Fimkhur takin in rin lawk hram hram tur ani.

Thanglianhluta.

### SAVA TAM :—

Kan Zorama hian sava a tam tih in hre ngai em ? Kan khaw rama chuan he ti angin a tam: a hming chu ( Merlen ) Vamur tlang ani, a tam lai tak hmu lo te chuan dawt shawi ang deuh in in ring thei e, Fur lai chuan no a chawma a awm khawm pawh a tam love, Thal alo nia, a no a chawm lo lai leh a lèn' khawm hun alo nia, zinga hian an tho va, an thawk zut zut maia, an thlawk thla ngum de chu ruah varpui sur ang nguai nguai hi ania, tlai lama chuan an rawn in hawr khawm leha, an in hawr khawm chu a hnuaia en chuan Van pawh hi a lang tbei mang lo va, ni a khar khup khup mai. Tin, a in tial tual a a in tel khawm chu Aijal lungin lian tia ngawt mai in mel 10 lai tur hi a awh leh put thina, a tam ngawt mai, heti ang reng reng ka la hmu ngai hau lo ani.

A awm na tlang a tangin tualpui tlang a liam zak thina, a hlat lam mel 10 lai tur hi Aijal Lungin lian tia lai in a in tial tual chuan an khat zui mai ani. A kham shan lam chu hlam 100 lai ani bawka,

a shei lam chu mel 2½ lai tur hi ani bawka, chu m kham chu a khar khup thina, chu mi a in tial tual la chuan ho hrang 3,215,000 lai tur hi an ni ang, dik takin hriat chauh anilo. kham danga pawh 42,159 heti lek lek chu an leng mar mar bawka, a khawm pui laka chuan shawi tham vak zawng ani lo. Heti anga sava tam na reng reng ka la hre ngai lo. Vamur a tam avang hian a awm na tlang hminga "Murlen" Vamur tlang an vuah ani. Vamur chu a pum chhiar thei ila, 9,895,641,879 ai in a tam in kan ring ani. Chumi Vamur sa ring ngawt chuan Mupui 2 kum khua in an awma, an ril tam apiangin an mana a thluak chauh an ei a a sha dang an thlah zel a a han bawh darh velel khawpui ri ang ngawtin an thlawk thum dur dur thin a, a ngai bawkin an awm leh thin, tam zual lai a nei deuh bawkin a lang thin a tlen lai deuh pawh in a in tial tual la leng khawm chu kawt shawm zem tia tia ang tur te, ar chhiar tia lek lek tur te hi chu, a in zawm zut mai thina, a tam chin zawng shawi shen ani love.

Laia Rashi.

—:—

### DAWT SHAWI A THA EM ?

Zobawk chokidar amah chu vai ani a chu chuan mizo hneichhia pakhat nupui atan a lo nei ru ani awma, nakina chuan an in rai ta a fa pawh an nei dun a he an chan chin hi mi vantlang kal-

rawng ani bawk shi avangin an lo hre chhuak ta a,  
 Aijal subadar hotu, lal ber in an hnam zinga tel ve  
 thei tawh lo turin a chi chu tih bo shak a mizo  
 anga awin tir in chu chokidar kut chung a reng  
 reng vai tupawh in tui emaw chaw emaw, ei theih  
 tawh lo turin rel vak a tum a, chu chu Chokidar  
 chuan a lo hriat in a zep ta tlat maia, nupui ka nei  
 lo tawp tiin, a shawi hmasha tu te chu mawchhiat  
 a tum ta maia, sap hnena thu chhia angin an in  
 khing ta hlawma, a nupui a pa te pawh chuan an  
 zep pui leh ta vak maia, dawt ngawt mai hlir sha-  
 wi in, ni thum lai an dapa ; nakina chuan an zep  
 zo ta shi lova an in puang zar leh ta maia. He thu  
 hi a zah thlak em em ani, mizo fa meuh in dawt  
 nasha tak kan han shawi mai te hi chu, tu pawh  
 in tun hnu a dawt chiang taka shawi mi te kha  
 chu, mi shual em em a khawvel in i shawi zel ang  
 u. Dawt shawi in that na pakhat mah a nei lo ;  
 dawt a angin mi han enaw, mi lal emaw, in an  
 chhiat phah in mi in an thih phah thin ani.

—:—

MIZO LEH VAI

# CHAN CHIN BU

Bu 3 na } MARCH 1914. { A man kum  
khata cheng  
khat 1/- ani.

A rei ta hle mai, mi tam takin mautam laia sawrkar bufai kan puk kha rulh leh an ring ngai lova, tuna hian mi tam fe in an rul leh ta shi a chu lo pawh chu vawi tam tak Bawrsap te pawh in khawtina Parwana in a hril vel fo va chutichung pawh chuan khawi i lai khua a emaw upa thu khawm in emaw leh mi then khat long khawm te chuan bat hlen theih la in ring fo chu an tam mai. Heih a paw em em ani, eng vang mah ani lova kan at vang ani.

Chan chin bu a vawi tam tak he thu hi kan zia kan zia fo thina mi tam takin an chhiar tawh baw k anga mahshelagin engmah shawt lovin lekha te chu an pail ta mai mai anga hian a lang ani. Chan chin bu a thil zia kan tawh phawt hi chu dawt reng reng a awm ngai lova mi in thil hmu.

lovin emaw hre lovin mitin reng lo briat turin an  
 ziaak chhuak ngam ngai lo. He mautam thu a  
 sawrkar in tangka hei zo zai min bat tira hian  
 eng zat nge a pung te nen rul leh mah ilangin an  
 hloh tur chu kan hre sheng thei mah lo hial anga ;  
 chutilai chuan a pung khan, mi thi bo pui emaw  
 te pawh la ala hu lo pawh ani thei ani : Lungleh  
 leh Aijal chuan chhunga an puk hi in khata dah  
 hlanga hlanga lei hlanga lei ~~da di : hlanga hlanga~~  
 ( a dah na bawm te nen chuan ).

Tun hnu a tun hmalama kan shawi tawh fo ang  
 khan tu pawh buh nei deuh deuh te apiangin tun  
 hma lama kan ci ang huao huao va ci ral tawh  
 lovin tangka lama mawh hian fin khur tawh ilan-  
 gin awl takin buai lovin kan rul tla anga a tha em  
 em tur ani. Mi zawng zawng kan in ang shi lova  
 mi then khat nak tuka kan thi anga kan chhung  
 ten kei mani mi chhan leh leiba lian pui khat an lo  
 thut pui anga emaw mi then khat te chu kan che  
 sual anga buh kan lo nei lovanga pem emaw a tul  
 anga sawakar in pem an awi lo ani shi a chuti lai  
 tak chuan lei nasha tak chu kan lo bat shi in a  
 paw em em mai ani. Tu pawh he kan lei ropui fe  
 bat na a hian fin khur tur ani. mani pek chin te  
 lekha thiam lo. pawh in lekha thiam te ruai zel  
 rawh she, chuti lo chu an hiam chaw na chunga  
 buai na tam tak a awm ang. He thu a leh he  
 thil kawng a hian mi tin a chhuk chhova kal tawh  
 phawt chuan fin khur nashat a ngai ani.

Makthanga.

## MI ZAWNG ZAWNG HRIAT TUR.

1. Tuan china "Bawi" tih ban' dath tam tawh tur ani ang.

2. "Bawi-man" hi huam-chawm, lai ni lovin, an mi chawm te chawman an thia ang'a hian ngaih tur ani ang.

3. "Bawi-man" hi (2) a khawh tawh ang hi tih loh chu an thing thei lovang, an chunga eng tal an shen' tak meuh shi lo chuan; an shen' tak meuh erawh chuan an shen' zat chu an thing thei ang.

4. Thu (2) leh (3) ata avang hina bawi in-dan na a pang chawm thei lovang; bawi chu engzat pawh ni shia chhung khut tawh phawt chu, tunlaia bawi in-thun-na pang-ngai cheag 10/- ai hian a tam the lovang.

5. Hei hi ai zawng zawng in hria ula : Lei tama in an chawm te dan an huk-tir lai thei lovang; Sap huena shawi in chawm-man erawh chu a thing thei ang. Ceutlang bawkin hei pawh hi hria ula : Bawi tupaawh lai ina awm a dah loh chuan lai in ata a kal mei anga, lai chuan eng in dang mah a tin thei lovang, a dah leh Sap huena shawi-in chawm-man erawh-chu a thing thei ang. A ni loh leh bawi chu Sap huena kal in, "Bawi nih ka dah tawh love, lekha mip pe largin, eng-zat nge lai huena ka chawm ang, kha wngaih takin mi rem shak rawh. ka pek ran' thei tawp in ka pe ang e" a ti mai thei ang.

6. Bawi thu dang reng reng pawh, Mizo dan uang-ngai, ni zawng zawng chunga banan' china

ang hian ngaih-tuah tur ani ang, lah leh huam-  
cha w m te thliar thla bik lovin.

Dated Aijal  
The 18th March 1914

Sd/ J. Hezlett B.A.,  
I. C. S.  
Superintendent,  
Lushai Hills.

—:—

### HRIAT TIR NA.

Hemi hnuatia ka ziaak zawng zawngthna hi zir  
tur in mi ka duha, Tupawh a duh a piang in han dil  
rawb se.

- (1) Mi 4 thing hna thawh zir tur.  
Mi 4 thirdeh' hna zir tur,  
Mi 4 lung chher hna zir tur.  
Mi 4 thing zai hna zir tur.  
Mi 2 puan thui hna zir tur.  
Mi 2 puan tah hna zir tur.
- (2) Chung hna zir te chuan thla-kip in eitur  
cheng 6/- an hmu ang.
- (3) Kum thum zir tur ani ang.
- (4) An zir chin tur hun an tiam an thlen' huna,  
hna thawh thei na khawp an thiam ta tih  
huna, an zir ang hna chu an thawk tur  
ania. chuti-ang hna ngei an thawh chuan  
dam chungh kuli-awl an hmu ang.
- (5) Hna zir te chuan kumtin thla khat chhuti an  
hmu anga, Pathian ni leh chhuti ni dang  
zawng zawng te Borsap in a rem tih ang a  
piang nen.



- (6) Kum vei apiangin an in Exam anga, hna zir ti tha hle chu, lawm man an pe thin ang.
- (7) Hna zir ekzam na tling zo lo te leh an hna zir bei ngun lo te chu an ei man hmu zawng kha emaw, ani lo leh Borsap in rem tawh a tih ang apiang kha an chawitang.
- (8) Hna zir atan lekha thiam lo en ani bik lo ang a, amah erawh chu lekha chhiar leh ziaak thiam chu tlem in an duh bil deuh tur ani.
- (9) Tu pawh an hna thawh chu tha taka thiam tur a, mani kuta hna thawh duh mang lo te chuan, dil har sha duh shuh she.
- 10) Thirdeu' leh thing hna a tan thir deng fapa te duh bik deuh ani ang.
- 11) Hna zir tupawh a hna zir bei ngun lo hle leh thil engpawh ti sual apiang, Borsap in a thu thu in a hrem thei ang.
- 12) Borsap in zir tur a tih apiang an zir tur ani ang.
- 13) Kum 18 mi hi hna thawh zir tur in a tawh chauh ania, Nimashela, kum chin tiam a awm chuang lo vang.
- 14) Hna zir lo hlawh tling ta te chu, Sorkar in hna thawh na pek an tiam chuang lo, Amah erawh chu an thei tawp in hna thawh na shiam shak an tum.

Sd/ J. HEZLETT., B. A., I. C. S.,  
 Superintendent,  
 Lushai Hills.

Aijal.  
 17-3-1914.

## CHAWMTUTE THU AWI AHAR ZI LEH A THAT ZIA.

Rei denh fe ani tawh awme, Shillong rama khuan Missionary pa khet e lo chhuak Pathian thu hril in leh Ram ti harh turin leh An mah n' hnam ti har turin, Leh Lal Isu chhng hril darman e lo chhuaka, Pa loh re, thei te, hi a hma n' ai the i em em maia, Naupang pa khet chu a chawma, Cha ti chuan afa agugawt mti in a enka itaa, A na kina chuan a Naupang chu alo tlang val ta, A pu shap chuan "runa chuan ilo tlang val ta a, In khaw lama Pathian thu hril tar in a kir leh rawh khai" atia. Chiti chuan thu tlang vala tan chuan lo har sha ko ta em em maia, Shap huena chuan naam tak in a lo a wem tawh, A na pa'n laia ta a tlang val theng in alo awm tawh shia, chu tia Pa tian thu hril a kai chu a lo har sha ta em em maia, Niman she la hna chng in a kal ta a, An khaw lam enu ava thenga School tē tak tē hi an shaw! chu tah chuan in leh kha te an zira, Pathian thu te nen in, ho te pawh tlem chu ava nei ta a. chu khuaa chuan Ui ā lo, leng chhuak ta maia, chu tlang val chuan Mi te a hma ngai avang in Ui ā chu vah thah a tuma. Amah pawh chu Ui ā chuan alo seh taa, achi ve ta nghala, chu ti ang chu ani. Kristian ni pawh hi Kohran ho zinga tel mai hi zawng ahar sa vak lo ani thei e, Niman she la, Isua zui tak tak hi ahar sha ani, Hei hi hriat reng tur :—

Rei mah ni in Lal Isua kan zui em ? Amah

---

n thi huam pawh zia zui kan ngam dawn em? in  
wh fiah a tul em em ani. Ahi Nang ni pawh in  
hre theuh ani awme, hmama khan Doktor Shap  
Thangval tam tak a chawma, ahang ahang in  
ang vol a chayn te hnena chuan. In khaw lama  
kir ta ulang in Pathian thu va hril rawhu, ati  
ina, Thangval tha in erawh chuan an awia,  
langval sual deu te erawh chuan in an awi deh  
~~va, chawm tu a pawh em em a loni~~ Pathian hma ngai na an  
ei lo a varg a ni her awme. Thangval thil erawh  
huan An pu tou an awi vang in Tuna chuan  
ir tir tu a te an lo awm taa, Thangval that ebia  
e kha chu tuna chuan Mithen khat te chu hre awm  
leuh tak in an awm tawh ani awme, Chawm tu  
e thu hnial hi a pawh em em a loni, Chati ang  
pawh in Pathian kan chawm tu ania. A thu  
hnial hi a pawh chin pawh hriat phak ani love  
ilauh that atul a ni, Pathian in Heti anghian  
ati:— In pi In pu Chhuan li chhuan nga thleng a  
phu ba la thei tu a ni ati bakka, Pathian hlauh  
awm zia hi hre chiang ilang chuan awi lo thei ani  
lo ve, Unau te u, Pathian chu lo zah tawh ang  
ebe u. I thla rau tan chawl na nuam tak i hmu  
ang, tih le kha bu te pawh in min hril kha.

Thangtea.

—:—

Hman a khan Vanchhunga pem thu kha ka han  
ziaka tuna hian ka han zawm leh ange. Vanchhu-  
nga hi Pathian thu hriltu Aijal a awm ani. Tuna  
Pathian thu hril nashat leh zual tumin Champhai a

a pem ta a chuta chuan Hual ngo te Poite te leh  
 Sukte te leh hnam dang hman laia kan pi kan pi  
 that that tu te zinga khan Pathian thu han hria  
 tir ve reng reng a duh ber a Sairang phaia a huar  
 ropui tak leh heta Aijal a in tha tak chuskal shan  
 in a pem lui ta ngawt maia. Thenkhat lo ngail  
 a chuan mi & ani hi tih theih ani. Mihring ku  
 tling pawl tak ani nghe nghe shi, tuna dawrkai te  
 tum ve shelangin tun a mai pawh hian kai na  
 khawp a nei ve bawk a a kut chung a thil engkim  
 a nuam hle mai. Mautam chhung khan mi te  
 tanpui nan ngawt tangka 370 a ti ral a Kum 1909  
 February thla atangin February 1914 thlengin  
 hemi kum 5 chhung hian mikhual a thlen chu mi  
 5839 an tling hemi hi a ni bi in chhiar ilangin  
 nitin mi pathum aian a thleng tam fo mai ani.  
 Aijal a nitin mikhual pathum thlen fo hi a awl lo  
 hle bawk a. February 1912 thla ni 24 tarik zan  
 tak a phei kha chuan zan khata ngawt mikhual 52  
 a ina an thlenga.

Kum 1902 atang khan Pathian thu hriltu a lo  
~~sa a chuan hian chuan engman haw pawh a nei~~  
 lova kum veia kawr pakht chauh a hlawh a a  
 kum leh a te chuan thla tin hetiang zel in a hmu a :—

1903	kum a hian thla tin cheng	3-4-00	a hmu a.
1904	„ „ „	5-0-0	„
1905	„ „ „	5-0-0	„
1906	„ „ „	6-0-0	„
1907	„ „ „	6-0-0	„
1908	„ „ „	7-0-0	„

1909	„	„	7--0--0	„
1910	„	„	8--0--0	„
1911	„	„	8--0--0	„
1912	„	„	9--0--0	„
1913	„	„	10--0--0	„
1914	„	„	10--0--0	„

A hlawh ngaituah hian a eitu an tam leh zia ngaituah hian a mak hle mai. Mihring kan pang a dam phawt chuan citar chu p thian in min ngaituah shak zel ani tih hian a lang chiong hle mai. Vachhunga ang hian mihring tungchhova kal kan vang hle tih theih ani e.

Makthanga.

#### TU LEH FA FAWM TAK ZET THU :—

Ka biala thil mak tak mai Kanghmun Khua a a chhuaka, Mi pakhat a hming chu Banhanga ani a. A fa nu a rai ta maia Ama chu a hrin ngei ngei, a fa tak zet mai hi ani shia, " Zu ka ruia anu emaw ti-in ka lo zuk mut pui a ka tih p u der ania, alo rai ta maia, a mak te e," a tia ; A mut pui lai pawh chu a fa nu an m k hre lo a ti bawh shi a, a mut pui lai chuan anu pui chuan a lo hre zawk ania, A napui pui chu in a mut pui lai lo hman o phei shela, A fau in mi mut pui ka hre hau lo a ti shia, A pa in anu luk in a lu' shia, a rai hlauh shi a, a mak dawn te e, Mani fa te rai ta chu, a pa chuan tu leh fa tak tak a nei ani bik awm hle e, Mi dang in tuleh fa kan tih chu kan fa te'n mi an neia. chuta fa an hringa chung

midang laka fa mah tu leh fa kan tih chuan  
 Banhanga zet chuan tu leh fa nei a in tih meuh  
 in ka ring e, Ngai teh u, Mi teh pawh an lo hai  
 hawt theuh va, he mi te ang em chu an awm  
 lovanga, Banhanga te pafa hi hai hawt ti ve cheu  
 in ka ring hle.

In thian,

Thangchhingpuia c.t.

### MIPA LEH HMEICHHIA.

Mizo mipa leh hmeichhia "hi kan in an lo zia  
 tuna hian han shawi chhuak tha leh ilangin tu te  
 pawh a lo chinia a a zawm peih fa an lo awm tak  
 hlauh dah an.

Pian tir ata hmeichhia hi mipa angin an fel in  
 an chak lo deuh tin thil tin renga a lang chiang  
 hle mahshelangan keini mizo chu ka pi kan pu  
 chena kan lo danjve tawh ania. chuti chen chen  
 pawh kan pi kan pu ten lo dan tawh mahshelang-  
 in hau tur a ruat a fel shi a chuan kan dan hi ban  
 nghal zel tur a tha ber mai. A bul atangin fam-  
 kin takin shawi theih ani lova a pawimawh zual  
 deuh deuh shawi mai ilang :—

Kum 5 mi aia tam an ni chuan hmeichhia  
 chhuan tui an chawia an nu te buh mawngmu an  
 den saka thingtang kuaiin ramai an; thei tawh  
 tawh an phura tuibur zuk al an zira buh thap an  
 zira puan lem an tah a an upat huna an tih tur  
 zawng zawng kha an thiam sha ang leh anmani

rawn pianpui ang maiin an thiam nghal mai, tin chung zawng zawng lai chuan mipa fa ten eng nge an tih ve a eng nge an zir ve? An in kawihnawh emaw kaibu an kai emaw au in shelemchaih emaw leh thil mai mai chhungkaw pum puar na ni lo hlii kha ngaituah in kawh a ni an chhiar mai; kum to emaw lai an tlin in lo lam hna thawh an zir tan ve chauh va chuta tang chuan lo lam emaw chauh lo chu thil dang ti mang lovin an upa in an lo tar der mai thin, hmeichhia crawhcha an lo nulat hun hma hial in thil engkima mipa uih ang kha an ti ve zela chuti chung pawh in in lam hna ngawt mipa hnathawh aia tam mah ala thawk leh bawh shi mipa aia chak ve shi lovin mipa thawh ang leh huih a hreh awm zual a te hlii an thawka heng zawng zawng hi ngaituah in mipa te hi thah mai tur khawpin kan tlawktlaw ani tih theih ani.

Hmeichhia kan chhawr rethei zia hi ngaituah in bengshik meuh vin tupawh in ama a kham lai zawl meuh va ngaituah shelingin a thiam lo chuan a a let tawp ani ang. Fa te mipa aia an khawngai zawk bawh ei kawnga te silfen kawnga te natna kawnga te thil engkima mipa aia ngil an nei zawk in tlawm an ngai zawk bawkin an tuar chhel zawk bawh shi a mi an khawngai theih bawh shi. That na leh thawh na zawng zawng lunun t' u n in then shak ilangin mmun khat a chu mipa in kan nei sheng ve thei lo hial ani. Puan an tah ala an kaia ran zawng zawng ui emaw ar emaw vawh

emaw an enkawla thing leh tui an tum a zing  
 buh an denra chaw an chhuma chaw ei te an  
 shiam leh zel shi a nula an nih leh zana rei ta  
 tak an menga tui zing an chawi a an hnathaw  
 zia zawng zawng hi ngaituah ilangin mipa tih  
 theih lo tur thil reng reng an thawk shi lova en  
 a tan nge kan puih ve lovang ? Mīn in hmeichhia  
 aiin buh den a a chak zawk tui chawi a a chak  
 zawk anga la pawh kai selangin a kai chak zawk  
 anga puan tah shelangin a tah chak zawk anga  
 thing phur shelangin a phur chak zawk anga a tih  
 duh phawt chuan thiam lo tur reng reng a awm  
 shi lova lakaih lah hi zan thum aia tam zir tur  
 engmah a awm lo, puan tah pawh hi thla khat aia  
 tam a zir tur thil harsa engmah a awm lo kan  
 in ti mipa a engmah kan khawi duh lo vei te hi  
 kan that chhiat yang chauh ani. U ang mai in  
 kan vulh kan chhawr fe a a nakina te kan hmusit  
 leh a a zah thlak em em mai. Hnan dang zinga  
 hmeichhia hetiang a chhawr reng reng an awm ve  
 lo, an shual vanga ruat shak dawn ilangin kan  
 tluk lo vek an ni shi. Mi then khat in he thu hi lo  
 zawm in a nupui emaw a chhungte hmeichhia  
 tupawh kha lo pui shelangin eng tin nge kan in tih  
 anga kan in dem ang mathei lovin khawlai a han  
 len chhuah veleh a thian ten "Chhei chhei, c'hei,  
 nupui ngam lo a shaw a va tha bawi ro en ve aw,  
 va ko ulangin i thaw lawm ang khai a puan n  
 i lei sak ang u. a zing mei chhem nan a til te kha  
 a hnuk piw hruth anga ti zu' n'a a nupui in  
 chhemthei in a khawn na te kha en teb u a chat



reo ro hlawm kha " an lo ti phawt anga chumi lai  
tak chuan chumi an dem a ngei chu a zak phawt  
ang; kan kum khaw dan a lo nih veh lo avang  
hian thil taa lam pawh ni mah shelangin chhuta  
a a thian ten an lo dem chu mathei lovin a zak ngei  
ngei tur ani. Mahs-elangin a bul a ngaituah in  
chu ni a lo dem tu a te ngei chuan an tluk lo zia  
chu van chen ani shi. Mizo in kan hmeichhia te  
kan tih duhdah zia hi ngaituah in a mak em em  
ani, kan chhuahhlawh leh kan bawifa tha ber an ni  
mai, zu zu ilangin tui chauh an chawengkima  
hian a chhe lam leh a hnua lam hlir an chana hian  
kan ngat bik uire shelangin a tlangval kha hrem  
ve lovin a hmeichhia a chauh kan hrem mai pasal  
nei shela a pasal in a duh chuan a hnawtchhuak  
leh mai ani lo leh sum chan a duh vanging emawa  
hala thil tinrenga a chhuah thei na a zawnga sum  
chan tum shi in a ti rethei em em thin, zana mut  
pawh khamu mu lovin tui zing chawin an tho a  
tuktin mei zing an chhema buh zing an denga thil  
dang ti lo in lam hna a chauh pawh hian mipa  
thawh ai chuan nasha takin a tam daih mai ani.  
Chumi a chunga pawh chuan ram lan a hian  
thl ichi thlak a leh thil engkima hian anmani baw  
hi rinpuia kan nei leh shi a a kim e ang taka  
ngaituah chuan a mak em em mai Nula leh tlang-  
val tu a te thil tin renga kan in tluk lo hleih  
zia leh kan in thlethlak nashat zia hi ngaituah  
fam kim chauh chuan kan baw bang thei lo hi a  
ni ngawt mai ani

Ka thian he thu hi i lo hriat chuan nang kher

pawh in tum lo mah langin a tum a te an lo awm tak hlah dah in khawngai takin i chhiar chuan mi te zinga hril vel rawh. Kan mizo siaglo em em zinga hian thil tha lam zawh turin kawh hnuh ta te lo tam ilangin a tha hle tur ani. Kan mizo dang zawng zawnga he dan hi a tha lo ber ani, tuna shawi ang hian hmeichhia in an thawh zawng zawng hi mipa in thawk ve vek ilangin engtin nga kan lo phuisui anga kan lo ngheh ang shawi theih ani lo. Heta kan shawi anga zawm peih deuh te hi vai vela emaw khawi laia emaw an awm zeuh zeuh a chungte chu hmu ulangin an in an lo an phui sui zia te chu mak in ti hle mai ang. Hmeichhia chhawr hah lutuk hi fa shen nei tan phei chuan fa te hri ti shel lo tu an ni nu in hah taka hna nitin an thawh fo chuan an bnute tui a lo luma naushen in a ngei lova natna a lo chhuak thin ani. Mipa leh hmeichhia hi in zah reng tal in thawk ilangin kan tha em em ang. Vai lam chu mipa in thil engkim an thawk thing an phur tui an chawi a chawte hial hi an chhuma ram lam hna tin reng an va thawk bawk vai hmeichhia fa nei shi ram hnuiaia thing te phur lo te thlo chu in hmu vang hle ang, tuna kei ni ho vin chutia ang em chu kan thei lovanga mahshelangin tlem tlem in kan bei hreo hreo chuan zawi zawi in thangthar te hian an lo ching anga nakin a chuan dan mawi leh dan hlu ber a la ni anga chung hnu a chuan "Kan lo va a in kan lova zah pui awm nasha em ve e" mi zawng zawng kan la ti ang. Thil

rilru emaw hman lo thuan a tih that theih thin lo avangin a harsha em em thin. mahshelangin he thil a hi chuan tu pawh in tum hram hram tur ani. Tuna hian khawtina mipa pakhat chauh zelin he thu hi lo zawm peih ta shelangin a that shawt zia tur chu chumi chuan mi tam tak a khawb hauh in a entir fel tha anga an lo thik anga a lo pung telh telh ang. Vai chu tui an chawi a thing an phura thil tinreng an ti a mizo em erawchu thing-phur te leh tuichawi te hi zahthlak taka kan ngai a kan thatchhiat vane chauh ani. Thil engkim shiam tha turin leh timawi turin a hmasa berin thahrui kan hman tur ani, kan thahrui lovin tumah in thil kan ti thei lo. Pathian in tha hrui min pe a tupawh a hmang tha leh hmang fel thei apiangin kan nihlawh phah anga cin a hmang thiam lova suahsual chhin nana hman pui ilangin kan tuar bawh tur ani. Kan rama hian thil tha tih te hi kan kum khaw chin dan a lo ni lova chungchu kan awm theih shi avang hian ani bera mashelangin tun hnu a zawng nuam lam ai in brehawm lam hlir hian min rawn bawh dawn ani tawh a tu te pawh hian chan chin bu a mi fa ten thil tih atana tha a an hriat a ni zinga an rawn vawrb chhuah tawh phawt hi chu zawm a tan hian lo chang ilangin zawm dial dial ilang a tha em em tur ani. Taimak in mi a chawimawi a a ti ropui a buam a ti blu a kan lal ten that nan an hmang anga kan ram in challan nan a hmang anga kum khua in a tha em em tur ani.

Makthanga.

### MANDING SAP HRIAT RENG NA.

Manding sap January 1914 thla a kal ta kha amah hriat reng na turin a lim din a Aijal khaw laia mi zawng zawng kal vei in hmu theih na tur a phun tum in thawlawm-na an lo shiama Aijal a mi lian deuh te leh dawrkai te a peih apiangin an thawb . . . . .

puih dil in lekha te in thawn chhuak bawka He rorel hi an mawi tak an tar tih ani. Manding sap kha kan Lushei rama hian kum rei tak a lo awm a a awm chhuag zawng zawng chuan tumah a tivui in miring a tih chhiat em em kha an awm hauh lovang tih tlak ani a rorel tu anih avangin a vaiin khawii lam lama tha tuak fo mah shuh she- langin sap dang chetdan ngaitah in leh a awm rei zia ngaituah in a tha lo tih tur reng reng ani hauh love.

He thu a hian lal pakhat Khamliana'n a tlawn ngaih zia a rawn en tir ve a a khua a thawh lawm na tlem te an thein tawh apiang an rawn tih chu :—

"A bei kan rei a Manding sap chawimawi na tur tangka 52-9-6 ka rawn tlin' ve ta hram e; tlai pawh a tla' luat-tuk ka hlau deu hle a. Thawlawm dan :- Lungdar hovin Cheng 3-12--0

Khawrhnim ... .. 12 --0--0

Lungleng .. .. 11--0--0

Lungleng vek ... .. 2--12--6

Khamliana'n ... .. 21--0--0

Saithawmliana ... .. 1--1--0

Chawngtinthanga .. .. 1--0--0

---

52—9—6.

Lal tan hetiang thawh lawm na shiam hi a harsha lo em em ani. Hei lo pawh h lal dang Lallua-ia, Thanthuama leh ru tu e saw pa thum lain an rawn thawh bawka. Bufai no kuat chauh zelin in tina rut shelangin chu chu vai a thawn enho shel- angin ani ta mai. Thil te tak te thil hlu tak shi hi ani mai shi. Tu te pawh mi lian ber atangin a te ber thlengin in chawimawi der in kan tan a hlu em em mai. He thu a hian keini mizo lo pawh hi i harh theuh a gu. Ama Manding sap kher lo pawh kan zinga chawimawi them te pawh kua lalo awm ve-anga kum khua in dan tha apiang hi kan tan lak ve a tul deu deu hawh anga




---

Bu 4 na } APRIL 1914	{ A man kumkhat chhungin cheng 1/- khat chauh ani.
----------------------	--

---

LALHO LEH KHAWCHHIAR TE HNENA  
LEKHA THAWN :-

Tun lai hian Mizo ho in mautam avanga tangka puk emaw bufai puk emaw mana khan sawrkar hian kan tangka nei chhun apiang te hi min lo pawh thlak shak zel dawr ta maia, mi tam tak kuli hlawh te lam lian laih hlawh te leh in sak hlawh te thil tin reng an mani hnena hlawh nei tura hua kan va thawh tawh phawt hi chu a man an la vek zel mai hi fimkhur takin chhiar a enkawl a nagi ani. Chuti ani lo chuan in khaw lama in buai phawt ang. Khaw chhiar tu in emaw lal in emaw lekha a fel takin ziaak chhuak zel ulangin chutichuan a buai lovang. Sawrkar lam in lal himing chauh vin an tangka bat chin khaw an ziaaka, tin kuli te phut shelangin lal himing bawkin an phuta engkim chu lal ta vekin a awm a chumi a chung a chuan

mi then khat tangka puk ve hauh lo leh ba ve hauh lo te kha puak phura emaw kuli a emaw an va thawk a chumi hlawh chu an lo lak shak ta shi chu an khaw lama a in ·rel leh zia dan tur lekha thiam tam lo te tan chuan a harsha tih theih ani. Kuli hnathawk thei hauh lo te khan tangka tam tak tak an ba shi a chung te chuau kuli hna an va thawk ve shi lova chutichuan in lama a thawk thei a ten an va thawh hlawh an lo lak sak tak ai chu a in rul leh zia tur Chiang tak leh fel taka in rel fel a ngai ani. He thu a hian tu pawh lo fim khur raw u. In khua te tu pawh an thi thei a an pem theibawk a chutichuan thil engkim hi dik takin ngai-tuah a tul ani. Thil engpawh lo pawh shelingin a mawh-phur tu lal leh upa leh khaw-chhiar in ni shi. Tun hmalam ai khan he mautam tangka bat thu a hian fimkhur nashat a ngai ani. Tangka bat zawng zawng kum 10 chhunga rul tlak tur an tih thu hi kum 10 chhung chuan mi tam tak thi bo ta pawh awm ani anga lal pawh thih theih ani shi a churang chuan fel leh zual a thil engkim ngai-tuah a tul ani. Chuti lo chuan nakin deuh deuh a buai a tam tul tulh ang. In thiam lo leh a tih dan tur chu Aijal a in kal huna kei emaw tu pawh lekha thiam apiang te in zawt thei anga. He thu hi Lungleh chan chhung a mi khawchhiar te pawh in lo hre ve thei shelingin a tha ang.

## MIZO ZAWNG ZAWNG HRIAT TUR :-

1. Tuna china "Bawi", tih hi ban daih tum tawh tur ani ang.

2. "Bawi-man", hi hnam-chawm, lal ni lovin, an mi chawm-te chawm-man an thin' ang hian ngai tur ani ang.

3. "Bawi-man" hi (2-na) a shawi tawh ang hi tih lo chu an thing thei lovang, an chung a engtal a shen' tak meuh shilo chuan; an shen' tak meuh erawh chuan an shen' zat chu an thing thei ang.

4. Thu (2) leh (3) ata avang hian bawi in-tlan-na a pung chuang thei lo vang; bawi chu engzat pawh nishela, chhung khat tawh phawt chu, tun lai a bawi in-tlan-na pang-ngai cheng 40/-(shawm-li) ai hian a tam chuang thei lovang.

5. Hei hi mi zawng zawng in hria ula, Lal tumab-in an chhungte tlan an hnuk kir lui thei lovang; Sap hnena shawi-in chawm-man erawh-chu an thing thei ang. Chuti ang baw-in hei pawh hi hria ula : Bawi tupawh lal ina awm a duh lo chuan lal in ata a kal mai anga, lal chuan engtin dang mah a tih thei lovanga, a duh leh Sap knena shawi in chawm-man erawh-chu a thing thei ang. A ni loh leh Bawi chu Sap hnena kal-in "Bawi nih ka duh tawh lova, lekha mi pe lang-in, engzat-ngel lal hnena ka chaw ang, khawngaih tak-in mi rem shak rawh, ka pek ran' thei-tawp-in ka pe ang e", a ti mai thei ang.

6. Bawi thu dang<sup>7</sup> reng reng pawh, Mizo dan pang-ngai, mizo zawng zawn chungahman' thin ang hian ngai tuah tur ani ang, lalleh hnam-chawm-te thliar-thla bik lovin.

J. Hezlett.

Aijal  
The 18th March 1914.

Borsap, Superintendent,  
Lushai Hills.

### ZAHMAWH SHAWI HI A MAWI EM ?

Thingtlang lam a tlangval ho emaw pa ho in emaw chuan "Zahmawh shawi lo chu nuiza a awm ve love" an ti fo thin a, chu chu eng vang nge ani ang? An fin lo vang leh an at vang leh an chut vang leh an that chhiat vang chauh ani a, hur deuh nen a infawm bawk a. Hnam dang ngai in emaw mihring fel deuh leh rilru harh tawh deuh te lo ngaih in zahmawh sawi hi a zah thlak em em a a ngaitu tan, hmulthi din na ur ur ani. Hnam dang chuan kei ni mizo ho ang hian zahmawh nasha tak taka, a ngial a ngana shawi fai puk chu tumah an awm love, an fin tawh avang leh dan tha leh chhia te an hriat avang ani ber mai. Mih-ring fel leh fing leh dan hre tawh phawt kha chuan zahmawh sawi duh reng reng an awm mang lo-vang. Aijal a awm te emaw len Lungleh a awm te mizo fel deuh deuh te bengachuan zahmawh shawi hi a zathlak zia sawi theih lo khawp ani tawh.



Thil tinreng kan tih apiang a tha lam kan um fo tur ani a a chhe lam paih kan tum fan fan tur ani.

Zahmawh shawi te hian mau pawh a nei mang love, zahmawh sawi thiam ti a a tha lama ngailhut emaw leh hmingthang ta te pawh hi an awm bawh hek lo. Chuvangin mi naran in vawi khata shim theih ni lo nuah shelangin lekha chhiar thei tawh leh tlangval fel deuh apiang te hi chuan sim hram hram lo tum vek shelangin khaw then khata mi 2 emaw 3 emaw zahmawh shawi ngai hlu lo em em an lo awm chuan chumi chuan mi tam tak a zir tir tha anga emaw a en tir anga chuti chuan kum thum lai chin a chuan hnu theih khawp ngawtiu an lo ching lo sawt anga ala ban hun a awm ngei ngei ang. Vai lam in emaw hna dang in zahmawh an shawi ngai hek lo, nula va ngai shelangin an uang ngai bawh hek lo mi in ngai te va hmu ru shelangin an shawiduh bawh hek lo, an huat zawng te leh an duh lo zawng te kha an rel an rel bawh hek lo chutiang tak chuan keini pawh lo a an ilangin a va hlu dawn em. Mi in nula va ngai shel a a tuk a a uanga mi nu va uire sela a tuka a uanga a aia mi ropui va hmu selangin chawimawi ai in sawi chhiat a duh a min thil shual emaw leh shawi lo tura thil an tih kha va hmu ilangin sawi lo ai in sawi kan chak zawka heng kan nungchang depde lutuk dan tha lo hi khaw tina ban deuh deuh lo tum hram hram tawh ilangin a tha e. Thil tha lam thu kan ziaak apiang hi khaw tina mi pa khat zel in lo awi in emaw lo zawm der

shelangin kum 5 china engtin nge kan mizo ho hi kan lo mawi ang thu in kan shawi thei lo hial ang. Thil dang aiin tawug kam tha te leh mi chhawm-dawl na te leh kam tam lo te mi huat zawng sawi duh lo te hi lo ching hmasha ber ilangin a va tha dawn em.

Makthanga.

### LUNGLEH LEH TUIPANG IN KAR MEL ZAT :-

Lungleh								
1	Thualthu	15½	Thualthu					
2	Minpui	28	1½2	Minpui				
3	Thingkah	39	23¾	11	Thingkah			
4	Kolodyne	52½	37	24½	13½	Kolodyne		
5	Sherkor	65	49½	37	26	12½	Sherkor	
6	Tuipang	73½	58	45¾	34¾	21	8¾	Tuipang

Lungleh leh Tuipang in kar Commandant Sap lamlian zawn thar kha, Dengkiana Mohurer Lushai in a teha, a chhunga ka'ziak hi mel zat chu ani. Tin, kawng hlui lam aia in Sherkor Guard hi mel 1½ in bla in a lang. Tin, Tuipang leh Zawngling ramri a tang hian Zawngling khua chu ngairuat in mel 4 emaw ani ang.

Khawma.

Burma ram kum 1913 a khan buh an nei zawng zawng chu a vai in mon 177,075,585 atlinga kum 1912 ai in nasha tak in an pa chhia ani. Hemi ntang hian mihring te ei khawpa ruat in ram dangga hral chhuah tur mon 88,537,792 leh ser 20 a awm thei ani. Kan mizo ram a pawh hian mipa in hmei chhia ang in hna thawk tam ilangin ram dangga hral chhuah tur a awm ve thei ang.

Rusia rama Sawrkar in an Sipai chung a ral tur an ruat chu tangka cheng 187,500,000/-ani. Ni kum ai in a tam zawk daih mai.

Brigges Sap thlawh thei na in thla hlui khæn feet 15,000 a shang a thlawka, Sap rama hemi ai thlawk shang an la awm lo.

. British Sawrkarin kum in 1914 chhunga Tui finriat Sipai te ho chhunga Tangka ral tur zawng zawng an ruata, A vai in cheng 773,350,000/- a tling. He tangka hian in run na Meilong 8 leh Mei long khak keh thei 12 leh Tui chung a kal Lai-pui tam tak shiam an tuma Sipai thar 5,000 lak an tum bawka.

March ni 7/3/1914 ni tak khan, India ram chhunga Tui hri vei 14,626 an awm. 12,232 an thi. Heta mi hi ram rheuh va shem darh chuan Bombay a 692, Madras a 141 Bengal a 14, Bihara a 354 United Province a 5,979, Punjab a 1,259 Burma a 356, Mysere a 80, Hydrabad a 49, Central India a 14, Rajputana rama 107.

Makthanga.

## HA THU :--

Mi tin in ha<sup>3</sup>pui kan nei theuh, Chu chuan kan chaw ei te a rawt shawma, tin, kan chil nen a chawlli pawlha, Tin, kanjha hmai erawh chu, chem ang in hman tur ani, Eng lo kan sheh hian kan chil bunga, tin, kan ha te hian fang 1 te, 2te, 3 te, 4 te, an neia, chu chu lo chhia shela, a tha rei thei mang lo. Tin, kan ha pawna var bi a hming (Enamel) an vuah ; tin, Kan ha hi enga shiam nge? kan ngain tua chuan kan chaw buat shaih tu ani, kan chaw ei hi kan lem hma in kan thial chip tur ani : ani lo, leh pumna te alo chuak thin, tin, kan ril te leh kan chil te tih chhiat lo nan, sik ret te sah dah te hmuam lo ila a tha chu ti lo chuan kan hri shel lo vang. Tin, kan chaw ei lai hian tui tam tak ei atha lo ei kham huna erawh chuan a tha zawk Sakawr erawh chu a chaw ei hma in tui pek a tha zawk, a ei kham huna pek erawh chuan a pum a na thin. Mi bring tan erawh chuan thil eng kim ei thei ani. Ram sha te eraw chuan Sa an ci thin. Nau shen hi an pian tir in ha tak lo nei she la, an tē thin ; chu vang in an upat hun in a lo in rem zawk thin. Tin, kum 21 an ti in in. An ha a lo kim, Ha hlam erawh chu thla ruka te, Thla sha rih ate, a lo kim thin, tin, Ha chhunga hian hriat thei na tha leh (Thi) tha a in zawma, chu vang in ha te, sham te, hmul te, a to thei ani. Mi bring<sup>3</sup> pui tling van tlang chuan Ha 32 an nei thin, In ha te a lo nat chuan, shiam that leh thei ani lo, chu vang

in in fim khur hle tur ani, Mei hawl rawt shawm  
 in ni tin shil fai tur ani, in thei chuan vawi thum  
 te pawh Tin, in ha te in thil shak tem in, sheh  
 tur ani lo : kan chaw eihi mei vut ang ani a, chu  
 ti ang in kan chaw ei hi mei vut ang in a lo kang  
 ral thin ; kan tak sha a hian tui tam tak a awma,  
 pui tlinga chuan thlan sha Tui shik rial no nga ni  
 tin in a chhuak thin kan chaw ei te hi ni tin thlak  
 thei i la a tha ani, ni mah she-la, kan thei lo kan  
 tak sha in heng thil te hi a ngeih : A lu te, Sa te,  
 Dailuah te, be pui te ani ; heng hi lo ei thei ila,  
 kan tha chak na bul ber a lo ni ang.

Chhawnthanga  
 Mission School

Rei deuh fe ani ta. Alahabata khuan Missiona-  
 ry pa khat hian in Pathian thu a hrila, A han hril  
 tirh chuan an haw hle maia, Ni mah she la, an  
 zinga hril a tina chuang lo ve, chu ti chuan a hril  
 lui tala, tin, Mi dang chuan in Lung in de'n hlum  
 an tuma, He ti ang in a ngaih tua taa, a ril ru in  
 Pathian, heng hmel ma te hi hre reng rawh ti in a  
 tawng taia, chutia a tawng tai lai tak te chuan  
 den hlum an tuma Lung tum lian tak tak mai hi  
 an kenga, Nimah shela, A hlau duh lo va, A' han  
 tawng tai zawh ve leh chuan an thin lunga, chuan  
 deng hlum ilang a tha love tih an lo hre ta a, Au  
 rilrua chuan shim na an lo hmu taa, A mah chu ti  
 hlum an duh ta loa, an lung ken te chu an thlah  
 ta a, chutichuan an zinga chuan Pathian thu a

hril thei taa, Nakin deuba chuan A leh kha bu te chu lei an chak ta em em maia, Hei hi chhan dam na thu chah ani ti in a han hril hnu chuan an ngai shang em em maia, He mi Missionary hian thih pawh huam in a shawi ngam tak zet a vang in Mang a'n na a hian Pathian in A ma mi te tak tak leh Lal pa Isua zui tlal tu te hi Pathian in a hlawh tlin tir thin ani

Tin, chhung khat hi Eitur an nei tawh lova, Mei alh ngawt hi an en tawh maia, an fa te chuan Ka pa, chaw ka duh an tia, an tap an tap tawh maia, ril tam in, Nimah shelang ei tur an nei tawh shi loa, chu ti chuan Pathian hnena, an tawng taia, an chhung in Pathian an bia, bang duh chuang lo vin Shap rama chuan an kawng khar te hi hawn thei mai mai pawh hi ani lova, kang khar an kik ngawt lo chuan in an hawng thei ngai mang lo ania, chuti chuan Bei dawng lo vin an tawng tai ta fan fan maia, Nakin deuh va chuan in an kawng khar chu Mi in an rawn kika, an tawng tai lai tak hian in an tawng tai zawh ve leh chuan in an va hawn ta, Mi chuan in tang ka hnem fe mai hi an va pe taa, chu ti chuan an mah ni chu thi lo vin an chhuak ta, a, (Pathian in a ring tu te tak tak hi an mang a'n thlieng in Lal pa Isua an rin chuan in a thlah thlam in a en shau ngai lo ani, Tu pawh in Isua hi kan nun na hnar ber ani chu Rethi tan pawh Nuam sha tan pawh Hausha tan pawh Lal pa zui fan fan hi a tule, Nun na tui har ani shia.

Thangtea.

## KHAW-LAI PHAIH FAI THU :-

Tuna hian Sorkar in khawlai phiat fai tur in hmun phiat lam min dah tira Lal then khat te chuan, Sorkar in min tih dah dah yang ani an ti thina, alo nih lo zia chu Sorkarin mi tih duh dah an dull lo hle ani. Mizo te apiang thir ai ia a thi an tam em mai, khawlai fai shela. an dam ang ti-in kan tan a tha an ngai tuah ani shia. Tin, khawlai alo fai chuan nu-ting naupang te thlengin khawlai len nuam kan ti em em ania. Heng mai a pawh hian a feloa pa khat hniamzawk chu ania, kan tana tha zawk tur an tih te hi lal then khat in an hre lo avangin, an thin er dawn dawn thin ani. Tun hnua Sorkar thil thih reng reng chu hnial lovin tih hram i tun zawk ang u. Tin, Sorkar in mi tih kan lo ni pakhat dawn i ka la hria, khawlai a faia, len nuan kan tih teh lul nen an fa te tuthlawh an pe a, a fai tha lai tak an lai khuara, a khuara chuan ek nawi a tha khawma, chu chu hmun phiat in a hai chhuak kner lo va, alo hinga nat na alo ni leh thei thin ani. Tin, naupang te khan khaw that raa in hlin an lo duh a, rang tak in antlan duh a, ka lai khuar tih an lo hre kher lova, anke an ui ta a, anle sel hial thei ani. Sorkar hian in fa te tuthlawh in pe lo tar chuti lo chuan khawlai in lai khuar an ti shela, a tha leh zual ang ka ring.

Dophunga Fan-ai Lal.

## MANI IN NGAI TLAWM A THAT ZIA LEH IN NGAI HLUT A THAT LO ZIA :-

Mani in ngai hlut tam lovin in ngai tlawm tak in thian te pawh ila, tapawh in ngai dam na an chang thei thei ang ti ra nraw? mani in ngai blu ila, then leh rual laka pawh, mi, mi rel na leh mi, mi sawi kan tawh tam zawk ang : mi, mi rela awm hi i tun lo theuh ang u. Mi rel leh mi hek leh mi it shik leh mi tih duh duh hi kan zoram a hian han i

tum theuh ang u. In hming shawi chhiat leh rel hi tumah in in duh lo theuh ti rawh u maw. Kan sorkar te a yang hian hetiang hian thu duh zawng te kan in hril thei hi a lawm awm zete. Mi in nga-ihlu te hi cugmah an ni chuang lo, kei mah ni ang chauh va rethei te hi an ni shia, in ngai hlu te mi-fing an ni kher ngai lo ani. Mi khual te leh hmel hriat mang lo te au nawm nah hi an fing ngai lo. In tih duh dah reng chu a that na a awm ngai hau lo ani. Tawng hnu veng reng in kan awm a tul hle, Pathian ang in dawt hi lo ten thei ber ila, kan duh ani.

Chana Shedai.

### KANG HLUM THU :-

Chhiar tu, Ngai teh a rap thlak hle ani, Janua-ry 22/1/1914, zana hian Ralvawng ( Thantluanga khua ) a mi nu fa hi in in a kan'huana, an then awm hnaih te chuan Mi hring em chu an kang tel ang tih hre hek lo Mah ni bungru chuh a tul shia, tin, in chu a kang tur dang te chu an veng bawka, a za in in thum a kanga. A han rema, a kang hlum nu chuan fa mi pa hlir pa thum aneia. A nau pang ber ina a mut pui ania, pa hnih mi pa hlir pa thum aneia. A nau pang ber ina a mut pui ania, pa hnih zawng zawlbuka, an awm ania, zan danga chuan an in bawka riak thin hi an nia, chu mi zan kher chuan zawlbuka an lo riak hla uva. Tin, a ka'n rem chuan A upa zawk chuan 'Khawia nge ka nu te' ti in a han lama, an awm na hria an lo awm ta lo va, an khua chu an han zawnga, an lo awm ta lo va, 'Ehei ! an kang hlum ani nge i ang an reh em mai an ti a, an in kang mei vam chuti ang pui zing chu an han thaia. A fa pa chu bang lai zawn tura hian an han hmua, Tin, Anu pawh chu khum zawna chuan an han hmu leha, an kut leh an ke te chu an kang thlawn veika, an lu pawh chu a var vuk mai ania, Arap thlak ngei mai ka ti !



Mi hring in kan awm dan tur kan hriat lo zia hi ngai tuah teu. Upa in Ar khaw lai leng pawh kan tiuk lo an ti hi A then zawng a dik hle ani, Nimah she la thil then khat an hre duh thin loa ni, An hriat duh lo chu eng nge ani? in ngaih tuah ang tlem in, Hei hi ani :- Pathian thu leh Sawrkar thu hi ani, Mi then khat chuan an hnena-va shawi ila, he ti ang in min chhang thin ani, Pathian thu awi te chu vai dan alawm. Zoshap biak dan a lawm nakina thih hnatur te chu eng pawh ni rawh she, van tlang tuar ang chu eng pawh hnial ka nei bik lo an tia, Mi tam tak tih ka hria ani, A ni tih tur zawng ania, tin, eng pawh ni she, Pathian thu leh Sawrkar thu hi Tun dam chhunga pawh hian an in thu hmun tih theih ani. Sawrkar thua hian teh khin ila, chhiar tu, he ta mi tawng ka zia ang hian i ti ve em? I tih chuan ngaih tuah teh, tun dam chhunga pawh hian eng ang in ngekan chan tawka, kan lung awi lo zia leh kan phun nawi dan kan hria ang Kum khata Mi Zawngzawng in Sawrkara tha 10 kan baa, awl na nei lo chuan, chu mi thawk tur chuan Sawrkar in minrawn ko ta. Tu nge kal ang? Thawh lo nan sawrkar a awl-na tur in van tlang tuar ang tuar lo nan tih hrang an nei a vang in, chu ti ckuan van tlang tuar tur ani ta, Lal leh Upa in an tir ta, Ni china mi tawng dan kha ngaih tuah rawh phun nawi lo a huek hnek in a tir tu lam kha velh hial pawh ngam khawp in atang leh ta shi Ku li awl na hna hrang a tam sia, A duh ber a thlan hnua khan a phun nawi leh ta si a va mak em! Ngai tuah leh ila Pathian thu pawh hi heti ang mai tur hi ani shia, Nakin hnua ka la awi ve ang chu tih mai hi a awla, ni china mi nu thih zia te kha kan ngaih tuah chuan, Zan in hian ka tlai var dawn em? dam reengin, eng ang in nge ka awm dawn ka hre hau lo ani. Chuvang in khek lo vin kan Lalpa chu lo zui thuai mai ila, a tha ang. Sorkar thu pawh "Apawi ang" ti in Rasi

emaw, Paruanna emaw, a awm thina, nimabsela, sawrkar chu kei ni ai chuan ngil nei tak ani. chu-  
vangan a tiam ni kha pelh rih mah ila dau hre lo  
kan ni chuan mi ngai dam thei ani. Hei hi kan  
zawng chhang chuan mathei lo vin sazai kan hmu  
thin ani. Tin, a hma a Sawrkar thu ang zawu  
an tum hram chuan lo thei lo ta deun mashela, an  
ngai dam baw'k thin. that na leh lawm na a awm  
leh thin ani. Tun dam chhung, hian thei hi a rap  
thlak a, Pathian thu hi kan rin lova, a duh zawog  
hre reng chung a kan hai der chuan kan thih hun  
a, Pathian hrem chu kan tuar ngei ngei dawn ani.  
Tin, duh reng leh a tha ti chunga awi lo a awm  
reng hi a hlau awm hle baw'k ani. Kan thih ni tur  
kan hriat lo a vangan. nichina nu thih zia te kha  
ngai tuah la, kha mi zana kha chhuna dam reng  
si chuan, ka thi ang tih ngai na reng reng a hre  
shilova, Mashela, Pathian in a dam tur ni kin a  
tih tawh avangan a nun na kha alo la ta ani.  
Chhun leh zan hi nun na mi pe tan tha tak a hman  
fo hi a tul hle ani. Tin, mi nu tia ka shawi hi, a  
a hming chu Saikhawthangi ania, A thih zia leh a  
thlarau boral tur zia ngai tuah in a khawngaih  
thlak em em ani.

Lianthuama.

Dawn Khua.

## MIRE THEI TE PAWH KAN LOHLIM THEIZIA

Rei fe ani tawh awme, Mirethei tak mai hi a  
awma, Amah pawh chu sa vun thui mi bi ania, A  
mah pawh chu vai ania, chutimechuan Nitin hian  
ava in hlawh faa, achng in duli te, sheki te a  
hlawh thina, tin, zana chuan a hlim thei em em  
maia, A mah chuan In chhe te mai hi a nei reua, A  
ina chuan azai thina, A Hlim thei em em maia, A  
in kianga chan Mi hau sha em em mai hi a awma,  
Chu mi re thei tak mai chu Mihau sha ai mah

chuan ahlīm em em zan tin maia, Mihau sha chuan  
 "Eng hi nge maw ni le i hlīm hle fo hi ni le", a tia.  
 ani chuan hlīm lo thei epa ka ni Pathian in min hma  
 ngaih zia hi A ro pui em a lawm le, a tia A nih le  
 tuna china chuan, Ngawi reng la Tang ka za ka pe  
 ang che atia. A ni chuan Tang ka nei ngai lo va  
 chu nei a chaka, Awle, ati ta maia, Zan a lo thlen-  
 ga, Zan danga azai ang chuan a lo zai thei taw aw  
 zawng lo maia, A ngawi ta hle hle maia, A tang  
 ka pawh chuan ati lawm thei ta lo va, A zai dawn  
 le Ngawia tang ka a hlawh tawh shi a, zai leh thei  
 a ni tawh hau lo maia, A na kina chuan A khai, he  
 ti chuan alre awm em mai e, I tang ka hi la leh ta  
 la hmana ka awm ang in kalo awm leh zawk ange,  
 atia. HLIMNA HI A RO PUI BER TIH THEIH  
 ANI. tuna Pathian in hlīm na min pek hi a ro, pui  
 em em mai ani Mi then khat chuan lawm na chang  
 kan hre lo tak tak ani, Thil lang shar deuh pa  
 khata chung a lawm na chang kan hriat mang lo chu  
 hei hi ani. Pathian in tuk tin in Ni eng ro pui tak  
 mai min pea, Kei ni zawng in pawh shi pa khat  
 pawh kan chawh shi loava, he ni chung a hian lawm  
 a tul bawh ani chu Pathian in Ni eng te hi min pe  
 shuh she lang chuan thil eng mah kan ti thei dawn  
 shi loa, Mi tu pawh Mi nuam emaw re thei emaw,  
 kan za vai in Pathian in thil pa khat mi tin tan a  
 rawn shiama, mi re thei leh mi nuam te tan he Ni  
 eng ro pui tak hi kan hmuh a in ang ani chu, tuk  
 tina lo chhuak a ni a vang in lawm na chang kan  
 hre lo mai ani zawke, A chung a hian lawm a tule,  
 Hla pa khat in Hrem hmuna ka awm lo hi lawm  
 atule, a ti kha hriat reng tur ani, Hrem hmuna kan  
 awm hma hian Pathian in lawm na min pek thin  
 zia hi ngaih tuah in A chung a lawm a tul ani chu,  
 Thiana, Pathian in thil min pek hi i chhui chuak in  
 i ngai tuah teh ang khai lawm lo thei hi a ni awm  
 lo ve.

Thangtea

## NGAO IN NAU A LAWM THU :-

Thian teu Calcutta kan kal thlak in he ran nung hi kan hmu ani Sandanbon kan thlen in Bengali Lal sape-la lo awm chu kan lawnga chuang turin a lo au dinga, chu mi kianga chuan Ngao rual an awm chiama, Ngao pakhat chuan a no thing rah ei tur chu a ei shaka, A no te chu a nuar taa, thing zar leh lama chuan a thu ta tlat maia, kei ni chuan kan en reng maia, Dar kar khat lai, Nakina chuan apui chuan a lo thlem ani awma, Thing rah keng chuan a no hrena chuan ava kal thira, A no chu alo chiaio leh tung thina, A thing rah ken te chu a lo kaw shak leh thina, Na kina chuan a lung a awi leh ta kha ani anga, A pui a va kal leha, chu tah chuan A pui hnu te chu a lo kaih shak leh thina, Apui vuan in apui hnuai a chuau a daka, A pui chuan A no hzung zang chul in A No bianga chuan a zuk Fawp ta ngar ngar maia, chuti chuan A pui chuan hnu te apea en reng reng hian A hlim tih a hriat leh ta ani. Chu mi a hmu tu zawng chuan mak kan tim hle mai Thil nung hi Calcutta Chiria khana (khaw na hmun) an tih akhuan a awm kim vek ani Mi hring hril chauh in thil an ti thina, Mi hring tak tak anga in hma ngaih leh in duh awma lang reng eng mah a awm lo, ani Ran nung chi bai buk thei sha te, Leh kha zia thei te, Pawi sha hlut zia hre thei te-an tama chu chu Mihring in an 'h tir an hril hriat ani. Chu mi Ngao pa khat chu Saadorbon Mi hring tlem na lai ani, an zir tir ani ka ring lo ve. Thian teu, He thil hi hnu ve ula, an in khaw ngaih leh an in lai nat tih id hre ve ang he mi te hian Mi hring an hnaih ber ani ange, Ran nunga chuan Sap pawh chuan (an tawng lo chauh ani maw) a tia. Tin A pui in a tih dan chu Nu in an fa duh awm laia an nao te zak thlar a an khaia, an nui na an zawng ang mai hian a ti vea, a chang leh a bianga a fawp thina a chang leh awma, a kua bet cheka, a bao pui bawh thia ani chu ti eng a id hring dan anga awm in hnu chuan diak ve thei ani.

Thonghlunga  
Chompak-

chhuah shan theia, ti chuan Lal-in, Sawrkar hnena a man a dil thei ang : a nih lo leh, Bawi chu Sawrkar hnena kalin, bawi ani tawh lo tih ziaak tur in a dil thei ang.

6. Bawi lam thua hian thu pawh dang reng reng lo awm shela, Lal lehnam chawm thei bik lo vin, Mi zo dan pang ngai a mi na ran chung a rem aag in rem tur ani.

1-4-14.

SD. J. HEZLETT  
Bawrsap.

—;—  
PUAN SUK.

Rei tak ani tawh Aijal a hian mizo puan shu mi tumah an la awm lo, mi tam tak hnena kan shawi fo va nimahshelengin tumah in an duh hau lo maia a mak em em ani. Hmunphiat mi a pawh kan awm duh a puanshumi a awm tumah in an duh lo hi that chhiat vang ani leh bawh ani. Mizo fa in tangka kan duh lo tawp tih thei in a theia chuan kan awm ani. Puanshumi nih in hnathawh dan thiam lo tura zir tur harsha a awm haub lo mai, ni 7 emaw lai vai puanshumi hnena hna thawh shelangin chumi hnu chuan sap hmeichhe puan uluk ber ngun taka suk emaw nawh-khawng tur emaw pawh a tih vel dan a thiam phawt ang. Aijal a hian vai puan shu mi tlem te an awm a chumi te chuan au tih ral leh an ei ral chhiar lovin a hlawkna ngawt thla tin an hnuh kha tangka 75 lai te a lo ni fo thin a, tin anmani chauh puanshu-

mi an awm avangin an tih theih mang lova an inti  
 vei hle nghe nghe a tuna mizo chu puanshumi a  
 thiam deuh vin han awm ta mai shelingin babu  
 ho leh sap ho leh mi lian deuh deuh zawng hian an  
 bawh ruih ruih mai ang. Puan suk dan lah chu a  
 awl zia mai chu harsha engmah a awm lo chawh-  
 me tur chingal in bai i thiam phawt chuan puan  
 tam tak suk i thiam lo thei lovang. Dawrkaia  
 sabawn lei in puan an su mang lova chutiingin  
 sabawn tak zetin puan su selangin engmah hlawk-  
 na a awm tam lovang, hetiangin an ti : -

Puan 100 lai emaw 80 lai emaw a aia tlem  
 emaw li an ti-huh a chu chu chingal in an hmet  
 vaka bel lian pui a an munga a chang in ngan-awm  
 ang in an awm a chutichuan tuikhura an tlan pui  
 a a vuakin an vaw fai zung zung maia mi pakhat-  
 in ni khata puan tam tak tak an su zel mai. Tin  
 an pho ro hnu in puan uluk deuh apiang leh a var  
 mi apiang kha "NIL" (englo dum puan tih no  
 na) an bnawi a an pho ro leh a chuti mai ani.  
 Darbel emaw tingbel emaw lianpui pathum lai  
 reih a ngaia puan nawh khawng na 2 emaw neih  
 a ngai anga chuti mai lo chu engmah dang a ngai  
 tawh lo. Tuna thian dun emaw unau emaw in  
 bei ta shelingin sawrkar hnathawh thla khata  
 25 hlau emaw 30 hlauh emaw chu an tluk em em  
 ang. He thu hi Aijal rashi veng a leh veng dang  
 a te vawi tam tak ka shawi fo thina tumah in  
 an duh ngai lo ani. Tupawh a bei duh apiang  
 chuan bei atan a tha hle ani. Mizo vin harsha  
 kau ngai thei hauh lo mai, cheng 3 hlauh a sap

anga nghawng awrh var nen in hren a kal khawng euh euh chauh hi kan duh a a pawl hle. Kan rama a peih fa tan chuan sum dawn na in a khat ngawt shi a tumah sum dawnga vak duh lah hi kan awm hek lo nakina heng lo pawl tun hmalama kan sawi tawh fo ang thu te kha a dik ani leh nih lo kan la hria anga inchhir tak tak kan la awm tam ta ve-ang. Vai lama hna hrang khat han thawk tawh phawt chu kuli hna a lah an. awl zel mai shi. kei chu thingtlanga awm ni ilangin mi dai kil kara awm a kuli hna te thawh thawh fo va rashi te hruai fo ai chuan Lungleh a emaw Aijal a emaw ka pem anga mi duh duh a tirh kah maia chuan ka awm hauli vin ka in ring lo. Lumet mi nih te leh puanshumi nib te chu a hah thlak vak shi lova hlo thlawh a maubul kara bak berh a tan ai chuan engpawh a nuam zawk daih mai ani. Mi chhe fa in hmuihmur tam na leh chi sheh hnaih na leh a lak na awl na hmun apiang kha kan thlak hlelh tur ani shi a.

MAKTHANGA.

SAILO LAL KHAW NEI EMAW LEH HNAM-  
CHAWM KHAW NEI EMAW NI ILANG  
HEMI HNUAIA KA ZIAK ANG HIAN  
AWM KA TUM HRAM ANG.

Khawngai takin lal ho in ka thu han ziak hi lo chhiar ulangin lo ngai thla ang che u. Nangmani chungazilh turiz emaw leh kawh huuh thei tur khawpin fin na ka nei hauh lo mai a mahshelangin

hemi ka thu tlem te hi khawngaih taka in lo hriat  
ve atan ka duh em em ani.

Kan nizo rama hiau sawrkar hian awm hmun  
a khuar ta tak zet tih a ian chian-na rei tak ani ta,  
chutichuan keini mizo fa te kan pui kan pa te pawh  
in tun hmalam ang teh bura kan at na kha tlem  
tlem a pailh lo tum hram ilangin vai lam dan hi  
tlem tlem a zir a dan lo hriat ve hi in tan a tang-  
kai em em ani. Dan hriat hian ni a chawimawi  
in a ti ropui em em shi a. Ka tawng in huat thu  
a shuh a lal then huat te chuan in khua te tlang-  
val then khat te pawn in tluk hauh lo mai  
anmani in dan engkim an hria in vailam mi te biak  
dan emaw sap hma a va tawng dan emaw te  
thiam zawk em em an tam mai ani. Ram tina  
dan pangngai in awptu chuan a awpte aiin thil  
tinrenga a felin a hmantlak in a hre zawk tur ani,  
thil thalama kawh hmuh tu zirtirtu leh zilh tu ani  
tur ani. Thil tha kan shawi theih apiang hi nei  
thei turin lekha zir a ngai ber chuang in in fa te  
lekha zir tir zel rawh u engmah hlawh nei mah  
shuh sela a thiama thiam ta pui chu mi zah an  
phur nge nge ani. Lekha thiam tak an lo nih  
phawt chuan in thil danga zilh na tur a awm ta  
hauh lo mi sual ani leh a zilh a harsha lutuk anga  
mi tha ani leh a that na kha laksak a harsha baw  
anga chutichu ani tlat mai tang. Tuna kei chu  
lal ni ilangin ka tih hi thil thenkhata chuan ka  
tawng chu zah pui awm itak ani ka sawi zawng  
hi zawm zawh ka nei bik lovanga mahshelangin a  
thalam anih avangin tu te tau pawh a zawm duh



tan chuan a tha dah lo emaw tih thu a ka in ti ani a hetiang hian ka ti anga :—

- ( 1 ) Ka ram chhunga theikung tawh phawt leh ei theih kung tawh phawt chu a kit apiang salam emaw a aia lian deuh ka chawi tir zel anga.
- ( 2 ) Ka khua te in chu hlam 15 emaw a khat in ka sak tir anga an in kara zel chuan theikung emaw anih lo leh thing hlim vawt tur apiang ka phun tir anga.
- ( 3 ) Kawt-ihler zau takin ka shiam anga fai takin dah fo ka tum hram bawk anga.
- ( 4 ) Ka khua te tumah a chul rih ka awi lov-anga huan erawh chu a shiam tha peih apiang ka chawimawi anga.
- ( 5 ) Tuikhur vel ka sam fai anga thing erawh- chu ka zuah tir anga ram khawih theih lo tawpin ka hung anga.
- ( 6 ) Mit-ih apiang phum na turin thlanmual a hrangin ka shiam anga chuta chuan in pakhat kan sha anga lekhabu pakhat kan dah anga a thi apiang te that zia leh that lo zia an dan lai chan chin kan ziaak chhuak vek zel anga pangpar kung leh theih kung emaw thingkung emaw pawh kan phun anga.

Heng lo pawh hi thil tha lam a ka hriat apiang chu ka ti anga hna tlang thawh tur ka shiam deuh fo anga ka khua ten an peih lo va an phun nawi deuh leh thil thalam zawm tur ka nih shi

avangin sap hnena pawh min hek hneh awm shi lova.

(7) Tin sawrkar pawimawh te ka khua a lo thileng shelangin chumi sawrkar thu ang chu ka zawm thei dawn lo tih kha in hre lawk reng shi ilangin tuar a ngawi ral mai lovin a chhun a zan zawm talin ka upa te sap hnena kan theih lo zia hrilfah turin ka tlan tir anga chumi chhungin kan tlin tawk tawk apiang chu thu pek ang chuan ka ti tho bawk shi anga. En leh ngaituah a thil tha lam ni a mi tam takin briat shi a thil ti reng reng tlawm phah khap a khua te ngaih theih loh reng reng an awm, awm shi lova chuvangin tih hram ka tum anga. Sawrkar tangka bat thu a te hian Aijala ka kal anga kan mizo babu te a tih fel dan ka zawt anga pisa a sawrkar in an tih ang chauh va fel a tih ve ka tum ang. Sawrkar mi ka khua a an lo kal in mi te tak emaw lian tak emaw ang rengin ka en anga an chungathei pa tawk chhuah ka tum hram thin ang. A chang chang in vai lama dan leh mi ningkhawng en ngawt tur leh zir ngawt turin ka kal bawk thin ang. Tin thil engpawh a tha lam a piang rawt chhuah a sap rawn na tur apiang te kha rawn hreh loh hram ka tum anga.

Hemi thu lo pawh hi thil dang tam tak shawi theih lo ala tam mai chungte chu tih hram tum in ka awm anga tangka neih theih na thu leh ka khua te taimak na mawh ka ngaituah ang. In ngai te in uire te leh dawt sawi tu te leh thil sual ching apiang te hnawhchhawh nghal ka tum bawk thin ang, an uana an tih buai zin luat tuk chuan.

## IN TAN PUI TAWN NA --

Mi lian te pawh hi Mite a vang in mi lian an nia, chuti ang bawkin mi te te pawh mi lian a vang in. Mizo fa te hian mah ni hnam in tan pui dan hi kan la hre mang lo ani awme. Mi then khat te chu Office a an lo kal in Mi zo Babu emaw Rasi te in emaw min han tan pui lawk teu, ti she la then khat chuan hre tak tak in an hre thina, han vin deuh kher hi an ngai thina, tin, a tir tu chu han vin deuh shela a sual mange, an ti leh shi thina, an khaw lam an thlen hunate chuan an rel leh nek shi thina. Shaw mi shaw a in ti lal em a ka mi huat zawng ani ngawt mai an ti thina, Hei hi hre reng rawh u. Dik tak chuan in chung a mi te an ni bawka, chu vang in hre tur pawh ani love, chu lova reng pawh Mi zo Babu te leh Rasi ho te tel lo hian Shap hnena, te emaw reng reng thu shawi thei in nei shi lova, chu vang in an thu chu hnial vak tur ani lo. Mi zo Babu te leh Rasi ho te hi in hmel ma te lo ni vek shela, eng tin nge ni ta ang le? Vai Babu te han rawn dawn ula "Beng chheng, shuh, Mi sual, kal, rawh," an ti mai shi thina, chung te chu in hmangrih tu te em ni ang? an ni vak ka ring lo va, Chu vang in ma ni hnam in tan hi a tha ni lawm ni? Mi zo Babu te leh Rasi te hi Biak nuam tak in awm bawk shela, a lawm awm em em ang chuti chuan lo in chawi mawi tawn ila, Kan zo hnam te hi a lo mawi deuh deuh anga, Vai ho tepawh hian min la zah deuh deuh thei ang. School naupang

te leh Kan zo hnam that na tur ngai tuah tu te chu Pathian in mal shawm shak rawh she. Kan zo hnam tan pui tu leh a that na leh a lo mawitheina deuh hi ngai tuah tum tu lo ni thei ila kantiani. Nang ka u nau duh tak, chuti ang thil chu i ngaih tuah zawng leh i tum ani em? Mi then khat te chean Leh kha te kan thiam ve shi lo a, Zo hnam that na hi eng tin nge kan ngai tuah thei ang? in tiani ta ve ang chu ti ani lo mah ni thei tawka awm theuh a lawmin tan pui tawn a that zia chu he ti ang hi ani. Sa hmul shin ber pawh an her khawm chuan Sailian ber pawh a hlin thei ani.

#### NULA LEH TLANGVAL THU.

Ka thian, nang nula leh tlangval thu hi eng ang in nge i ngaih? Tlangval rilru chu hei ang hi ani. Mi fa te hi va ti hming chhia in va ti khaw lo ila kantia, kei ni far nu te chu sual lo vin awm shela kan ti hle mai. Chuti a kan va ti chhiat chuan an nu leh pa leh an nuta te chu kei ni in, kan farnu te sual kan pawt tih ang bawleh kan huat ang bawh in an hua ania : chutia mi te lung nio tak leh man tam tak man tur te, man nei mang lo bial tur leh mi nui ruk nui ruk a kan va shiam sak hi, nangmah tanghma a han kai ve te dan tha lo tak leh mawi lo tawp anie. Tlangval te hian mifa te va tih chhiat leh va ti khawlo hi uan nan leh chapo nan tak kan hmang ania, hei hi rual el na tha lo ber leh tangkai na nei lo tawp chu anie. Tlangval te u heti-

ang thil sual leh thil tha lo ngai tuah nan a in rilru in hmang zo vek hi bau in dan tha leh fel hna thawh thiam leh thil zir nan leh mi rethei tan pui na lam te hmang tawh ula, chuti chuan sawt na fin na in lo hmu chhuak thei zawk ang. Kan mizo dan a thil tha taka kan ngai kha, tha lo ber leh zah thlak ber ani zawke tuna hian tlangval i nih chuan, i rilru te pawh i tha te nen a chak lai tak ani a, chuvangin thil tha ngai tuah nan chuan i rilru te leh i chak na zawng zawng pe rawh. Heti ang dan mawi lo te hi ruk ruk ang chauh ani; dan tha erawh chu Lughlu, leh Ni eng ang chauh ani. Ka thian tlangval te u, he mi dan mawi lo tak te ngai hlu tu te kan nih ai chuan, kan mizo huam lo fin thei na deuh leh lo mawi thei na deuh tur ngai tuah tu te nih i tum hram zawk ang u, hemi dan mawilo ber ngaih tuah a, kan ha tluk zet a, kan hah pei chuan, thil sawt tak kan hre zawk ang. Hei hi briat reng a tan a tha bawh. Tu pawh Saphnena thu sawi tur emaw, hlawh la turin emaw Mizo babu te emaw, Rasi te emaw hnena, in biaktur a piang hnena khawngaih takin min tih shak thei angem? ti-in thu hnuai lawl takin ti shela, a mawi em em zawk ang.

Mi i zah der leh i chawimawi der vangin tu mah in mi te tak mi chhe tak ani ti in an endeu huang lo vang che, mi fing leh mi bengver inih an hre zawk ang, tu pawh in ngai hlu apiang an hlawn ang, tu pawh in ngai tlawm apiang chawi pawh in an awm ang.

## SA NGHAL IN VAWK ARAI THU.

Ka thian teu, Sanghalin Vawk arai thu hi in hre tawh ngai emaw ? Kei ni chu kan hre ngai lo va, mak kan ti em em mai. Tin, ken khua chu in shawm lek kan nia, kan piah a chuan kan Lal te an awma, kan in kar chu mel chan ve ania, Shanghal chuan kan veng lama vawk a han zui hma chuan Lal khua a mi vawk a han zui hma sha a, Vawk pakhat zui bik aneia, Kawia vawk ania. Kan venga chuan a lo kala, Zaia vawk azuia, chu mi hnu in Benga vawk leh Zalala vawk a zui leha, Silai kan nei shi lova, a lo pa chhe khua reng ania. In hnuaia te huan bula te hian azui fo maia, fei leh chem ngawtin kan hual thina, Silai kan nei lo avangin a tlan bo leh thin. Nimahshela, hla taka, a tlan bo lo, daikiang lawka, chuan alo awm leh mai thina, Vawk chu daia hlir an awm mai shia, tin, nakna chuan Sanghal chu Kawlkhama'n dai kiang a kap hium ta a. Tin, a vawk zui te chu a lo raia, no a han hringa, Sanghal hlir chu a lo ni ta maia. Kan venga chuan Zalala vawk in Sanghal shawm a hringa, Zaia vawk in paruk a hringa, Benga Vawk in shawm a hringa. Kan veng a hlir chuan shawm hnih leh pa ruk a nia. In shawm chauh kan ni shia, Sanghal a tam zawk shia, ken vawk chu Sanghal ani vek mai awme, tuna pang in an fel nghal ta, a tiat pui chauh vawk chuan a ngam lo ani, April 10-4-1914 he mi ni vel lai a piang hi ania, ram tina hian khua hi tlem te te hian Sawrkar lo len china hi chuan

kan awm ta a, Sanghal in vawk a rai em hi chu kan la hre lo. Upa te pawh in Silai chu nei ila, a rai hman lo ani thei e an ti. Lamherh ho Silai en tir tur in an lo kala, kan veng a riaka, an shi lai chu kan hman shaka, Kawlkhama chuan a kap hlum ta maia, Vawk pawh a rai tam hman lo ani. Tin, March thla tak khan Sakei kan kap leh a, Sawrkar shilai dil tur in Aijala kan zuk kala, Bawrshap in Zobawk awm pui in an hmang zet anga, chutichuan in hmang ang a tia. Sakei chu ani'n awm vei nen Rorel tu ber in chutia. a ti chuan kan chang lo zuk nia kan ti a. Kel a han sheh leh a, a tlak kan shiama, Sakei chu a hlian ta a, March ni shawm leh ni thum ni tak a khan ania, Silai chu Lal khua a chuan chhe tak mai hi a awma, chu mi chu kan va la a, a hnu chu kan chhuia, a sa chu kan va hmua, chu ve leh chem keng mai chu kan tlan ta a, Taitea tlangval huai tak mai chu a tlan duh lova, Sa chuan a man ta a, fei keng te chuan khawh an tuma, Taitea, khawh an hlau shia, Hangpuia chuan chuktuah in kah a va tuma, a silai a puak thei ta shi lova, Hanga chuan ava chhan ta a, Sakei meia, chuan a mana shat hlum der maia, an huai ngei mai. Mihring hi ma ni pumpui hmachhuan mai in thian te chhan ngam hi an vang ani. Mi thihlung nei tak a ni in ka ring ani. Ka thian te u, mihring hlahh-awm tawh na a chuan Kan chak lo zia kan sual zia mai chu Silai nei lo ila, mi hring hi kan sual ber awme. Kan chung a Pathian in zah a ngai a vang in kan khaw sha thei chauh ani, shhiar tu,

mi leh sha in sual lai chhan ngam hi chu an va hu-  
ai in an va duk awm em. Kei ni te ang chu tlan  
mai hma chhuan in kan awm mai a. Kan va in  
ang lo em Pathian mi pui a vang in Taitea pawh a  
dam ani ta, Tuna chuan a mit kova a she' chu a  
ding lam ban reka nen a vei lam kio kawm a nen a  
va rap thlak em ve aw!

DARLIAN-CHHUNGA,

### HRI VEI THU LEH TUITLA THU :—

Kum 8 lai ani tawh, Rengpui rama Lal Dokhu-  
ma bo In 100 lai hi an tla thil a ; chutichuan an  
khua in vaibuh an ei theuh va, rei deuh a china  
chuan Tuihri an lo vei ta a, an khua mai chuan an  
mang ang ta em em maia ; Ramhnuiaia te an tla-  
na engmah a shawt tawh shilova, an thih te  
hian an in phum thei tawh lova an khawngaih  
thlak hle mai. "Heta hian ka thi dawne, mi kal  
shan rawh u," antia ; an thi ngawt ngawt mai ani.  
Mipakhat chu kum 12 lai mi tur hi a chhung te'u  
an thih zawh shana, ama mai in adama ; chuti  
chuan mi lah chu ram hnuaia an tlan zovek shia,  
ramhnuaia mi tlan na a te chuan ava tlan ve dawn  
thina, "Lo kal shuh " an tia ; tumah in an hnena  
awm an phal shilova, khawrama chuan "Ka pa,  
Ka nu," ti-in a tapa tap mai thina, Mipakhat a  
hming Zawna a awma, chumi chuan "Mihring  
tak ngiau nguau enga tan nge hetia riltama, naup-  
ang hetiang tē hi kan awm tir ang, a thla bar  
pawh in athi thei anga, Riltan pawh in a thi.



dawh a lawm ka thih leh ka thih phah arga, Chemte ! lo kal rawh, ka hnena,\* a tia ; chutichuan chu hmeichhe naupang chu a awm ta a. Tuihri lah chu amak hian amak shia, an ni chhung erawh chu tumah reng an thi hau lo mai. Pathian in a tanpui zia chu, a lawm awm in a khawngaih thlak em em ani. Mirethei tak tanpui in Pathian in mal mi shawm duh em em fo thin. Hlawh nei lova, mirethei tan-pui hian man a nei tam ber ani.

Tin, Mipali hian Mau an tawhla, Hmawngdawra zuar tur in mipakhat in mau za zel an tawhla ; chutichuan an Pum chungachuan an chuang theuh va, an kal ta a, nakina chuan tui alo lian ta phut maia, an pum te chu an kar ding zota lova, chutichuan, alen ta duai duai maia, Phaitual lam lui te, a len tawh vek li chuan, a nashat hi in hre tawh theuh anga. Chutichuan zan alo nita maia, an thawm te an in hre tawh lova, an in hmu thei hek lova, mipakhat chu Vawmkaia a awma, a thian te ai chuan a thla phang em em bika ; Zan alo ni chuan an Mau zawr na tur Hmawngdawr te chu an hre thei tawh lova, Zan lai a hian tui chu alo ri pawp pawp maia, Vawmkaia chu atap li ani ngawt maia, a thla phang chu Pum chungachuan an bawka, an thut chuan hruikual in an mani a kai thla dawn shia, Puma an bawk khum chu Tui chuan a len duai duai mai ani. Vawmkaia chu a a te pawh an hre thei lova, midang pawh an in hmu bik lova, amni theuh in an kal mai ania, an kal ta zela, Hmawngdawr thlang deuh maia,

hla tak mai a chuan vai hovin an lo man ta ani. An mani man tu chu Sap hlir an ni. Vawmkaia chu tun thleng hian a thi na zia te leh a ruang te hre fel lo in leh a Ruang te hmu lovin an la awm ta fo ani. A thian dangte erawh chu hren pereng kai in Sap ho chuan an la chhuak ania. Thian teu, sum duh lutuk hi boral na ani bawh thin. Pathian rem tih lo chuan eng ang pawh in tang vak mah ila, kan hau sa chuang lo vang. Pathian in rem a tih chuan awltak pawh in a hmu mai thei ani awm hle e.

THANGTEA

Aijal P. W. D. Office.

—4—

### MIPA LEH HMEICHHIA THU :—

Mizo mipa leh hmeichhia hi kan in an'lo zia tuna nian han shawi chhuak tha leh ilangin, tu te pawh lo chhiar a a zawm peih fa an lo awm tak hlauh dah an.

Pian tir eta hmeichhia hi mipa angin an fel in, an chak lo deuh tih thil tin renga a lang chiang hle mahshelangin, kei ni mizo chu, kan pi kan pu che-na; kan lo dan ve tawh ania, chuti chen chen pawh kan pi kan pu te'n lo duh tawh mahshelangin, ban tur ruat fel shia, chuan kan dan hi, ban nghal zel tu tur a tha ber mai. A bula tangin famkim takin shawi thei ani lova, a paw-maw zual deuh deuh shawi mai ilang ;—

Kum 5 mi aia tam an ni chuan, hmeichhia chuan tui an chawia, an nu te buh mawngmu an den

shaka, thingtang-kuai in rama, an thei tawk tawk an phura, tuibur zuk al an zira, buh thap an zira, puanlem an taha, an upat huna an tih tur zawng zawng kha, an thiam sa ang leh, anmani rawn pian pui ang mai-in an thiam nghal mai; tin, chung zawng lai chuan, mipa fa te'n eng-nge an tih ve a, eng nge an zir ve? An in kawihnawk emaw, Kaibu an kai emaw, an in Seleinchai emaw, leh thil mai mai chhungkawpum puar na nilo hlir kha, ngai tualin, kawla ni an chhiar mai. Kum 10 emaw lai an tlin in, lo lam hna thawh an zir tan ve chauh va, chuta tang chuan lo lam emaw chauh lo chu, thil dang ti manglovin an upa in an lo tarder mai thin. Hmeichhia erawh chu an lo nulat hma hial in, thil engkim mipa tih ang kha an ti ve zela, chuti chung pawh in, in lam hna ngawt mipa thawh ai a tam mah, a la thawk leh bawk shi. Mipa ai a chak ve shilovin. Mipa thawh ang a leh hnih a breh avm zuala te hlir an thawka, heng zawng zawng hi, ngaituah in mipa te hi thah mai tur khawpin, kan tlawk tlaw ani tih theih ani.

Hmeichhia kan chhawr rethei zia hi, ngai tual in bengsik meuhvin tupawh in, ama khumlaizawl meuh va ngai tual shelingin, a thiam lo chuan a a let tawp ani ang-Fa te mipa ai-in an khawngai zawk baw: ei zawnga te, silfen kawnga te, nat-na kawng ate, thil engkima mipa ai-in ngil an nei zawkin, tlawm an ngai zawk baw in, an tuar chhel zawk baw shia, mi an khawngaih thei bawk shi. That na leh thawh na zawng zawng hmun thum an' then shak ilangin, hmun khat a chu mipa in kan nei sheng ve thei lo hial ani. Puan an taha, la an kaia, ran zawng zawng: ui emaw, ar emaw, Vawk emaw an en kawla, thing leh tui an tuma, zinga buh an denga, chaw an chhuma, chaw-ei te an la shiam leh zel shia; nula an nih leh zan a rei tak tak an meng shia, tuizing an chawia, an hna-thawh zia zawng zawng hi ngaituah ilangin mipa tih ve

thei lo bu thil reng reng an thawk shilova, enga tan in kan pui ve lo vang? Mipa in hmeichhia ai in bukhna a chak zawk, tui-chawia a chak zawk anga, in pawh kai shelingin a kai chak zawk anga, Puan tah shelingin a tah chak zawk anga, thing phur shelingin a phur chik zawk anga, a tih dub phawt chuan thiam lo tur reng reng a awm shilova, Lakaih lah hi zan thum hi a tam zir tur engmah a awm lo. Puan tah pawh hi thla khat ai a tam zir tur thil har sha engmah awm lo. Kan in ti mipa a, engmah kau khawih dai lo vei te hi, kan that chhiat vang chauh ani. Ui ang mai-in kan vula, kan chhawr fe a, a nakina te kan hmusit leh a, a zah thlak em em mai. Hnam dang zinga hmeichhia betianga, chhawr reng reng an awm ve lo; an sual vanga mat shak dawn ilangin, kan tluk lo vek an ni shi. Mi thenkhat in he thu hi lo zawm in, a nupui emaw, a chung te, hmeichhia tupawh kha, lo pui shelingin, eng tin ge kan in tih anga, kan in dem ang? Mathei lovin khawlaia a han chhuah ve leh a thian te'n Chhei! Chhei!! Chhei!!! Nupui ngam lova saw, a va thai bawi ro h em va aw! va ko ula, i thawh lawm ang khai, a puanfen i lei shak ang u; a zingmei chhem nan a mawng te kha a thut paw hruah anga ti zuk nia, a nupui in chhemthhei in a khawna na te kha en te u, a chat reu ro kha," an lo ti phawt ang; chumi lai tak chuan, chumi an dem a ngei chu, a zak phawt ang; kan kum khaw dan alo nih ve loh avang hian, thil tha lam pawh mahshelingin, chut a thian te'n an lo dem chu mathei lovin a zak ngei ugei tur ani, mahshelingin a bula ngaituah in, chumi alo dem tu te ngei chuan, an tluk lo zia chu van chen ani shi. Mizo vin kan hmeichhia a kan tih-duhdah zia te ngaituah in a mak em em ani. Kan chhiablawh leh kan bawifa tha ber an ni mai, zu zu ilangin tui chauh an chawi engkima hian a chhe laia leh a hnuai lam hlir an chan a hian kan nghat bik; ure selang in tlangval kha hrem ve lovin a hmeichhia a chauh kan hrem mai pasal nei sela a pasal in a luh chuan a hnawtchhuak mai, ani lo leh sum chan a luh a vangin emaw a hal a thil tinrenga a chhuah theih na, a zangna sum chan tum shi in a ti rethei em em thin. Zangna mut pawh kham a ma lovin tui zing chaw in a tho

va tuk in mei zing an chhem buh zing an dengi thil dang tih lo, in lam hna a chauh pawh hian mipa thawh ai chuan a tam nasha doi mai ani. Chu mi a chunga pawh chuan ram lama hian thlaichi thlak a leh thil engkim a hian anmani bawh hi rinpu a kau nei leh shi a a kip a kawi taka ngai tuth chuan a mak em em mai. Nula leh tlangval thu a te thil tin-renga kan in tluk lo hleih zia leh kan in thleithlak nashat zia hi ngaiturh famkim chauh chuan kan bawh bang thei lo hi an ni ngawt mai ani. Ka thia a he thu hi i lo hriat chuan nang kher pawh in tum lo mah lang-in a tum a te an lo awm tak hlauh dah in khawngai takin i chhiar chuan mi te zing a hril vel rawh. Kan mizo fing lo em em zinga hian thil tha lam kawh hnuh tu te lo tam ilangi a tha hle tur ani. Kan mizo dair zawng zawng he dan hi a tha lo ber ani. Tuna shawi ang huan hmeichh a in an thawh zawng zawng hi mipa in thawk ve vek ilangin engtin nge kan lo phui sui anga kan lo ngbeh ang shawi thei ani lo. Heta kan shawi anga zawm peih deuh te hi vai vela emaw khawi lai a emaw an awm zeuh zeuh ta chung te chu hnu ulangin an in an lo an phui sui zia te chu mak in ti hle mai ang. Hmeichhe chhawh ha luat tuk hi fa shen nei tan phei chuan fate hri ti-shel-lo tu anni, nu in hah taka nitin hna an thawh fo chuan an hnu te tui a lo luma naushen in a ngei lova nat na alo chhuak thin ani. Mipa leh hmeichhia hi in zah reng tal in thawk ilangin kan tha em em ang. Vai lam chu mipa in thil engkim an thawk, thing an phur, tui an chawi a chaw te hial hi an chhum a, ram lam hna tin reng an va thawk bawh; vai hmeichhe fa nei shi ram hnu aia thing te phura lo te thlo cau in hnu vang hle ang. Tuna keini ho vin chuti ang em chu kan thei lovanga mashelangin tlem tlem in kan bei hreu hreu chuan zawi zawi in thang thar te hian an lo ching anga nakina chuan dan mawi leh dan hlu ber ala ni anga chung hnu a chuan kan lo va a in kan lo va zahpui-awm nasha em ve e mi zawng zawngin kan la ti ang. Thil tha lam apiang hi, bei turin tha hru emaw, rilru emaw, hman lo chuan a tih that thei thin lovang-in, a harsha em em thin, nimalisela he thil a hi chuan tupawh in tum hram-hram tur ani. Tuna hian khawti-na mi pakhat chauh zelin he thu hi lo zawm peih ta

shelangin, a that sawt zia tur chu, chu mi chuan mi tam tak a kawh hmu in a en tir fel theianga, an lo thik anga alo pung telh telh ang. Vai chu tui an chawia, thing an phura, thil tin reng an ti a, Mizo em erawh chu thingphur te leh tuicha i te hi zah thlak taka kan ngai a, kan that chhiat vang chauh ani. Thil engkim shiam tha tur in, leh ti mawi turin a hmasha berin, tha hrui kan hman tur ani. Kan tha hrui lovin tu mah in thil kan ti thei lo. Pathian in tha hrui min pe a tupawh a hmang tha leh hmang fel thei apiangin kan ni hlawh phah anga ; tin, a hmang thiam lova, suah sual chin nana hman pui apiangin, kan tuar bawh tur ani. Kan ram hian, thil tha tih te hi kan kum kbaw chindan alo nilova, chung chu kan awm thei shi avang hia. ani ber a ; ma-shelangin tun hnu a zawug nuam lam ai-in breh awm lam hlir hian min rawn bawh dawn ani ra a, tu te pawh hian *Chan chin bu* a mifa te'n thil tih a tana tha a an hriata, mizinga an rawn vawr chluah phawt hi chu, Zawm a tan bian lo chang ilangin, zawm dial dial ilang a tha em em tur ani. Taiwak in mi a chawi-mawia, a ti ropuia, hnam a ti hlua, kan lal te'u that nan an hmanga, kan ran in chan lan nan a hmanga, kum khua in a tha em em tur ani.

MAKTHANGA.

MIZO LEH VAI

**CHAN CHIN BU**

Bu 6 na }

JUNE 1914.

{ A man kum khat  
chungin cheng  
1/- khat ani.

SAWM—NA.

Tupawh chan chin bu a thu emaw chan chin pawimawh emaw leh ngaithlak nuam denh tur hria apiang chuan he thla kip bu a chhuah tur hian han thawh thin ulangin kan lawm em em ang. Rei tak ani tawh tumah in an han thawh ta ngai lo. Lungleh chan chung a mi ten Lungleh pisa a thawh shelingin annin min han thawh thei anga Aijal chan chhunga mi in tupawh Aijal a zin tur apiang te hnena han thawh shelingin chumi lekha keng tu chuan rashi emaw tupawh Aijal mi a hmu apiang hnena khan pe mai shelingin ka hmu thei zel ang. Maui chan chin hriat chauh leh mi zilh na ugawt hlirin thla tin ti khat ilangin mi then khat te tan chuan chhiar tlak ani lovanga chu-

vang chuan eng lai pawh in thu tak tak leh thu mai mai te leh mak te leh nuiza fiam!thu te ( zah-mawin nasha em em thu chhiar lovin ) kan telh fo tur ani.

Makthanga

A siam tu.

1. A langin in tanpui mah shuh ilangin mani hnam te chuan thinlung an khei bik thina lueg ngai in an awm in emaw hreh-awm a an awm in hnam hrang kan thian duh tak denh te ai pawh in an hmel kan hriat ngai lo a te pawh khan kan hnam an ni avang ngawtin khawngaih an phur bik fa thin.

2. Mani hnam in tanpui dan tur thu kan shawi fo hi a awilo tu tupawh an awm chuan chumi chu intanpui dan ala thiam lo vang leh a hriat lo vang ani e. Phaitual a thian dun pathun. Lai nen thla thum thang in emaw zuk zin shelangin a dik ti a hre mai ang. Mani hnam te aia hnam dang tanpui duh zawk apiang chu a fin zia a depde in rukruk hmang chet dan ani ang.

3. Mani dan tha leh fel pailh hlen turin tang taltal rawh. Kan nu leh pa ten chaw hlui bula min zilh na thu englai pawh in hriat reng a tha ber fo ani. I in tib vei leh nangmah in intivei mai rawh, mi knamhnawih turin awm suh.

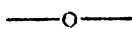


## BAWI — THU.

Sawrkhar chuan khawngaib takin bawi kawng thu a an rorel dan mi zawng zawng hriat nan an puang chhuak tawh a. Chu thu pek chu Sap tawng ami, mi zawng zawng tan hriat awl deuhva, Zo tawng in kan let-ling ta a.

Heng thu pek hi ngun taka chhiar a ngai ani. Mi tamtak-in thu ngaih-tuah lovin an chhiar duhdah a, anmani rilru a puak chhuak ang chauhvinn an ngai kawia, tichuan thu dik lo takin a thang thin.

He mi thu avangin bawi tamtak, chhuak kher lo mahshela, thlameang takin an awm tawh ang. Tuna china hian bawi tak tak an ni tawh lovanga, Lal laichin awm-pui ang chauh an ni ang. Chuvangin an Lal chuan nu leh pa angin a awm fo chuan chhuahshan kher lovin a hnena awm reng a tha zawk ani.



## SAWRKAR THU-PEK CHU HENG HI ANI.

1. Tuna china, "Bawi" tiin thu reng reng hi hman tawh lo hram hram tur ani.
2. Hnam-chawm leh huam-chawm in-chawm man rem ang chauh bawkin Lal bawi man pawh rem tur ani.
3. Lal-in a chawm man chauh lo chu a chuang a liam engmah a shawi thei lovang, amah-

erawhchu a bawi tan thil eng-emaw nasha  
deuh tak te lo tih, shak shela, chu mi a tih  
shak man chauh chu shawi theih ani ang.

4. Chawm man leh thil eng-emaw tih-shak  
man shawi theih anih avang hian bawi tan  
a khirh chuang lovang, bawi chhung khat  
in-tlan-na chu tangka shawm li aini a tam  
thei lovang, tun hma lam dan ang khan.
5. Lal-in a bawi chhuak tawh te a hruai lui  
leh thei lo tih puau' darh tur ani Amah-  
erawh-chu lal-in Sawrkar hnena a bawi  
chu eng zat chawi tur nge anih a zawt thei  
ang, chu lo chu engmah dang a ti thei lo.  
Tin, he thu pawh hi puan' darh bawh tur  
ani: bawi tupawh-in bawi-a ban a duh  
chuan, a lal a chhuah-shan thei a, ti-chuan  
lal-in Sawrkar hnena a man a dil thei ang:  
anah lo leh, bawi chu Sawrkar hnena kal-in,  
bawi ani tawh lo tih ziaak turin a dil thei  
ang.
6. Bawi lam thu a hian thu-pawi dang reng  
reng lo awm shela, lal leh huam-chawm  
thlei bik lovin, Mizo dan pang-ngai mi  
naran chung a rem ang-in rem tur ani.

Sd. J. HEZLETT, B. A. I. C. S.

Borsap.

Superintendent

Lushai Hills.

## LALHO LEH KHAWCHHIAR TE HNENA LEHKHA THAWN :-

Tun lai hian Mizo ho vin mawta w evang a tong-ka puk emaw, bahtai puk emaw, man a khan Sawrkar hian kan tangka neih chhuu apiang te hi min lo pawh thlak shak zel dawn ta mai a, mi tam tak kuli hlawh te, lam lian lai h hlawh te, in shak hlawh te, thil tin reng,--anmani hnena hlawh nei tur a kan va thawh tawh phawt hi chu, a man an la vek zel mai hi fimkhur takin ebhiar a en-kawl a ngai ani. Chu ti ani lo chuan in khaw lam a in buai phawt ang. Khaw ebhiar tu in emaw, lal in emaw lekha a fel tak-in zia k chhuak zel ulang-in, chuti chuan a buai lo vang. Sawrkar lam in lal hming chauh vin an tangka bat kha an ziaka, tin, kuli te phut sheling in lal hming bawkin an phut a, eng kim chu lal ta vek in a awm a, chu mi a chung a chuan mi then khat eng mah puk ve hauh lo leh ba ve hauh lo te kha puak phur a emaw, kuli a emaw an thawk a, chu mi hlawh chu an lo lak shak ta shi chu an khaw lam a a in rel leh dan tur leh kha thiam tam lo te tan chuan a har tih theih ani. Kuli hna thawk thei hauh lo te khan tangka tam tak tek an ba shi a. Chung te chuan kuli hna an va thawk ve shi lova, chuti-chuan in lam a a thawk thei a ten an va thawh hlawh an lo lak shak tak ai chu a in ruh leh zia tur, chiang tak leh fel tak a in rel fel a ngai ani. He thu a hian tu pawh lo fim khur rawh u. In khua te tupawh an thi thei a, an pem thei bawk a ; chuti chuan thil eng kim hi diktak

in ngai-tuah a tulani. Thil eng pawh lo pawh shelaing, a mawh-phur tu lal leh upa leh khaw chhiar in ni shi. Tun hma lam ai khan he a tu tam tangka bat thu a hian finkhur na shat a ngai ani. Tangka bat zawng zawng kum shawm chhung a ruli tlak tur an tih hi, kum shawm chhung chuan mi tam tak pawh tri bo ta te pawh awm ani ang a. lal pawh thih theih ani shi a; chu vang chuan fel leh zual a ngaih tuah a tulani. Chu ti lo chuan nakin deuh va buai a tam deuh deuh vang. In thiam loh leh a tih dan tur chu Aizawl a in kal hun a, kei emaw tupawh lekha thiam apiang te in zawt thei ang a. He thu hi Lungleh chan chhung a mi te pawh in lo hre ve thei shelang-in a tha ang.

Makthanga.

—o—

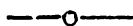
### KHUI IN MI ASHEH HLUM THU :-

April ni 10/ 1914 Ni khan Seia thlam thil thek sat turin lo lu lama a han kal a, Khuai chu a han taw'k ta nghala, a khuai lah chu a thlar pawh kan hmu shilova, chutichuan a tlan thla a lo a chhuah hma in a chem a paiha, thlawb lai a chuah in a ipte leh a kawr a paih leh a, a Bektea chuan a puan a phah a a mu a, chuta a a tuar ta lul lo va, saruak in a chhuak leh ta. A lo ral Zawhranga lo mawnga chuan thi mut in a mu ta der maia, chuti chuan a chhan ngam lova, mi dang pawh in an chhan ngam lo-

va, "Beli pa ka thi tawh ani mai mi chhan rawh u" ati a; a an a au maia, tu mah a han chhan thei rual anilova, chuti zo zai khuai chu ani pawh chu a khuai avang chuan kal na pawh a lum thei lo ani. Hmun awi chhe taka pawh hian a lum in a lum rawk rawk maia; a ral leh lama chuan Linkama fapa chawi-vela nen an awma, "Eng iti nge" ti-in a han au va, a khuai chuan ava seh leh ta mai a, chutia a amu reng chu a kianga chuan mei an han chhem thei hrama, ekuti lai chuan a khuai an tlem ta deuh va, an zuk zawn chhuaka, a pang chu khuai zang chuan a khat vek a, La khuih ang chauh hian a khuai zang chu a in si tuai maia, in a thlenga a thi ta a. A khuai chu Khawithingawm ani ber awm e, a tuka chuan a lungrua la tur chuan kan zuk kal a, a ipte hrui pawh chu lang lovin a khuai zang in alo khat ta tuai maia. Hetia Khuai chan chin hria lo hian mi a seh hlum hian la hre kher lo ani ang e, Khawi la tur dang te erawh chu a seh hlum bawh thina, a mak nle in a khawngaih thlak ani.

Lubawka

Zalala Khaw-chhiar.



### THLIPUI LEH RIAL CHAN-CHIN.

Kathian, ka chan-chin zia hi khawngaih takin lo chhiar ve teh khai, a hre tawh awm mahsela, a hre lo pawh in la awm ani thei e. Tin, March thla 20-3-1914, hemi ni hian thlipui nasha-takin

a lo tleh a. Kan in chu kawngka chung awng phuhrak loh ani a ; kawng ka chung awng a chuan thing hnah nen rial chu, kan in chhung a chuan a khali hian a lo khat mai a ; tin, thing-hnah a tam zawka ; mabshe kan chhar lova, rial kan chhar a, fawng khat a tling a. Tin, rial tam zia chu heti hi ani : Pawn a kan va chhuak a, thing bul emaw, thing tuluang emaw a lo awm chuan rial chu a lo khakthla deuh emaw ni, a kiang vel a chuan a lo pawng huer hnur mai ; tin kan kawt a chuan. thingdawl bul lian deuh a awm a, thingdawl-zung kar a chuan phur nga lai tur a awm a ; tin, han hawi vel ila a ram char hian a char veng vung mai a ; tin, kan kaw upate kan zawt a, "Upate-u, kum khua hian thlipui pawh hi a lo tleh fo ani a, kum-in a thlipui tluk a nasha hi in hre ngai reng em ?" ti in kan zawt a, heti hian an shawi ani : "Heti tluk a thlipui a lo nat in thangthar in thing lian reng reng kan hmu tawh nang, kan pi leh pu pawh in he ti tluk a nasha chu an hre bik lovang" an ti a. Nimahshela, lekha ka thian shi lo va, a zia krgaih na reng ka hriat loh avang-in, a awl Zawng apiang-in ka zia k chauh aug. Tin, thing bul kar leh a tliak tam zia chu a mual tling zak a, a tluk manna lah a awm bawka ; tin thlipui naran in a hmuh ngai lo dam kaw-chhung te pawh hi tui lian in a chim a, tui a kam veleha then a kar a, a then a thiak a, tliak lo deuh va awn chul a a kam shan a awm a ; chuti ang chuan a ti thei ani. Tin ka shawi te hi then khat chuan dawt atranau

ang a ; mahshe hmu theuh ila, ani tak tak maw, kan ti chauh vang. Tin, ka shawi ai hian nasha-tak-in a zual zawk ani. Tin, keini chu Saipum hmun a awm baw kan ni a, kan khaw hlui chu thlipui nat na chin leh chin lo tak ani a ; tin, kan khaw hlui in 15 a chhia a, in 3 a tlu hlawl a, in 12 a chung hlir a len ani. Tin, chutia thlipui nat na chu kan khaw hlui leh kan khaw thar in kar ani ; tin kan in-kar lam a chuan Hrangchina te pafa lo vat in an feh dun a "Thlipui alo tleh dawn a, a na awm em mai, he thing hi i bel teh ang" ti-in an bel dun a ; tin, an thing belh chu a tlu ta mai a ; tin, chu thing len zia chu pahnih awm zawh loh ani a ; tin, nimah-sela mihring chu Pathian zar a eng mah an ti lo, a thing tluk tur an hre lawk a an tian hman ani. Tin, an chhak lawk fing hnih dan a thing tluk tam avang in hmun hnih amin ; tin, kan chul te pawh a kar lamlian hlir ani a. Kan buh neih chhun, kan buh zem zawng zawng lah chu mi chhem thluk shak vek mai a, a mang an thlak ngawt mai. Tin, March thla tarik ni 30 (shawm-thum) thleng in kan buai a, Bualpui in shiam pawh kan thawk thei lo.

Saipum

30-3-1914.

Mangliana

Khua,

Manga

## THAWNGA LEI VIR MAK TAK.

Thian te u Ka thu han zia k hi lo chhiar in lo hre ve teh u, Kei ni khua chuan mak kan ti em em mai. Kan khua a mi Hrang khuma Lo va chuan shih a awma, a lo hai ni chuan kang bak a hian Thang-ruma chu Lungthil in a vawn cai uaia. Tin, Thangruma chuan a lo nei tu ngaih a tha lo vang tih hlau in a shawi ngam lo va ; tin, Hrangkhuma chuan Mang te a khawh zo va, Buh pawh hrai khet lai a tuh tawha. Tin, a va feh leha, a lo va shih a chuan Thawnga lei vir lian pui na sha em em mai hi a lo vir chhuak zut maia a békto chu a vawrh darh shak vek maia, a puan te, a ipte te, a lak shaka, shih a chuan a dah vek maia. Ngai teh u, a ri han na-shat zia mai chu ! Khâm chim dur dur ang mai hi ania, arik in a ri dur dur maia. Tin, A vak vet chui chui maia, Thlawh lai thing kung ui pum tia zet hi an shual bik thina a thlek hia : a hle tawn zawk zawk maia ; Tin, kham chim ang dur dura an rik zawh ve leh shih ruam a chuan a huk in a huk leh dur dur mai thina, a rap thlak zia mai chu Rel kqi chak lai taka, a chhunga awm ang ani ; tin, Hrangkhuma pawh chu a la dawn thina, Thing bul vuan in zah ngai rawh zah ngai rawh a ti thin, shih ruama bawh chuan a huk leh rum rum thina chu chu tarik ni

20 May thia 1914 dar 11 leh a chan ve lai tak in. Thawnga lei hi a vir ani, tin, Hrangkhuma pawh



chuan Kar. lu shei dan ang in a lo pawh chu a  
chhuahshan ta.

Zakaia

Rullam khua.

—10.—

### SHAIHRI PAN.

He pan hi misual hnena ra lo chhuak ani ber a.  
He mi hi hmeichhe lak a sual hi ani ber a, tin,  
misual lo te pawh in kai theih ani bawh ang, an  
finkhur lo chuan. Tin, he pan hi tih dam pawh a  
har hle awm e. Tin, hehi finckhur bawh ang che,  
Zun-in-pui an tih hi misual lak a lo chhuak ani  
bawh. I vei chuan finckhur rawh, a hnai lo chhuak  
chu i mit a lo lub chuan a del phawt ang, chuvang-  
in finckhur rawh, hehi zahthlak teh hlawn mah  
shela i lo finckhur theih nan ka briat ang in ka han  
hrilh che ani, sa te i ei chuan a dam fel thei lo  
vang; chuvang-in i vei chuan chaw mawi ei rawh,  
chu chu a damna pakhat a lo ni ang a.

—11.—

### KHAWSHIK.

Khawshik, hemi avang hian a awm ber ani e an  
ti:- Ni tlak hnu a thoshi lo awm thin hian a sheh  
avang-in an vei thin ani. chu thoshi chuan khaw-  
shik natna hi a vawng reng ani an tih chu. Chu  
thoshi a chuan khawshik hi a awm tih an hria a,  
tun lai in Sap ram a an ngaih-tuah mek ani, thil  
dang a tel ve emaw ti-in, ram a chuan thoshi ti

hlum tur-in tangka shing tam tak an ti ral ta ani, ram dang te pawh in. Sap pakhat khawshik la vei ngai lo tawp hi pindan pakhat a thoshi nen an khung a, chu mi pawh chuan khawshik a vei ve ta mai ani. He thoshi hi hlah awm tak ani e, churang-in i fimkhur theih chuan fimkhur hramhram rawh. Fimkhur loh avang-in mi tamtak in an tuar thin a ni e, natua hi ramhuai tih ani lo tih chiang takin a lang ani. Ram pakhat a an indo va, chumi indo na a chuan mi tam tak thoshi sheh in an thi ani, silai a kah hlum ai-in nasha-tak in an thi tam zawk ani.

—o—

### RUH--NA.

Hei avang hian ruh-na an vei thin ani —:

1. Ruah an do va. 2. Puan huh an shin a. 3. Taksha an ti-lum thin lo va. 4. Khua a shik a, shiksherh an vei hi. Hei hi a paw-mawh zual te chu ani a, i fimkhur theih chuan ti hramhram rawh, heng te hi hrilh-fiah leh zual turin thu tam tak a duh avang in ka hrilh-fiah zo thei lo vang, heihi tawh rih she la i theih tawp-in lo bei ang che.

—:—

### RUL HUT.

Hei avang hian rul hut an pai thin ani, vaw sha an chhum hmin zo lo va, a nel in an ei a, chu sa a chuan rul-hut hi a awm a an kaw chung a a lo thang lian thin a ni e. Tin, tui bawh-

hlawh a an in tel a, chu tah chuan rullhut tui an in tela, kawchhung a a lo thang lian thin. Lei a thei tla te an ei a, chutah chuan a tui an ei tel thin ani baw'k. Tin, ui lei hi a bawh hlawh hle baw'k ani, rullhut a tam hle; chuvang chuan nau-pang ka liah tir shuh u. Rullhut hi a rual-in kawchhunga za khat a awm thei ani. A pa chu zungpui hmet hmun 16 in a shei a, a nu chu zungpui hmet 10 te in a shei thei ani. Chu rullhut chuan pai a, mi then khat te an na thin ani, mi then khat kawchhung a mi erawh chu eng mah ti lo-vin a awm mai mai thin, mi tam tak in rullhut an pai avang-in chak loh an vei thei a ti piang sual thei baw'k, kawng tin reng a natna a, a tel tih thei ani, chu vang in a hiao awm hle anie. Fim khur theuh rawh u, Rul hut ti reh tur ia Tui lum dah vawh in fo rawh. An i thlak dawn in tui in fai tak in shil fo rawh. Rul hut chi hi tam tak a awma shawi shen pawh a ni lo ve. Rul hut per hi a hmel awm zia chu le ti ang hi a ni:—Sai hlum dah tlar ang a ni, ci u mi chu a lu a chhuah tel lo chuan eng mah a shawt chuang lo. A lu chu kawchhunga'n a awm piawt chuan a thang lian leh thina, hreu an shawi ang hi ani. Rul hut per hi a rual in in kaw chhunga pa thum a awm thei hniak 12 a shei thei ani. He rul hut hi mi kaw chhunga a awm chuan chaw te an heh em em thin ani.

Ka thian, he thu'hi i chiar in beng lut lo i ti em em thei Nimah shela Doktor kianga i awm

chuan a chan chin an shawi chuan a rap thlak in a hlau awm em em mai ani. I thei chuan ngaih thah mai lo. vin bei bram zawk ang che.

Khawvela hian nat na tam tak a awma. A then te chu tangka kan ngah chuan a ti dam thei ang, a then te chu fim khur a pum pelh thei ani.

### IN NGAIH TUAH RAWH ;—

Rei tak ani ta kan mi zo rama hian Pathian rhu a lo thlang ta. Ni mah she la a thu awm zia leh Isua hi min tlan tu a ni tih reng hi i lo ngaih tuah thin lo va. Tuna chuan lo in ngaih tuah tak tak rawh. Tuna hian mi then khat in kum rei tak an shawi tawha, a mah tak hmu pawh a la awm chuang shi lo va, Isua a lo kal anga min. hruai ang an tia, nimahshela, an shawi ang reng reng a ni lo, eng tika mah Isua hi a lo kal lo vang i ti a ni awme. Ani, Isua lo kal na tur hi tuman in an hre lo, nimashela Isua hi lo kal kher mah shuh shela, Mi then khat tan chuan Khawvel hi a nuam tawh ani Isua an rin a vang in hre awm in awm mah shela an lung ngai thei tawh hek lo, Isua an en avang in hre awm pawh hi nasha tak in an tuar thei tawha, Isua chuan kan ai in Kalvari a thing Kros lera a tuar tih an hria, hre awm in awm mah she la an lawm deuh deuh mai. Kei ni mi then khat erawh chu he khawvel thil hi kan duha, he khawvel haushak na te, Duh-am-na te, in kan khata na sha tak in kan ngaih tuaha,

chu mi hzu pawh chuan khawvel sum leh klawvel  
thlak hlal na hian kan thin lung chu a ti re thei  
zaw a ni. Kan nei zo shi lova, chu vang in Lei  
hi a breh awm em em kan ti kan ti mai thin a ni.  
Isua hi zui tak tak i lang chuan Lei pawh hi nuam  
em em mai tur a ni zawke. Tu pawh in Isua  
a zui tak tak chuan a lung ngai thei lo rang.

Nang awi lo tu i ni chuan in ngaih tuah tawh  
teh khai khawvela hian Pathian thu pawh a awm  
na a rei ta eine, Juda rama Pathian thu a lo  
chhuah na reng a rei tawh. In ngaih tuah in  
hman lai atanga a lo awm zia te chhui chhuak  
rawh khai. Isua tuar zia te pawh hi lo ngaih  
tuah teh khai. I hmu hiah hun chuan mak ti in  
i khuai lai zawla emaw i tlu der hial anga mak i  
ti em em tawh ang. chu tah chuan Isua Ro pa  
zia leh a re thei zia hi i hmu chhuak anga, lay m  
na tak pawh i hmu anga, lung-ngaih na tak  
pawh i hmu ang.

Tin, izui zel chuan i lawm anga i hlim em em  
tawh ang.

Thangtea  
P. W. D. Office.

### ZIR DAN.

Schoola lah hi eng tih tur nge ni? Mi tin in  
ekha zir tur ani tih an hria. A dike, Lekha zir  
ur anih chuan enga ti nge an in fiam thina. enga  
ti nge huan te an shiama, zing lama te chem keng

hnathawk tura an kal thin ? Chu chu le kha zira, Schoola leh em ni ngai ? Schoola leh kha zir tura naupang lut te hi an nu leh pa te leh Mi tam tak te hian eng ti na nge ni tih an va hre lo teh lul em! Mi in fin a duha, le kha thian a duha, Nimahshela ama thu in eng nge ni fin na leh le kha thiam fel dam chu a hre lo. Chu vang in a aia thiam a zirtir tu thu pek ang zel in a ti thina. A ni ngaih chuan khua alo vara, le kha zir a hun, khua alo thima a mut a huna ; chuti ang in leh kha zir anih avang in a thiam hmai lo chuan le kha bu te keng reng in a chhiar a chhiar tur ani awme. Awle, Naupang pakhat a tetlai-a tang in Schoola dah ula, leh kha zir ngawt zir tir ula, hna dang chu a khawi reng pawh phal shuh u. Ram danga pawh a tan hun a khaw tlai tinge, ti in tir lo vin, chu mi School hmuna chauh chuan han tir rawhu. A lo pui lin deuh huna, chuan Nasha fe pawh in a lo thiam anga, "He mi hi chu a fing tawh mange" an ti anga, a in chhuang anga. Thil dang tih hun tur lo thleng ve thung rawh she. Thian dang te ren Ram dang an va chhuak ho ta, "Ka hman rih lova, chaw lo chhum lawk ang che aw?" ti she la, "E, chaw chhum reng ka thiam ngai lo," a ti dawn. Eng lo chin nan eng a ti nge huan i shiam ve lo ? ti shela, "Huan shiam ka thiam lo, Thlai chin pawh khur khata eng zat nge thlak tur ka hre lo" a ti leh anga, "I kawr a teh kha, kawr chilh na a tlak kha, thui ta che", ti ula, "Ka ti ngai lo ve, Heng te chu hmei chhe hna thawh.

a lawm\* ati mai anga. "Eng nge maw i tih thei le" ti in zawt ula, a lehkha chhiar chu a shawi anga, chu chau chu a Uan puì anga. Chu mi chu mi fìng leh mi hman tlak in ti em? A kawm a nuam awm em! Thu shawi tur hre tam in, mi a ti lawm awm em? Nang ni mi then khat in in ram tlawh mak leh in thil va hmu te kha in han shawi anga, mi te'n ngaih nawm an ti hle anga, "Chu mi chuan thu ava hre tam in, thil ava hmu tam em, a ngaih nawn mange" an ti ang. "Le kha bu ngawt zira fìng a khan a han shawi vea, "Ka lei kha bua chu ti ang chu an va zia lo em" atia, a chhiar kawp zir tam te, Hman dang chan chin a chhiar te kha a han shawi vea; nimahshela a mit ngcia a hnu ve lo a vang in a shawi zia te kha a ngaih nawm ve lo em mai. Chhiar kawp zir tam khan mi a pawl thei em ni? Chu ti ang mi chu mi fìnga in chhiar emaw chu? mah ni in lam phui shui dan pawh thiam hlei lo. Mi dang awm dan pawh hre hlei lo, A kut leh a ke te chu eng tih nan a shiam nge? a tan' chuan a chuáng mai a lo ni ta. Mi hring dam in tlin shela chuan hna thawh dan tin reng hi thiam a tau a ruat ani. Amah erawh chu a tih hun te ruat theuh shela, Lei lai she la, huan shiam shela puan thui, chaw chhum in khel zir shela; tin, a ho tu te chibai buk shela, tawng kam tha hlira thu hnuai rawlh a thu shawi dan zir fo bawh shela, chu ti pawh in a lekha bu chhiar hun chu a tlai fo ang, tin, kum nga emaw hnua chuan tlem tlema, a ni tin thil ti kha a tana

tang kai na alo ni tih a hria nag. Thil brang brang  
 tih dan pawh alo thian ang ; chu chu ani Schoola  
 le kha zir chu. Kum pi nu fa te chuan an naupa'n  
 lei in ni tin lei le emaw thing ki emaw ho tu te chi  
 bai buk emaw a tih tur ani. Chu mi hnu a chhiah  
 hlawh angin hna thawh bawh hlawh zet pawh  
 thawh in, A aia lian te velh pawh in a lo awm  
 thina ni, chutiang mi chu ho tu ni tlak rengani Mi  
 pai nana Mah ni kut hman phal lo te Kut tih bawh  
 hlawh leh na durh hlau vanga kut hman lo chu a  
 tha lo. Mi chhe ber, mi fang lo ber te'n mi tha pui  
 zen an ia ngai hlu lo, Mi lian leh mi hau sha ten Mi  
 chhia te puinan an kut an tin bawh hlau an hlau  
 tur ani lo bawh ang. Mi-in School hi lekha chauh  
 zir na tur ani tih an rin' chuan, an ring dik lo em  
 em ani ; min zilh tu tak, nu leh pa awm na in  
 ang ani. Mi tam ber-in hotu tha min po tu leh,  
 tih tur min hri fo-tu kan chung a awm reng an  
 awm lo chuan, kan thil tih tur kan thla-thlam.  
 Mani hreh awm na leh mite'n min velh zia te kha  
 thei nghil a awl. Naupang tu pawh a sual em em  
 avanga i velh kha, a haw ngai lo va che. School  
 hi velh na hmun, Vuak na hmun, hauh na hmun,  
 zir na hmun ani kan ti thei ; nimashela, pasal  
 thiat zir na hmun ani ber. Hreh awm tin reng  
 tuar tawh te, thil harsha tak, bawh hlawh taka  
 lo tang chhuak te kha, hotu a tan an awm huna,  
 an kawh a nuam, an hmangaih awm. Chuvangin  
 naupang duat taka an thu anga awm tira,  
 an duh zawng anga lo puitlin tir te hotu nei ai



chuan, fahrah hotu a lo chang te kha, hreh awn, zawng zawng tuar dan lo hre tawh te kha, a kaw! a duh awm zawk ang. Kan na nei te min, tuar pui fo a thiam anga, chu mi chu mi tha kan lo ti thei.

### ZO DAN MAWI LO TE :—

Zo fa te'n kan vel a mi te awm dan kan hriat loh vang-in dan mawi leh tha naupang te hnen a zirtir na chang kan hre lo. A paw! hle mai ani Tun lai chuan hnam tin kan in paw! ta a. Man dan a thil tha leh mawi kan ti paw! hi, midang ngailh in mawi lo leh zah paw! a lo ni thei a Chuvang-in dan tha zir i tum ang u. Sap ho h fing tawh anni avang-in an dan hi mawi lo leh tha lo em em a awm lo ani. Chu vang chuan an awm dan i zir ang u.

1. Tu hnena paw! Pisa a Zo babu te emaw. Lekha zia! shak tur leh Sap hnen a thu shawi pui tur in i shawm chuan "Khawngailh-tak-in" tell fan rawh. An hming a koh ai chuan "Ka pu" "Ka u" "Ka thian" ti rawh; an upat zia ang zel in.

2. I ai a lai leh ropui, thu nei thei zawk te chu zah rawh.

3. Lekha thiam leh Sawrkar hna thawk tu te zah tur ani.

4. I aia thil rem chang hria te kiang a chuan ngawi rengin an chet-zia en mai rawh.

5. Thian te nena in hmuh a "Chibai", "I dam a ? tih hi dan mawi tak ani.
6. Vai khawlai a te theih tawp tawp a zai hi hi ngai chuan a mawi lo em em ani. Mi hmu ham lo kan ang ani.
7. Phai-tual a i kalchuan khawlai a pa chang et, zai i hmuh chuan, Bawng pu emaw, in hlaw-fa ni, kuli mi an ni ti la a shual lo vang.
8. Khaw lai a ring tak a in biak leh, ring tak nuih leh au hi a tha lo.
9. Mi kiang a thu shawi mu-mal nei lovin "Ka nih hlui a za" ti-in nui shuh.
10. I tawng hre lo kiang a thu shawi in nui k vak shuh, mi nuih emaw a ti ang.
11. Vai emaw, Sap emaw, i tawng hre lo piang chu a deh vin i ring a, i aia fng zawk an shi a.
12. Khaw-lai a nula kal, aw ti pawr in nuih k shuh.
13. Mikhual tawng pawr tak-in be shuh.
14. Kal-kawng a mi i tawh in, an hlat hnu au nawm-nah shuh.
15. Heichhia hmu-shit shuh.
16. Mi awm-dan leh nung-chang vantlang ng a zir tur ani lo.
17. Mi thu shawi lai-in, "I uar lutuk e, kan re reng a lawin" ti shuh.
18. Mi thu shawi lai-in pawt-chat in thudang iwi khah shuh.
19. I thenawm leh i veng te zinga hawi hawm pwh.
20. Thu buai i neih a i thiam loh avang in rel-tu te dem shuh, thiam i chan chuan i khing hi in rorel tu te dem hek suh she, thiam lo zawk a awm lo thei in nih loh avang in.

MIZO LEH VAI  
**CHAN CHIN BU**

Bu 7 na } JULY 1914.

{ A man kum khat  
 chhungin cheng  
 1/- khat ani.

HRIAT TIR NA

Tupawh he chan chin bu hi la ve duh apiang chuan han shawi shelang January thla atang khan ala hmu kim thei vek ang, mi dang angin a man kum khat chhunga ta chu pe in. Tin, tupawh a mal a lei duh an awm in erawchu bu khat man pawisha 6 ani anga.

MAUTAM THU.

Mautam laia vai buh emaw tangka emaw phura puk te zawng zawng kha thing tlang a mi te zawng zawng chuan chan chin bu a fel takin he thil hi rullh leh tur ani ang ti a kan shawi fian fo tawh hnu a pawh bat hlen thei an in ringa zel-dina-thu bawl mai

mai in an in thla-muan' thei der maia tuna hiau mi tam tak thawshat na a lo thleng ta a a pawh em em mai ani. Chan chin bu a kan ziak tih lai khan kantha shawi kha lo awi vek ta ri shela a zia a awm deuh anga in rin-lawk theih deah pawh ani aunga. Tu te pawh in tun hnu a lo chhinchhiah tawh rawh u. Aijal a mi te leh Lungleh a mi te'n thingtlang lam ai chuan thil lo awm zia dan tur kawog tih-renga an hre fel bik in an hre chiang bik thin ani. A la rei lo hle mai Lungleng khua a chuan an zirtirtu Saithawmliana'n buh pak hi ruh leh tur ani ang ti a a shawi chu an awi sak lova mi pakhat chuan in tangka 25 min pe rawh ruh leh tak ani leh i chan ai zawng zawng chu ka ral leh vek mai ang tiin chhechhalmeuh pawh in a tawng tiam ngam ani a chung te chu Sai thawmliana chuan' dah tak tak in shelangin chumi chuan a va tuar nasha dawn em.

Makthanga.

### DAN THA LO TE.

Ka thian teu, Mizo kan dan tha leh tha lo kan chhuanlam te leh, kan in tih tlak-ranna te hi, kan' lep-chiah avang in ani awm e. Chutichuan tlang-val then khat in ren phuina an ngaih tuah lo, in chei-na mawh an ngaih-tuah ani. In-hlawh-fa puak-phur emaw, buh-fai zuar in emaw thang she-la, tangka a hlawh chuan vai-kawr emaw, nihliap emaw, sabawn te leh kekawr te lei nan a huang leh

ta mai. Rei pawh a vawng lo, a nakin deuh va a thil lei chhuah chu a lo chhe leh ta a, lei a duh leh thin, thuam tha lei nan mi sum te a puk thin, "Kei chu ka pa chhe em, thuam tha lei tur ka ni lo" a ti ngai lo. Chu tih ai chuan ran pung thei lei nan emaw, nupui man a emaw vawng ta rih shela, a nei pan hun a chuan thuam-inaw lei shela a hek lo deuh vang. Mihring pachhe tak te neih chhun a an lei a, vai-kawr var tak ha a an puan-chei nashatak shinna mai in ti tak a, mihiap khum a khaw lai leng te hi a ropai lo ve, mawi in ti tak-in khaw lai leng mah shela, an in lam tlak ran a vang in rilru a muang lo vang. Tin, mihausha nei-nung deuh chu mah ni dan pang ngai in puan fai tak pakhat chauh shin in khaw lai leng mah shela, a rilru a a shum neih chuan a thla-muan em em thin. Mi chapo neih chhun a in chei te ai chuan mi ropui in an lang zawk. Kan Mizo dan ani bawk shi a, in chei leh lep-chiah chauh va vai dan lak hi a tha chuang love, finna ani hek lo, kawh-kaw-na mai ani, chu ti-in nula te vai a an lut a, Vai puan-fen leh kawrdum ha a an in chei te hi an dik lo hle, tlangval te'n lu te an met a, kekawr an ha'a, bren te an kaih te hi an lek-lo vang mai ani. Tun a Vai nu te hian Mizo puan fen mai feng in puan sin mai in chei shela, Vai fa te hian thi beh leh thi awrh, sam-zial, puan shin mai in awm fo shela, Mizo dan pang-ngai a hriat chuan' shi loh chuan, a thian te'n mak ti in an nuh shan dawn lo vem ni? Sual au ti em em

ang. Tu pawh an-mah-ni nun lung ten a, hman lai a dan sual vek a ruat te hi mi fing an ni hek lo; nimah shela an finna te rem hriat them thiamthil thiam na a chuan hman dan zir a tha ang. Mi kal chak kawvel a zin te hian an eng lo shiam dan leh an rem hriat cheng hnawna zir chluah tur ngaih tuah shela, awl-ai deuh tak a hre dawn lawm ni le ?

Tun a Sawrkar in min zirtir a, Mizo ram a lekha thiam an tam ta fe, hman lai-in kan pi kan pu in an hre ngai lo, thang-thar kan fing zawk. Lo zawn hun pawh thlashik a kan vat a, ni hlui a kan hal a, a lo awl duh zawk, a tha duh shi a, buh lak dan kan pi pu te'n an at a, a kung chawp-un ar shawi-shak nan an ti til zo; tun a kan lak hma shak apiang em a kan khung a, a ri-ral lo zawk. Tin, a chil-na pawh hmun awi tak an lai zawl a, an chil zawh a harsha tak a an laih sha kh. an duh tawh shi lo: at lai ani. Tun a chuan hmun a neih a chuan thlam-tlai-tlan a tahrang phah in a hnua a pawh vawkte huang hung an kual a an rap thla a, a loisham zawk ani, a za' tur chin te pawh zem a an hre thin. Upa ai-in thang-thar an fing deuh, nimah-shela kan pi leh kan pu thil eng kim min kawh hmuh tu an ni, chu mi hnu a dan thar tlem tlem kan chhar thei ani. Upa dan tha leh thangthar dan tha fin khawm tum-in Mizo zawng zawng in ngaih tuah ila, vai dan kan lak theih tawk nen, an Pathian thu shaw ang in rei deuh va thang thar in an thiam hma

theih na tur in. Kan khawvel a mi zawng zawng Lushei kan pa chhe bershi a, awm mai mai lovin Mizo zawng zawng in mah ni hriat tawkttheuh vin, an thiam theih pawh a awm mah na. Sawrkar dan in in chei leh in tih fai hi hri shel-na an ti ani awm hle mai. Bal tak leh in chei lo chu ngui pawh an ngui, in chei a in ti fai chu harh pawh an harh ani, an thiang hlim bawk shi. Hei hi dan fel ani in ka ring.

### TEK IN THING A DEN THU :—

Kathian te u,

Ka thu shawihi ngaih tuah tlak ni ia ka hriac, Tarik 30—4—14, he mi kum tak hian kan khua a chuan zan a ruah na sha tak in a shura, tah chuan tek na sha tak in a tla a. Hleia te lo tlanga, Tlang sham thing zuah chu Khiang thing a nia, chu chu Tek in a denga a deng na sha hle mai. A zar chu zar shawm a denga tin, a kung pui pawh Bahra ngul zem hian a zem chhuak vek maia. Tin, a bula chuan Kut pha pil zet hian Leia a luta; tin, a kiang a chuan thing tuk chawr hi a awma, chu mi pawh chu a deng hek hlawk maia, an pa hnih chuan an thi ve ve ta a, tin, a Khiang pui den chu leng thut muan laia mi a nia. Chu ta tang chuan tek den a vang chuan a alh ta a, a tek ta chum chum maia, leng hawn thleng in a la tek cheu mai a. He ti ang in tek den a tam tawha, Upa pawh in a alh kher hi chu an la hmu

ngai nial lo a ni awme, 'a teh ua chu ka va ena  
a lo kang ta ngei maia, a mah pawh a kang thar  
ti. hriat ngei hian a vap hian a lo khuh thiap  
maia. Chiang tak in ka va hmu ani. He thu  
shaw hi Lal leh khaw chhiar in lo hre ve teh u, in  
khua mi te hrii ve lang in a mak hle a ni.

Khawtiikaia

Bungzung khua.

### VAI HLO MAK :—

Dochhinga huana chu a Vai hlo tu ma theh lo  
vin kung khat chauh hi a ti ka. Kum 1913 a  
tang khan a tiak tawha, a la par lo va ; kum 1914  
a tang khan par a la tum lova a vai hlo nei tu  
chu a ngaih a tha lo va, a shat thlu ta maia. He  
vai hlo hi shat thlu lo vin zuah reng she lang  
thing chena a awm kan ring ; a shan lam chu hlam  
3 zet a nia, a len lam chu ke-chawn tia a ni. He  
vai hlo hi a mak kan ti hle mai zuk nia. Vai hlo  
he ti tia hi kei ni awm na rama chuan kan la hmu  
ngai lo va, zuah phei i lang chuan thing chen  
a zih hial kan ring theuh mai.

Rodailova.

Lalsabuta khua.

### MIPA LEH HMEI CHHIA.

Mizo mipa leh hmeichhia hi kan in an loh zia  
tun a han shaw chhuak tha leh i lang-in, tu te



pawh a lo chhiar a a zawm peih fa an lo awm tak hlawh dah a'n.

Pian' tirh ata hmeichhia hi mipa ang in an fel in an chak lo deuh tih thil tin reng a lang Chiang hle mahshelang in keini Mizo chu kan pi kan pu chen a kan lo dan ve tawh ani a. Chu ti chen chen pawh kan pi. kan pu te'n lo dan tawh mah shelang-in ban tur a ruat a fel shi a chuan kan dan hi ban nghal zel tur a tha ber mai. A bul a tang-in fam-kim takin shawi theih ani lo va, a pawh mawh zual deuh deuh shawi mai ilang :—

Kum nga mi ai a tam an nih chuan hmeichhia chuan tui 'an chawia, an nu te buh mawng-mu an den' shak a. Thing tang kuai in ram a an theih tawh in an phur a, tuibur zuk al an zir a, buh thap an zir a, puan lem an tab a au upat hun a an tih tur zawng zawng kha an thiam sha ang leh anmah-ni pian' pui ang mai in an thiam nghal mai, tin, chung zawng zawng lai chuan mipa fa te'n enge an tih ve a eng e an zir ve? An in kawi hnawk emaw, kaibu an kai emaw, an in shelem chaih emaw leh thil mai mai chhung kaw pum puar na ni lo hlir kha ngaih tuah in kawla ni an chhiar mai; kum 15 emaw lai an tli'n in lo lam hna thawh au zir tan ve chauh va, chuta tang chuan lo lam emaw chauh lo chu thildang ti mang lovin an upa in an lo tar der mai thin, hmeichhia crawhchu an lo nulat hunhma hial in thil eng kim mipa tih ang kha an ti ve zela, chu ti chung pawh in in lam hna ngawt mipa thawh ai a tammah a la

thawk leh, bawlk shi; mipa ai a chak ve shi lovin, mipa thawh ang leh hnih a hrehawm zual a te hlir an thawk a, beng zawng zawng hi ngaih tuah in mipa te hi thah mai tur khawp in kan tlawk tlaw ani tih theih ani.

Hmeichhia kan chhawr retheih zia hi ngaih tuah in, beng shik meuh yin tupawh in ama khum lai zawl meuh vah ngaihtuah shelang-in a thiam loh chuan a let tawp ani ang.

Fa te mipa ai-in an khawngaih zawk bawlk, ei kawng ate, shilh-fen kawng a te, natna kawng a te, thil eng kim a mipa ai-in ngil an nei zawk in tlawm an ngai zawk bawlk-in an tuar chhel zawk bawlk shi a, mi an khawngaih thei bawlk shi. Thatna leh thawhna zawng zawng hmun thum in then shak i lang in hmun khat a chu mipa in kan nei sheng ve lo thei hial ani. Puan an tah a, la an kai a, ran zawng zawng ui emaw, ar emaw, vawlk emaw an en kawla, thing leh tui an tuma, zing a buh an deng a, chaw an chhum chaw ei te an la shiam leh zel shi a, nula an nih leh zan a rei tak tak an meng a, tui zing an chawi a, an hna thawh zia zawng zawng hi ngai tuah in mipa tih theih ve loh tur thil reng reng an thawk shi lo va, eng a tan nge kan puih ve lo vang? Mipa in hmeichhia ai-in buh den' a a chak zawk, tui chawi a a chak zawk ang a, la pawh kai shelang in a chak zawk ang a, puan tah shelang in a tah chak zawk ang a, thing phur shelang in a phur chak zawk ang a, a tih duh phawt chuan thiam loh tur reng

reng a awm shi lo va, la kaih lah hi zan thum ai a  
 tam zir tur eng mah a awm lo. Puan tah pawh  
 hi thla khat ai a tam a zir tur thil har sha engmah  
 a awm lo, kan in ti, mipa a, eng mah kan khaw  
 duh lo vei te hi kan that chhiat vang chauh ani. U  
 ang mai in kan vulh a kan chhawr fe a, a mah  
 te kan hmu shit leh a, a zah thlak em em maw.  
 Hnam dang zing a hmei chhia heti ang a chhaw  
 ve reng reng an awm lo, an sual vang a ruat shak  
 dawn ilang in kan tluk loh vek anni shi. Mi then  
 khat in he thu hi lo zawm in a nupui emaw,  
 a chhung te hmeichhia tu pawh kha lo pui shelang  
 in eng tin nge kan in tih ang a, kan in dem ang?  
 Mathei-lovin khawlai a han len' chbuaah ve leh a  
 thian te'n "Chhei' Chhei!! Chhei!! nupui ngam  
 lo va shaw, a va thai-bawi roh em ve aw! Va ko  
 ulang in i thawh lawm ang u khai, a puan fen i lei  
 shak ang u khai, a zing mei chhem nan a mawng te  
 kha a hnuk paw hruah ang a ti zuk nia! a nupui  
 in chhem thei in a khawrna te kha en teh u, a chat  
 reu ro hlawm kha'' an lo ti phawt ang a. Chumi lai  
 tak chuan chumi an dema ngei chu a zak phawt  
 ang; kan kum khaw dan a lo ni ve lo avang hian thil  
 tha lam pawh ni mah shelang in chutia a thian ten  
 an lo dem chu mathei-lovin a zak ngei ngei tur a  
 ni. Mahshelang in a bula ngaih tuah in chu mi  
 a lo dem tu te ngei chuan in an tluk lo zia chu  
 Van chen a ni shi. Mizo in kan hmeichhia te kan  
 tih duh dah zia hi ngaih tuah in a mak em em  
 a ni, kan chhiah hlawh leh kan bawi fa tha ber an

ni mai, zu zu i lang in tui chauh an chaw i eng kima  
 hian a chhe lam leh a hnuai lam hlir an chana hian  
 kan ngat bik. Uire shelang in a tlangval. kha  
 hrem ve lo vin a hmeichhia a chauh kan hrem mai  
 pashal nei she la a pashal in a duh chuan a hnawt  
 chhuak leh mai, a ni lob leh sum chan a duh a  
 vang in emaw a hala, thil tin renga a chhuah thei  
 na a zawnga, a sum chan tum shi in a tirethei em  
 em thin, zana mut pawh khama mu lo vin tui zing  
 chaw i in a tho va, tuk tin mei zing an chhema.  
 Buh zing an denga thil dang tih lo in lam hna a  
 chauh pawh hian Mipa thawh ai chuan nasha tak  
 in a tam daih mai a ni. Chu mi a chung a pawh  
 chuan ram lama hian thlai chi thlaka leh thil eng  
 kima hian an mah ni bawh hi rin puia kan nei  
 shia a kim a chang tak a ngaih tuah chuan a mak  
 em em mai. Nula leh tlangval thu a te thil tin  
 renga kan in tluk lo hi zia leh kan in thlei thlak  
 na shat zia hi ngaih tuah fam kim chauh chuan  
 kan bawi bang thei lo hi an ni ngawt mai a ni.

Ka thian, he thu hi i la hriat chuan nang kher  
 pawh in tum lo mah lang in a tum a te an lo awm  
 tak hlauh dah in khawngaih tak in i chhiar chuan  
 mi te zinga hril ve rawh. Kan mi zo fing lo em  
 em zinga hian thil tha lam zawh tur in kawh hmu  
 tu te lo tam ilang in a tha hle tur ani. Mi zo  
 dan zawng zawng a he dan hi a tha lo ber a ni,  
 tuna shaw i ang hian hmeichhia in an thawh  
 zawng zawng ni mipa in thawh ve vek ilang in eng  
 tin nge kan lo phui shui anga kan lo ngheh ang.

shawi thei a ni lo. He ta kan shawi anga zawm peih deuh te hi vai vela emaw khawi lai a emaw an awm zeuh zeuh ta chung te chu hmu ulang in an in an lo an phui shui zia te chu mak in ti hle mai ang. Hmeichhia chhawr hab lu tuk hi fa shen nei tan pheih chuan fa te ti hri shel lo tu an ni nu in hah tak a ni tin hna a thawh fo chuan an hnute-tui a lo lunia naushen in an ngeih lo va nat na a lo chhuak thina ni. Mipa leh hmeichhia hi in zah reng tal in thawk ilang in kan tha em em ang. Vai lam chu mi pa in thil eng kim an thawk, thing an phur, tui an chawi, chaw te hiai hi an chhuma ram lam hna tin reng an va thawk bawh. Vai hmeichhia fa nei shi ram hnuaia thing, te phur, lo te thlo chu in hmu vang hle ang, tuna kei ni ho vin chu ti ang em chu kan thei lo vanga mahshelang in tlem tlem in kan bei hreo hreo chuan in zawi zawi in thang thar te hian an lo ching anga na kina chuan dan mawi leh dan hlu ber a la ni anga, chung hun a chuan "Kan lo va a in kan lo va zah pui awm na sha em ve e" mi zawng zawng in kan la ti ang. Thil tha lam a piang hi bei tur in tha hrui emaw ril ru emaw hman lo chuan a tih that thei thin lo avang in a har sha em em thin mahshelang in he thila hi chuan in tu pawh in tum hram hram tur a ni. Tuna hian khaw tina mipa pakhat chauh zel in he thu hi lo zawm peih ta shelang in a that shawt zia tur chu chu mi chuan mi tam tak a kawh hmuh in a en tir fel tha anga an lo thik anga a lo pung telh telh anga. Vai chu tui an chawi a thing an phura thil tia reng

an tia mi zo òm erawh chu thing phur te leh tui chawi tē hi zah thlak taka kan ngia kan that 'chhiat vang chauh a ni. Thil'eug kin shiam tha tur in leh ti mawi tur in a hna sha ber in tha hrui kan hman tur ani, kan tha hrui lo vin tu mah in thil'eug mah kan ti thei lo. Pathian in tha hrui min pea tu pawh a hmang tha leh a hmang fel thei a piang in an ni blawh pha anga tin a hmang thiam lo va suah sual chin nan hman pui ilang in kan tuar bawh tur ani. Kan rama hian thil tha tih te hi kan kum 'khaw chin dun a ni lova, chung chu kan awm thei vang hian ani bera mahshelang in tun hnu a za wng hre awm lam blir in miurawn bawh dawn tawh a ni tawh a tu te pawh hian chan---chin--bu' a mi fa ten thil tih a tan a tha a an hriat a mi zinga anrawn vawrh chhua tawh phawt hi chu zawma tan lo chang ilang in zawm dial dial ilang in a tha em em tur ani. Tai mak in mi a chawi mawia a ti ro puia hnam a ti hlu a kan lal ten that nan an hmang anga kan ram in challan' nan a hmang anga, kum khua in a tha em em tur ani.

Makthanga.

#### HLAU SHUH:—

He thu hi zia k tam thei ila ka duh hlea; Nimah snela, hun tam ka nei lo va. Krista a Unau te u, In chhiar chuan in khua Pathian thu awi te hnena hril ve ang che:—

He mi hlau shuh ka tih hi Pathian ania ; A mah erawh chu Pathian thu awi lo te chuan Hlah em em tur a ni shia, Kristian te pawh in hlau na kawng tam tak a awm bawh tur ania ; A mah-erawh chu A ma hnena thil dil hi-hlau tur a ni ngai lo va. A maherawh chu thil tih soal in kan hlau tur ani. Borsap hnena thil kan dil chuan mi then khat chuan in hlau chung in ka dil thina, Hlah a hnu hman a, Rah shi te hian Min hau neka, a hre awm hle mai hlawh tling mah ila. A mah erawh chu Pathian hnena thil tlak chham na dil hi zawng Pathian in min hau ngai lo ve. Misual eng ang pawh ui mah ila Bei dawng lo vin huai tak in dil lui ngawt rawh ; chuti chuan i lawm na chu i hmu fo vanga, Hlawh tlin na pawh i lo hmu ang Bei shei nei taka i dil-chuan in, Luka zia bung 18 riat chang khat a tang in a tawp thlang in chhiar rawh bei dawng lo vin dil thei a ni tih leh hlawh tlin theih a ni tih i lo hmu fiah ang. Unau teu, Lal Pathian thu haw tak hnena awm ni mah ula, In-then awm te'n haw mah she la, hlau shuh Pathian hi i phaw a ni. Heti ang lian thenila :—

- (1) Nag mah shiam tu a nia
- (2) I Lal pa a ni bawka,
- (3) I hma ngaih tu a ni bawka
- (4) I ai in a thi ta.

Heng hmun li ka then hi hril fiah dawn ila hril fiah zawh pawh a ni in ka ring hial lo va, A mah-erawh chu na hi tlem te chauh ka hril ang che u,

Isua kan aia thi ta mai hi thil mak a ni, Kei zawn in a thi tak tak lo vange, ka ti thina, Ni lo ve thian te u, Isua hi a kheng bet tu tak pawh " Pilata " Borsap in A mah khen beh thu a ti tlu a ni, Kros lera thih hi khaw vela chuan thil rap thlak ber ani. Misual ber thih na a ni. Isua Kal-vati danga, an khen beh dawn lai chuan in Mi pui na sha em em mai hian an thlira, Chu mi lai chuan Kan Chhan dam tu a ni tih an hre lo a ni. Misual ber a chuan an chhiar ta miau shia, An khen beh ve leh chuan in Chhuan na sha tak in a lo zinga Nite, a eng duh ta lo va, Lung pui te a lo keh chim ta a, na sha tak in khawvel a lo thim ta chu ve leh chuan in Pilata pawh a lo in chhira ta ani, Hei hi Mitak zet ani phawte, a ti leh taa. Mi pui te zawn zawn in Chhan dam tu ani an lo bei shei leh ta ; nima shela, Pilata a kheng bet tu lha, Na sha em em in a in chhir, mah shela, eng mah a shawt tawp lo ve. Hria she lang chuan Chhan dam tu Lalpa chu an kheng bet lo tur. Isua chuan thih na a tawh tawha a, Kei ni pawh in Isua zui tur hian in hrem na mai pawh li ka tuar peih dawn em ? Isua zui hian Mi tam tak in kap kan chunga shaw chhiat na an zawn anga, Nima shela Isua tak in hlau lo vin bei hram hram la. A tawp a chuan ti duh dah tu te chu an in chhir ang Bei hram tu chu a hlrim thung ang.

Isua bei mah ai in hre awm a tuar tih hi fah tak in lo hre tawh ilang chuan in kei ni pawh in hre awm tuar te pawh hi kan chak zawk ang



Mi tam deuh chu chhung te huat a vang in kan bang leh thina Thian ten an lo rela. Thian ten an lo hmu shit ve leh Isua hi kan hawi shan thin ari, chu chu a paw em em mai, Thian te'n min hmu shit ma she chhung ten mi tui thlar mah she La : Isua hi kan phaw ber tur a ni zawke, Huai tak : Kristian, Hlau lo vin kal rawh, i Lal pan a thi reng a che.

Thangtea

P. W. D. Office.

—o—

### THLI—TLEH THU :—

Tarik ni 22/4/1914, hemi ni hian, kan khua an thlipui nasha em em in alo tleh a ; alo thawk tur chu, tumañ in thli alo tleh dawn tih kan hre lo va, thawk leh khat an alo thlang phut mai a. Ni-khat leh zan khat chu, Rial leh thli chu ari mur mur mai a. Kan khua, chu, in go lai kan ni a, in 11 a chhia : a chung te a la a, Chhek in 15 a ti chhe bawka. Tin, ram hnuai thing chu, a lian, a te in, lovah ang mai hian a thlak vek bawka. Khaw-dang a te, a tleh ve emaw ?

Mangliana Lal.

—o—



MIZO LEH VAI

**CHAN CHIN BU**

Bu 8 na } **AUGUST 1914.** { A man kum khat  
 chhungin cheng 1/2  
 khat chauh ani.

**MANDING SAP HRIAT RENG NA.**

Hmana kan han shawi tawh ang khan tun thleng hian Manding sap hawng ta a kha hriat reng na tur in tangka thawh lawm na sbiam kha khawn ala ni ta fanfan rih a chutichuan tuna hian vai leh mizo ho thawh lawm a vaiin tangka 923 a lo tlinga. Hei lo pawh hi ala thawh tur mi tam tak an la awm, ka thaw ang ti a an thawh pei tur chin shawi tawh te pawh khan an la pe lo hlawm bawka. Tun hmalama kha chuan ama Manding sap a (lim) thla mi tin hmuh theih na tur hmuna an tar ang an ti ani a tuna chuan chutiang chu a lo ni leh dawn ta lova vai hmeichhe vengga damdawi in an sha dawn ta zawk ani, chutichuan mi dam lo vai ho nupui fanau ten that nan an lo hmang anga kum khua in Manding sap a hming a dai lovang.

## LALZIKA SAILO LAL LEKHA THAWN :—

To

Paliana

Leta

Hrangliana

Suaka S. I.

Sentawta

Makthanga.

Ka unau te u,

In zara khuang ka chawi e ka ti ve a in tel  
lova tih ka hreh shi a zual ko ka han tlan tira ka  
zuk shawm che u leh tumah thawk thei in awm shi  
lova pawl ka ti em em mai a, chuvangin tuna hian  
nangmah ni ho atan sepui pakhat in lo ei ve atan  
ka han kaih tira nangmani hovin thawh lawm a  
in talh angin lo talh ulangin in nau te rashi ho  
nen hlim takin lo ei hlawm ang che u, hei lo  
hi kei phei chuan tlin pawh ka tlin tawh hial  
lovanga 'Lalzika khuang chawi na tlangphal sha  
ani hi' in lo tih ve atan a hming reng ka duh a  
hlim takin lo ei dial dial ang che u.

Lalzika

Sailo Lal.

## LALZIKA SAILO.

He lal hi lal dang aiin a chet dan a danglam  
em em mai. A hming tban zia hi lal ropui tak  
tak ai pawh in a thena chuan a thang ani. Puma-  
zai lo chhuak tir kha a ai hmasha ber a leh a  
chhuah na khua bera a tang bawka. Aijal a leh

Lungleh<sup>1</sup> a<sup>1</sup>hian sawrkar lo awm na a rei ta<sup>1</sup>hle maia chung hnu zawng zawng chuan<sup>1</sup> khuangchawi pawh hi an tam tem em bawka tu lal mah in hetiang a sial a pum a pek a hneh in sawrkar hnathawk te hi sawm pawh an sawm der mang ngai lova. Lalzika erawh hi chuam a pum in a han kaihtir ngawt mai ani a a lawm awm zia mai hi mizo sawrkar hna thawk te ho chuan an fak em em mai.

Lal bengvar ber a shawi tlak ani e. Lal thenkhat te chuan mizo sawrkar hnathawk te ho hi an upa te deuh deuh tih mai lo chu en tleu ngial ngial pawh an tam ani. Tun hnu a tupawh lal emaw lal lo emaw sawrkar mi emaw mi lo emaw kan vaiin thu khat<sup>1</sup> vua leh rilru hmun khat pu iu awm ilangin thil a lo chhiat leh a hmasha in mani leh mani in rawn ilang thil a lo mawi leh in lawmpui ilangin chu chu a tha ber mai. Thu khat vua a awm hi a blut zia<sup>1</sup> a nasha em em mai. Mani leh mani in itsik rem hlawm ilang emaw mani khaw chhung theu va kei lal ka ni e sailo ho hian ti ulangin engmah a shawt love.

### THU MAK TAK.

Vailova Lalhleia khua hman ni khan office a a lo kal a sap hnena hetiangin a sawi a, "Ka pu, Hrangchhawni<sup>1</sup> a kut chung a phelin ser min ei tira vai hlo zial min zuk tir a chuta chin chu ka ngai zawng ta a ka awm thei ta tawp lo maia nupui a ka nei a thla li lai kan awm duna chung

chhung te pawh chuan a. kianga ka mu reng shi  
hian ka ngai hluah hluah mai a ka awm thei thlawt  
lo-maia amah ka um leh lo hawng tawh shuh mi  
fa ka pai tawn e ka duh tawh, thuai lo a che min  
ti thlawt shi a ka thah dawn leh ka that phal  
shi lo ka mang a ang em mai a min ko sak langin  
ka chung a zawlaidi chu sut tur in thu min pek  
sak rawh " a ti a. Sap in Hrangchhawni chu a  
ko a thu an shawi huna kan la ziaak leh ang ziaak  
tur awm thu a awm leh chuan. He thil hi thu  
mak tak ani. Mi tam zawk in a a dawn anih an  
ring bawh.

### THURO CHHIAH.

Dam lai hian tlangval zawng zawng in hlawh-  
tlin'na an beishei theuh. Mi then khat an hau  
sha, a then an rethei; nimashela haushakna rin'  
tur ani lo ve. Mi a hlawh tling dawn emaw, a  
hlawh-ting dawn lo emaw, mani thu ani ber.  
Sap ram a mirethei tam tak an lo hausba em em  
a; mi hausba tam tak an lo rethei em em bawh a.  
Nimashela mi zawng zawng an hausha em em thei  
lovang, mi tam tak an rethei tur ani bawh hek lo.  
Mi zawng zawng erawh chuan kawng an awh thei,  
an lawm thei. Chu ti ang a awm tur in thil then  
khat ka ziaak ang. Chhin chhiah la, awi hram  
hram tum rawh.

1. *Damna* :-- Hlawh-ting tur in hei hi a pawh  
mawh ber. Mi bawrh-shawm in mahni hna a thawk  
thei lo, mi dang hna a thawk thei bawh hek

10. Kumkhua-in mani thu thu in hna te a lo awm bawk thin lo ; eng lo avang a lo ni fo mai. Hri shel tur-in damna dan zir tur ani. Lei lung awm dan hi zir tur ani. Mani taksa in a ngeih leh ngeih lo pawh finkhur tur ani. Chutiang in na tam tak a veng thei.

2. *Thei tawp in tih tum tur ani* :- In ngai tlawm tak in tan tur ani. Borsap nih tum suh ang che. Thawk khat a'n tlang chhip a zuan chho theih ani lo. Eng pawh i hna thawh apiang a bul a tan tur ani, hriat thar tur awm apiang i zir hram tur ani. Thil te tak te leh thil lian pui i theih tawp in ti tur ani. Chu tiang in i hotu in a ringang che, mi rin awm i lo ni ang a.

3. *Taimakna* :- Mi then khat in a chang in thah-nem ngai tak in hna an thawk, tin, rei tak eng mah ti lo vin an awm dul-dah thin. Kumkhua a in ang reng a thawh hi a tha zawk ani. Hman hmawh lai in kan thaw'rim chuan eng mah tha tak-in shiam thei ani lo.

Buh hmin dawn chauh vin lo i thlawh chuan buh tam tak a dip khaw lo zo tawh ang. Nau-pang pawh skul a awm shela, ekzamna hma chauh vin bei shela a ti tha thei lovang. Thu fng pakhat in "Mi taima kut in a ti hausha," "Duh dah in a tih apiang a rethei ang," ti-in a ti bawk. Mi then khat an hotu in a ven' lai chauh vin an taima em em thin, a kal bo veleh an thu mai mai. Chu chu rilru dep-de a en tir bawk a. Chu mi ang chu a hlawh-ting thei lo vang. Mihring mai mit hmuh a tan hna thawh tur ani lo, Pathian ti-lawm tur

ani zawk e. Ani chuan engkim a hmu. Eng lo ti tlak apiang tha tak-in ti tlak ani.

4. *Hun taka* :- Thu i tiam chuan a hun tak a hlen tur ani; thil tih tur a awm chuan tih nghal tur ani. "She bo hru a she kawng khar" ang in awm tur ani lo. Tangka i bat chuan i tiam ang zel in pek tur ani. Hetiang in mi an awm lo chuan an rin-awm lo vang. Thli-pui leh ruah-pui in min dang tur ani lo. Tu tal kal shuh shela keima kal tur ka ni. Mi hnathawk thleng tlai ngai lo apiang, a ruai tu in a ring zawk ang a. Tupawh a hun tak a eng kim ti lo apiang mani tan a hreh awm, mi dang tan a buai thlak bawk ani.

Tho tur-in, Pathian be tur-in, chaw ei tur-in, in bual tur-in, hna thawk tan tur leh bang tut-in, lekha chhiar tur leh mi kan tur-in, chawl tur leh mu tur-in, "eng kim a tan hun neih tur ani, a hun tak a eng kim tih bawk tur ani"

Chutiang awi tur-in dan shiam langin i dam chhung in i tan a tha ang. Mi in an hun an shem lo avang in an hun anti khaw-tlai em em thin. Leiba pawh a hun tak a an pek lo avang in mi zawng zawng tan a hreh-awm ang.

5. *Hun fel* :- Eng kim vawn, fel theih tur-in hmun ruat tur ani. Engkim ta tur hmun nei la a hmun tak aieng kim dah rawh. Mi tam tak in eng lo an zawn' in an hun an ti khaw tlai thin, an buai bawk thin.

Dawrkai mi-in a thil zawrh tur awm na a briat lo chuan a zawn' lai in a lei duh te'n an nghak hlel



ang a, dawrkai dang a an lei duh zawk ang. A hma sha ber-in khaw i hmun nge engkim vawn'na tur tha ngaih-tuah tur ani; tin, hman' hnu a chu mi, hmun tak a dah leh fo tur ani. Lekha bute hriam te, bungrua te, engkim chu ti ang zel in dah that tur ani. Bawhlawh eng nge ni? Thil a hmun tak a a awm lo ani. In a leh in vel a bawhlawh awm chu khawl-khawm shela huan a emaw, lo va emaw, lei nen chawh-pawlh shela, bawl-hlawh ani tawh lo vang a, lo tih that na lei a lo ni zawk ang a.

6. *Dikna* :-- Eng kim i tih apiang ti dik hram hram rawh. A tir in a har sha ang a, nimashela a lo awl deuh deuh vang a. Kum khua in mi hna thawh a dik leh a fel chuan mi in ama an ring a. Mi-in dawt shawi fo shela nakin a mi-in ama an ring thei lo vang.

Chutiang baw in hna zawng zawng dik tak in ti vek tur ani. A chang-in thil te tak te an tih dik lo a vang in, thil lian pui a chhe vek thei. Tui fin riat a lawng lian pui thir-chak-ai nen chelh tur-in khaidiat sei tak an duh ani, bial pakhat chauh thirdeng in a shiam that lo chuan chat shela, lawng mam tak chu a bo ral thei.

Skul a pawh chhiarkawpna shei i chhiar apiang in, a bul a hawrawp pakhat chauh pawh in zia dik lo chuan, a chhan'na tangka maktaduai a dik lo thei. Chuvang in dik tak a tih hi a har sha em em ani. Hman hmawh lutuk tur ani lo. Rang lutuk a i tih chuan tih leh vek tur ani thei e. Zawi

tak in eng lo ti mah la, tha tak in ti rawh, a rual-in thil tam tih tur ani lo. Thil pakhat tha tak in ti la thil tam tak chhe tak a tih ai-in a tha zawk.

7. *Ran theina* :— Mi then khat in an hna thaw' zawng zawng zawi tak in an ti thin. Tha tak in an ti; nimashela zawi tak in an tih avang in a hlawh-ting thei lo. Mi dang in an leh khalh thin. Hna tlem te chauh an thawk thei; chuti-chuan a hlawh emaw a man tlem te chauh an hmu, an hausha thei hek lo. Hna kawng khat rei tak a pawh an zo lo va; tin, a chhawr tu in hna dang thawh zawh leh hun a a nghak peih lo va, mi dang then a a pe thin. I thil tih apiang i theih tawp in i ti tur ani. Tin, naupan' lai ata eng kim rang tak in i tih fo chuan i them-thiam-na zawng zawng i ti rang thei zawk ang a; i pui tlin' hun in i tuan rang ang a. "*Duh zawng a awm chuan kawng a awm ang*" Eng lo tih i duh chuan i ti thei ang. Mi in eng lo an tih duh lo chuan chhuanlam an zawng thin. Kan tih ai-in thil tam zawk kan ti thei fo mai. "*I kut a i tih apiang i theih tawp in ti rawh.*" Ti than' apiang ti a awl zawk deuh deuh vang.

8. *Tizia* :— Eng lo tih i hman a piang ti zel la, a shawt thei hle, nimashela i hman lo lai in thil dang tih tur a awm kher thei, i tih lo chuan i ti thei tawh lo vang. I hna thawh pang-ngai ai-in thil a paw-mawh zawk thei. Tun lai in mi tam tak in hna thawh an tih lo tur an ti, hna-thawh dang thawk shelang in an hlawh ting zawk ang, Chu chu hre thei tur in mi tin in mani tan ngai-

tuah tur ani. Eng lo i tih hma in ngaih-tuah hma shak fo tur ani. Mi then khat in eng lo an ti hmasha thin, tin, chu mi chin a chuan an ngaih-tuah a fel lo tak in an tih an lo in hria ani. Chuti-chuan an hna thaw' zawng zawng an ti chhia, an in ti rethei. Sumdawng tu in tun lai awm zia a ngaih-tuah tur ani, a lei tu te'n an duh leh an ma.nawh apiang a ngaih-tuah shak; tin, man tawk in a hralh chuan a hlawh tling thin. Thil shiam thar lo chhuak apiang an en thin, a hlui ai-in a shawt zawk chuan a hralh thin. Chuti ang in he ram a hian kawr te, nihliap te, naw'alh te an zuar thin.

9. *Nungchang* :— Khawvel a hian hlawh-tling thei tur in kan nungchang a tha tur ani. Mi eng ang nge i nih, Mi te'n an hmuh ve leh che an shawi thei. Dik shela, dik shuh shela, i thu an ngaih tuah ang fo vin an la ring fo vang. Mi zawng zawng pawl shak tur ani. I hnua i a awm te pawh i zah tur ani; i then rual te pawh i chawimawi tur ani. Wellington Lar sap leh Manding sap ropui ber chuan a thih dawn in a rawng bawl tu hnen a thuhnua i rawlh tak in eng lo ei tur a dil a "Khawngai tak-in min pe thei angem?" a ti a. Wellington a rilru ropui zia a lang ani. Mi dang in tha tak in an hman che i duh chuan an mah ni tha tak in hmang ta che. Nung chang tha vawng fo rawh. I chung a mi te awm a piang i chawimawi bawh tur a ni. Tu pawh a hnuaia i awm hma sha tur a ni. Tha tak in thawh la an ni'n an chawimawi ang che, hna ro pui zawk

thawk tur in an thlang ang che. Eng lo i tih  
sual leh thu pha chawi rawh i tan a tha zawk ang.  
Mi then khat in chhuan lam an nei thin. Tu pawh  
chhuan lam dang nei a piang in eng mah dang  
an shiam thei lo. Tin, I ho tu in a hauh che chuan  
thin ur shuh la, nui hek shuh. Thil i tih that lo  
chuan shiam tha leh rawh. A vin mai nishela  
tuar la, a mah i ngam zawk ang. Thil i tih sual  
chuan an hril fiah che chuan shim zawk tur a ni.

10. *Mani in rin na* :- I hlawh tlin na tur in mi  
dang ring shuh ang che. Mi tam tak in an mahni aia  
ro pui zawk in an hriat a vang in an hlawh tling thei  
in an ring tan pui a an ngai thin. Mi hausha fa ni-  
shela hna thaw a hmu thei ang tih an bei shei thin.  
Mi an mah ni hlut shak an bei shei thin. Thiam  
shela thiam shuh shela, hna thawh an hmu phawt ang  
tih bei shei tur a ni lo, mi hausha leh Lal fa nimah-  
shela, Hlut shak a vanga thiam i chan chuan i  
hlut shak ehu a thin ur huna i tan a pawl leh zawk  
ang. I thiam bik chuan ma thei lo vin i hlawh  
tling bik ang. Mi te zara eng lo hmu bei shei shuh.  
Chang tlak i nih chuan i chang bawh ang. Skula  
thiam ber a piang a pawl ho zinga a chung nung  
ber ang ; chu ti ang bawh in hna thaw tur bei ve  
leh a thiam ber a piang a hlawh tling bik ang.

11. *Ren na* :- I hur leh i sum ren rawh. Eng lo  
i duh lo chuan lei shuh. Zema buh a tlem ve leh  
mi then khat in an ren thin ; nimahshela buh  
sheng laia panga i ren chuan mi dang in an nei lo  
huna i nei bik ang. Thil te nau pawh tam taki

lei fo chuan kum khat chhung pawh in tangka tam tak i khawh ral ang.

Pawisha te ren la tang ka pawh a bo lo vang, tangka erawh bo shela i hmu leh thei anga, hun i tih bo ral erawh chuan i hmu leh thei tawh lo vang. Zinga ta tlai lam thlenga eng lo i tih tur rem ruat fo rawh i thei tawp in hlen zel rawh ren mah la i duh an tur a ni lo.

12. *Beisheina* :- Mi in eng lo ti theia a in rin chuan a ti thei ang. "Ka zo la vang" an tih a piang an tan a har zawk thin, Hla tak a tang in eng lo hlau awm tak a lang zawk thei, nimahshela a kianga an kal ve leh a hlau awm tawh thin lo. Them thiam in eng lo an tih a piang en in, mi tam tak in "*Kanti thei tawp lo vang*," an ti thin ; nimahshela zir shelang in an rin ai in an ti thei zawk ang.

Vawi khat te vawi hnih te i hna thawh zawng zawng chhia shela i bei dawng tur ani lo, bei leh ang che, ti hram hram rawh, mihring ti theih tur anih chuan i la ti thei ang. Hman a khan in ni pakhat in lei hnuai a rangkachak a zawnga, a tangka a khawh tlak ran hma in a hnut-chhiah ta mai a ; mi dang in a lai a, tin, rei lo te a chin a chu mi chuan rangkachak tam tak a lo hmu a, a lo hausha em em a, a hmasha ang hian awm shuh ang che.

13. *Ber-reina* :- Mizo fa zawng zawng in eng lo kan bei rei thin lo. Hma tak a kan hlawh tlin' lo chuan kan bang thin, chu ti avang in kan hlawh

ting thei lo ber ani. Eng lo i ti hma in ngaih-tuah tur ani, tin, ti a tba a i rin' veleh bei hlen rawh. Mi then khat an upat thleng a an bei hlen a vang in an hlauh-ting thin. Hna khat chauhinei chuan i thiam thei zawk ang, thil tam tih tur i nei chuan a vai in ien kaw l thei lo vang. Ram then khata hna khat chauh an bei bik a vangin an thiam thin.

14. *Rilru tha* :-- Khawvela hian hlauh tling tur in awm that a ngai ani. Mi then khat mi bum in an lo hausha thei, nimashela, hlauh tlin na tak ani lo. Thu tak shawi te mi rin awm te, mithiang him te, in shum thei te an hlauh tling thin ani. Mizo rama hian mi then khat te rei lo te nasha takin an lal nimashela an tlawm leh ta thuai. Tu pawh rilru tha vawng apiang an hlauh tling thin ani.

15. *Pathian ring* :-- Mihring zawng zawng in an thei tawkin engkim an tih hnu in Pathian mal shawm shakna an duh. Mihring hna thaw ropui ber pawh awl takin a chhe thei. I thil tih a pianga Pathian malshawm sak na dil rawh. Mi tam tak an chapo, an uang, mani an in rin luat avangin an chhe thin. Haushakna leh hming than' leh hlauh tlin na ani chuang lo. Lei chung a Pathian duh zawng tih a ropui ber ani. Chu chu tha hrui zawng zawnga bei tur leh thaw tur ani.

#### TEK A'HLAU AWM ZI :—

Ka thian te u, Tek hi a hlau' awm tih zawng kan hre theuh a ni ange. Nimahshelan in ka hlau

tia kan bih ruk na chuan leh, han tlan bo na a awm chua'n lo a vang in muang lei a awm lo ber ani. Mah ni chung theuh va a hlau awm a ni. He ti ang in na sha tak in kan khua a lo thleng a ni. June thla tarik 20. 1914 ; ni tak khan chaw hma chuan ni a sha vawl vawl shia, lo shul hawu hun lai hian ruah a lo shura, Tek chu a lo tla ta awn awn maia ; vawikhata kan lal in chu a rawn deng dup maia, a kiang vel mi pawh chu kan nghing shuan maia, kan lal te chu bah zara an thu hlawma bah zar ban pawn ber shut chu a rawn deng shawm thrup maia, bah zar bangpawh chu a tla thuai maia kan lal te chu hei zawng hi shut bul ngeia chuan an thua :—

( 1 ) Lal nu ( 2 ) Saikungi nula. ( 3 ) Thang puii Nula bawk ( 4 ) Laltluangi thing tang kuai rual, ( 5 ) Sailoliana Naupang. Sut nen chuan an in kar chu tawng hrñh chauh a nia, 'u mah na pawh in an in hlíam lo va, kan lawm em em mai a ni, an thi zo ta ngei ang kan ti theuh a nia ; a mak in kan van nei em em a nia, a huuaia chuan mi bring awm na zawn taka chuaa, zoruma sial a awma, chu mi sial chu pem lo tawp in a thi der maia, a kaw chhung te pawh kan phawrha a eng mah a pem chuang lo va, chu sial chu a sha a rap tlak leh a hlau awm a vang in ni khat awm ni kan shiam hial a ni, tlema tlema kan lal te an thi vek thelh a ni. Him tak in an awm a vang in min lawm pui rawh u.

Vailova, Lahlleia Khua.

## AR PIANG MAK THU :-

Hringchar kawng mel 13 hnuai a, Khawzang-hna ho in 10 lek a Ar ke pali nei a awma, tun hma lama te ar ke pali nei kan la hmu ngai lova mak kan ti hle mai, ke pali nei e ti lo chuan, a ke pa 2 bawk in a kal shia a ke pa 2 chu a chuang mai ania, kal nan a hman ar ke dang ang bawk hian a awma, a chuang chu a mei bula tang hian a ngum lana, hian a in thlung chhova. Tun hma lama te kan la hmu ngai lo avangin mak kan ti hle a ; Midang te'n in hmu ve 'ngai thin emaw ? A ar nei tu chu Pianghluta ani.

Pakunga  
Sibphir.

## Kei te Seh thu :-

Kan khua a chuan Keite hi a lo awm ta maia, Khawtinthangi (Tleirawl) daileng turin a zuk ka-la, chu mi chuan a zuk hmu ta maia, ani lah chuan Sakei ani pawh a hre lova, "Eng nge maw, ui ai chuan a lian zawk e, ka dailen na kianga alo awma, a zia chu a tha hle mai," a tia ; Tin, a tuk leka chuan Kelpui a lo seh ta maia, an zawng fo-va, an hmu lova, Thawma'n Zathangvunga lo mawnga a hmua, an han phur chhuaka, a tlak an shiama. Ni tlak dawn chuan Benga leh Taitea chuan an zuk en duna, alo per ta a, khua te alo thim ta a, ruah te a lo shur ta bawka ; kan bei thei ta lova, a zan zan in Phaileng ami Silai kan va



la ta a. A tuka zinga hmeichhia thawh rualin kan bei ta a; a hniak te lah chu ruah in a tham bo der mai shia, chutichuan a thi zawn in kan zawng mai a, nakina chuan Hangte'an a fung a thlau chu a han hmua, "Lui hnar lam apan ani ange" an tia; lui hnar chu, kan han chhui chho va, ruah tham lo vin a hniak chu alo awm ta a, chuta chuan upa ho chuan, "Fim khur rawh u," an tia, Hanga a hma-sha ta a, a hnunga chuan Hangpuia'n silai kengin a zui ta a. Fing khat pawh kan chhui lo, a hnu chu a lo kaw i leha, a hma sha te'n an pel tawha, Neuva chuan "He ta fhi akal e" atia; chuve leh Taitea chu an leh khal taa, Sakei chu a lo huk ta a, mipui chu kan tlan ta shuau mai a, Taitea chuan Fei in a lo dawh ta maia, a fei la chu a beng per ta a, Taitea chu aman ta a, Sa lah chu a huk ta zawt zawt mai shia, ahma lam a mi Hanga leh Hangpuia an lo tlan phei thuaia, Hangpuia, hnena chuan, "Kap rawh" antia; a mi hring seh lai chu a kokia silai hlang in a kap dawn a, a darhlo a lo tla ta a, a puak thei ta lova, chuta Hanga'n chem kengin a beiphei ta a. Sa leh mihring chu an lo lum chhuk zela, ami seh lai chu Hang'an a meia a han man ta a, Sak-ei chuan a han bei dawna, a lo hawi chho tur tak chu a hmaia a sat vaka maia, a Sa lah chu a tawm chawi maia a sat zui ta zawt zawt maia. Tin, mipui chu kan tang ta, *Hreipui te* in an chek ta zawt zawt maia; chuta ami seh lam chu kan bei ta a, a seh na te a pawp ta a, ama in akal ta a. A seh na chu a beka te, a kio va te, a ban reka te

ania, pan alo chang ta, nakina chuan a at pui ta chiama, a pan chu nasha deuh mai hian a huai sual ta a, upa chuan "Keite seh chu at na, ani reng" an lo tia, a dam daw i an tih zawng chu an laa, Sawrkar a dam daw i te, Lenpat te, Husuan te, hemi dam daw i zawng zawng ai chuan, Hnam-tur a ngei ber mai ani. Sawrkar ta pawh a ngei reh na a hnam tur a tluk lo ani. Hnamtur an hna-wi china chuan a dam ta duak mai. Hemi dam daw i hi tu pawh in lo chhin chhiah theuh rawh u.

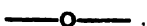
Zai-tuahvela,  
Phaileng Melveng.

### THANG—NANG CHAN CHIN :—

April ni 15 kum 1914 hemi ni hian Thang-nang an lo thlawka, Saipum hmuna an fua, tun thleng hian an la cham reng maia, tin, hmei chhe nau-pang hian nitin hian an khawng thina, Fawng khat khat an rawn hawn fo thin. Tin, tuna hian an cham chin tur hi hriat a la ni lo ani. Tin, kan khua chu kan lung ngai zia mai a mak in a mak maia, "Puar mah la puar lo va, tam nawn hnih leh mai tur chu a lung ngai thlak tee," an ti huai huai mai.

Tin, buh te a to lo tawp tih tur api, zai khat khat a awm pheu pheu va, a hum hi a hrik in a bawma, to lo vin var thut hian a awm reg mai. Tin, buhtun leh vaimim pawh a to lo. Thian te u, khawvela hian Thang-nang awm na hi a la awm ve emaw? Kan khua a chuan thla thum ani tawh an awm na hi, kan nin tawh zia mai chu.

Manga. K. Ch.  
Mangliana Khua.



# CHAN CHIN BU

Bu 9 na } SEPTEMBER 1914. { A man kum khat  
              }                             { chhungin cheng i/-  
              }                             { khat chauh ani.

**Mi lekha te leh thil i hmu apiang en thla shuh.**

Min i hnena thu ruk shawi shelingin tumah  
hrilh chhawng tawh shuh.

Mi tangka i bat chuan i pek hun tura i pek  
theih lo leh ngaidam i thiam tawkin dil langin i  
neih hun apiangin tlem tlem pawh in rulh zel tum  
rawh.

I thu tiam ang klia i zawm theih lo chuan i tiam a hnena khan zak chuang lovin leh amah hmu ngam lovin awm lovin ngaidam dil in phar zawk rawh.

Tupawh awm dan thiam leh chet dan tha chu mi zawng zawng zawngin an ringa an zah a an ti challang a an tan thil engkim tih leh ngaituah a sham em em thin.

### LAI NAT THIAM LO NA :--

In fa te tan an that na tur ngai tuah ve a tul ta em em ani. In fa te'n lekha thiam shela, in bul ber alo ni ang. Ngai tuah ula, Lushei zinga hma hruai tu te chu Aijal Office chhunga khian fel leh zual na, thiam leh zual ngai tuah in, hna thawh ngai tuah lo vin an awm reng ania. en ngam pawh an ni tawh lo tih in la hre lo vem ni? An ropui zia chu. In fa te hi Skul a han kal tir hram hram ula, mi tu pawh hming zia leh chhiar thiam lo chu pian suai na paw ber ani. In fa te chu mangmah ni ang mai mai, chuan awm tir shuh u.

Kan vela vai babu awm te hi an naupan laia an pa ten an hrem nashat avanga babu an ni a, fa te an hrem hian an hmangaih lo emaw, kan ti tur ani lo, an hmangaih nasha zawk ani. Mizo vin fate hmangaih dan kan thiam lo ani, zan khat te kan hmu lo va, an kal bo hian kan agai ani ngai tur ani lo ve, An naupan laia tang hian thil tha zir tur in in kawh hmu duh lo va, an u pat hun in an in chhir mai ani. Naupan laia hrem chu an upat hun in Office a thut-thleng nuam taka an lo thu tawh zawk ani. Nuam a hma shak chuan hre

awm in a zui a, hrem a hma shak chuan nuam  
a zui an ti hi a dik hle ani. Mihring tih the  
bawk kha eng ange nanging lung ngai bik p  
tum phawt chuan thei ani zel mai. Kan thian  
mi chbe ve tak bawk te lal an lo piang tha  
mai hi kan awt ve bawk shia, hei hi naupan  
hreh awm tuar vang chauh ani. Sawrkar  
hmangaih a vangin lekha zir in min pe, an n  
tangka ral in Zirtir tu te min pe duh hi a law  
Nula rim leh zurui hian hun tha ber a ti borat

Taihranga,

Kolosib Khua,

19/8/1914.

—:—

## RUL CHAWM THU.

(Thuinchhang bu hlui bung 1, chang 19-21.

Rul lian tak hi a awm a, chu chuan naupa  
tla-fal deuh hi a ei fa mai a, "Ka fa a kim lo  
an ti thin a. A rei deuh a chuan an hmuah l  
pawhin alo ei lui ta zel a, mihuai hlâr thlan kh  
za lai pawhin silai te, fei te, kawh-hnam te h  
tin-rêng keng in tha' tum in an bei thin a, z  
ngaih lo chuan an mahni vawikhat a a ti-hlum  
vek a, an bei-dawng ta a, an tih-tlawn a, ka ng  
ta a tih veleh chhiah khua a nei ta a. Tuk-t  
hian vêng-mawng ber a tang hian a rawn t  
an kawngka a a lo dâk a, a kâ a áng a, a  
chung lam in kawngka chung lam a tang a,  
in neih leh ran mi' pé rawh u, in neih lo leh in

fa in neih lo leh in nupui te təl ka kə a rawn dah rawh u," a ʔi a. "Anih lo leh in vai in ka ei ang che u," a ti a. Chutichuan an ni chu hlau in an khūr an khūr a, mihuai za pawhin an ngam tawh lo ani tih pawh an hre shi a. Ran nei in ran an pe a, a kal bo ʔhín a, A tūk a an kawm-chhak in a ti leh a, a tūk a a chhak-leh in a a ti leh a, "Chuti ang fo in khawēl tawp hma lo chu ka ti ang" a ti a. Ran nei lovin an fa te an pe a, fa nei lovin an nupui te an pe a, a va khawn chhuak a "I khawn a hun e," a rawn ti leh ʔhín a. Nupui a la neih lo chhūng tliem-in an daih rei lo va. Chuti ang a lung-ngai in an awm a, engtin mah an ti thei shi lo va, chhanhim-tu an ngai hle a, an shepui ruah tuar ngawt mai a, an dam chhūng nun ap am a, an nun te a chhe hle a, ngil neih-na réng a awm lo va, an khua chu boral khua ani a.

Tin, chu khua a ʔanga ni khat kal a chuan khaw rōpui tak, lal ngil nei khua a awm a, an tam lam shawi shên lo ani a, chu mi lal khua a mi tē ber pawh rûl chuan a ngam lo va. Chu mi lal sipai pakhat chu a va zin a, a hmuh lai in fapa mal hi ʔap zawih zawih chung in an pe a, chuti angin ti fo va, a la ti leh fo dāwn tih pawh a hria a, chu mikhual chuan" In khua hi a hreh-awm êm êm a, kan khua a lo pém ve rawh u," tiin a ʔhlém a. An khaw nāwm zia te pawh ø hril bawk a. "Kan khua chu ropui tak, nuam êm êm ani a, kan lal chuan ni tē ber a ʔangin a lian ber thlengin hmun khat-in a en a, a khawngaih a, a lawm a, puan nei

lo te an awm chuan a pe a, mi rethei pawh a lawm êm êm a,,puan ruak ngawtin mi za pawh lo lût mah ula, a in a chuan shin shên lo, chaw ci shên lo a pe ang che u a, kawt-chhuah a nang mahni silh-fen leh ei tur pe tur che u leh chibai bûk tum in a hmuak ang che u, chu mi ka thu shawi chu kam khat pawh a bo ai chuan lei leh vân a bo ang, "a ti a. Tin'-mi tam takin an ngaih-tuah ta a, a dik ang ka ring e, an ti a, mi tam takin kal an tum a, naupang te, nula te, tlangvâl te chuan" He ta ka awm reng chuan rûl-in mi ei dâwn, "an ti a. Tin, a tûk a chuan kawtchhuah an thlen' in an laichin te leh an nu leh pa te anmahni ti kar turin dawt tin rêng shawi tum in an lokal a, rûl pawh chuan ti kir tur te chu dawt a thil-tih-theih-na-in a tanpui a, fin-na a pe a," An kal na tur khua chu a awm lo, dawt ani, "tiin an shawi-chhia chiam thin a. Tin, mikhual chuan, "Tupawh lokal duh chu ka hruai zêl ang," a ti a, a ngah reng mai a, a then chu an kal ta a.

"Thiana thu hi a dik phawt ang e, a hmêl a en in dâwt a shawi lo ve, dâwt um in ka kir tawh lo vang," an ti a. Ani chuan "Dâwt ka shawi hauh lo vang," a ti a, a hruai a, an kal ta a. An khua an han thlen' chuan a shawi ang tak chuan an lal chuan a lo ti a. "In chák-khai tin-rêng ka pe ang che u, midil zel rawh u, chatuan thleng pawhin, in unau te, in laichin te pawh va sawm vek rawh u," a ti a. Anni chu hlim leh lawm-in an khat a. An thian nêa chuan an unau

te hruai turin an kal leh ta a, an hmuh lai takin an lal fanu a khua a tap chungin 'an pe a. Tin, an ni chu mual lai a an ding a, "U leh nau te u, kan thian shawi ang tak kha a lo ni, lokal ve rawh u, he khua hi zawng lung-ngaih leh tahna ngawt anih hi, kan kal na khua chu ni leng leh zan khua a hlim na ani e," an ti a. Parawl pakhat chuan mit tui tla chungin a en a "Thiana, atir a khaan kal ve ta ila, ka chung te pawh rûl-in a ei lo tur, z a ti a. "I kal ve chuan heng te hi i theih-nghilh vek ang," a ti a. Mi tam tak nên chuan an hruai ve ta a, an thlen' chuan an lawm a, hlim leh lawm a zuang in hla an sha a.

Khawdina,

Mampui khua.

## DAN THAR MAWI TE.

Tun lai hian Aizawl leh Lunglei leh hmu then khat a te chuan heng dan, ho tak ni a lang, te hi mawi tak-in an hmang ta. A la hre ngai lo te pawh in zir shela dan mawi tak ani tih an hre nghal ang.

*Chibai buk* :— Aizawl a hian Mizo Sawrkar hna thawk tu te leh Skul naupang te zing a, chibai in buk hi rei lo te ani ta, a lo leng tan ta a. Sap ho te leh Vai ho te zing a pawh dan mawi pang ngai a nih avang-in kan hman' te hian mawi an ti hle a, a ti lawm bawk ani. Lal leh hnam chawm leh Sawrkar hna thawk tu te hian Sap te



leh mi lian dang te hma a chibai buk hi a mawi ani. A hmang apiang mi beng-var leh dan hre deuh ni in an lang hawh thin.

*Khawngaih tak-in* :— Hei hi thu hnuai rawih-na mawi tak ani dawh, mi then khat in an lo, hmang ta bawh. Aizawl a hian dan mawi pakhat ni in a lang. Mi te eng lo kan dil in emaw, eng lo ti tur in kan tirh in emaw thu khuh hmang in “Khawngaih tak-in” tih hi kan lo hman hma shak chuan a mawi ani. Mi kan dil a rilru chu kan thu hnuai rawlh-na thu hmasha chuan a lneh zawh thei a, min tih shak tha pawh a tho thin.

*Ka lawm e* :— Hei pawh hi mi then khat in an hmang ta a, dan mawi ani, mi in thil ropui deuh emaw, thil te nau emaw, min pek in, mi fug ten an thiam ang in, mi a na zawng in lawm thu shawi shei dan pawh kan thiam lo thin. A chang chuan shawi shei hman pawh ani lo thei a. Mi eng lo mi pek kan lak hman phawt chuan “Ka lawm e” kan ti hman zel ang a, mi pe-tu pawh chu a lawm bawh ang a.

Heng dan pathum te hi mi tin tan a mawi ani. A hmang apiang in a mawi tih an hria ang. Mi lian te'n an hman' chuan an ropui-na leh an mawina belh chhah tu ani a, mi te te'n hmang mah sbela a mawi a, zah awmna a lo ni bawh thin.

## SAWRKAR DAN PEK A PAWI MAWH ZIA :—

Dan hi mi fel tak te tana shiam ani love, dan hre lo leh paw sha lo te tan ani zawk e. Dan fel min zir tir tu a tan Sawrkar hi an lai awm lo hle.

Heng hi kan zawm tur ahi :—

(1) Khawlai phiah fai tur.

(2) Tuikhur hung tur.

(3) Zawlbuka dai len lo tur.

Heng pa thum hi kan fel vang leh kan dan hriat vanga pek ani love kan at vang leh kan dan hriat lo vang a ni zawk e, chuvangin khaw tina hmun phiat tu tur sawr-kar in an shiam, an thu ang chu kan zawm peih thin lova, ka tan a paw em em ani. Sawrkar ai in kan fang emaw, kan ti tur ani lo. Min zirtir tu te kan zah fo tur ani, min bial tu Rasi te an lo kal changin kan khaw lai te kan ti faia, dan zawm ang takin kan awm a. Rasi an liam chauh a paw sha lo tak in kan awm leh thin a paw hle mai ani. *Kan tawng dan* :— Kan pi leh pu chena heng ang kan ti ngai lo va, kan dam thei bawke, kan ti thin ani. Dan hi eng vang in nge a awm? eng nge a tangkai na kan ngai tuah hmasa tur ani, engkim a awm dan ngai tuah hmanang chu an rilru a taw chuan a fang phawt tur ani. Pathian thu te Sawrkar thu te a awm dan ngai tuah lova, a hria te zawh fiah tum shilova awi lo mai chu a tan engkim a at thlak in a lung ngai pu awm ani. Dan a engkim a tha te a lo chhuah thin avangin dan.

awi lo hi a paw em em ani. A paw rang ber chú Sawrkar dan awi lo ani, chu chu mitin hriat chian thei ania. Thu fng pakhatin, "Mi bum hi mani in bum kan ni", a tia; a dik em em ani. Khaw-tina Tuikhur pahnih kan nei theuh va, a thianghlim zawk kan chaw ngai lo zawk chu rasi te kan kawh hmua, a chhe zawk kan chaw leh a, mi kan bum chú ani a, kei ma ni kan in bum bawk ani. Englai pawh in khawchhiat hi in thla dah tur anilo, mi chhia leh tha hril tu a tan an hmang ber shia. Dan awi lo hian mi lung in tan na pawh a thlen bawka, sazai hmu na te a thlen bawk ani.

Fim khur takin awm ula, thianghlim takin in khua te, tuikhur te, shiam bawk rawh u.

### (1) RUA-HMAN THU.

Mihring nung naran tan lei lung ro hlu ber alo ni, lo loyin tú mah an nung thei lo vang, khawvela lalber pawh lo ei tur chinna awm shuh shela, an nung thei lovang, a lal thei hek lovang.

Lo awm shuh shela, khawvela thi tha ber te, lung ang chauh au ang, dar tha ber te thir mai mai ang ani ang; engmah in man a nei lovang. Mihring dam na tha hrui nei na, nawm shak na ber "lo" ani; lova ei tur a awm thei ber.

Kum rei tak ani tawh, tuna kan awm na rama hian kan pi leh kan pu te an lo awm, chung lai chuan ram pawh tun lai ai in a tha hle, an hau sha thei hle, a thena chuan nuam takin an, lo awm, a thena erawh chuan a hreh awm hle.

Chung lai chuan Lal tin ma ni thu thu in an awma, chi hrang te laka ram lak shak tum in emaw, hming than duh vangin "Chu mi lal in ral a that, Sal a kai," tih a tan an dub avangin u-nau leh u-nau, lai chin leh lai chin an in do fo, chuti lai chuan mi-lu an khai fo, sal an kai fo. Chung lai chuan Sailo fapa an pian a piangin "Sailo ni leh thla kara mi zet Chhawn lo vin a piang lovang" ti-in mi lu khai tur emaw, ral thah tur emaw, an zawng an zawng; leido, do khen meuh thah tur emaw, an hmu lo chuan, u-nau khua, tlema ralchhan khua deuh, an hmu sit zawng a piang, Dal-lawng te, Tuikuk te, Thangluah te, an zuam khua a piang an rura an that a, Sala te an kai thin.

Tin, an sal chu an khua an thlen pui-in an kawt chhuah a lal fapa chu an thah tir thin; chuvangin ram tina ini u-nau leh u-nau, lai chin leh lai-chin an in do fo, chuti chuan nung naran in a hmei apa in a pui tling a naupang in ral hlau vin, hreh awm tak in an lo awma. Chuti-chuan mitin-in mani in hum-him nan mi tin in in tin a silai emaw fei emaw, an kawt theh, chung lai chuan tun lai ang in silai pawh a la tam lo, fei mawh an chhawr: tun lai a nupui neih nan tangka te kan hmang ber ang hian, in lei nan fei an hmang ber, fei pakhat in cheng 10/- a man thei.

Hman lai a Dallawng te Tuikuk te Sawrkâr fate te an ni a, Sawrkâr in mihring ai awm lo va in run te, in thah te a phal lo; chuang-in tun lai thang, thar zing a hian sawrkâr an lo lian a.

Sawrkak dan in mihring that apianga thah ve thung tur ani chuvangin kan chem kham turin thangtbar zinga Sawrkak an lo lian ani. Tuna kan zinga he Sawrkak lo awin hi, kawng tin a na-sha takin kan tan a tha ani awm e.

Hetiāng in : - (a) Dan thar tha te min zirtir a ; (aw) Awm dan tha te min kawh hmu a ; (b) Dam dawi in tē dam n̄ tak a lo awma , (ch) Skul in te thil tha zir thei na a lo awm, fin na te, that na te, zah awm na te alo thleng thei. Amaerawh chu mi then khat tan dan sual chin na te, rethei na te, kawm-kaw na te a thleng thei ; nimashela, mitin tan tha lam a lo ni zawk.

Tuna pawh hian, he Sawrkak te lo awm vang hian, kan tan thaw venna a awm tih hriat thei ani : Sawrkak hi lo awm shuh shela, ram tin a mi kan in do vanga, kan pi leh kan pu te ang khan ; in tina mani in hum nan Silai emaw, Fei emaw, kan vawng theuh ang a ; nung naran in ral kan hlao ang a.

Sawrkak an lo awm avangin ral hlau a awm tawh hek lo, khaw tina, ram tina, kan duh na a pianga thlamuang tak in, thinhrik awm lo tawp in kan zin thei, kan sumdawng thei. Kan in chhunga kan sum nei a piang ral lak hlau lo vin kan vawng thei : kan chaw hui kil lai ral thawn hlau lovin, puar takin, muang takin kan ei thei ; kan nupui kan fa-nau te, kan chhung te, kan lai chin te, kan thian tha ber te, ral tha te, ral in sala an kaih te kan hlau tawh hek lo.

Nimashela, tun hnu chur al te kan run dawn tawh lova, chhawn te kan nei dawn tawh hek lova, a pawiang em? Pawi love, tun hnu a chuan mi zawng zawng ram tin a mi, tual khat kan lo ni anga, u-nau kan lo ni anga, kan in khawngaih thei zawk tawh anga.

Chutichuan tun hnu a chuan heti hi ani anga, hman laia kan pi leh kan pu te ai kha chuan, na-sha takin kan thaw veng zawk em em ang: chutichuan, ram tin a mi, khaw tin ami, tun hnu a chuan tual khat kan lo ni anga, hmana an lu an ban kan khai thin te pawh kha tual khat kan lo ni vek tawh anga, ram tin a kan awm thei, kan kal thei a.

Hman lai angin kan ram ami an ti lo vanga, mi ram a pawh kan ti bik hek lo vang.

Chuti chuan kan dep a mi te, kan ram a an lo lut thei, mi ram a pawh kan lut thei a.

Kum telin ram zawng zawng khua in a la khat telh telh anga, hma shang angin thlaler ram zau awm lo hun a la awm ang.

Tin, khawvel mi zawng zawng kum tin in kan pung deuh deuh, kei ni rama pawh kan pung deuh deuh, ram tin, hnam tin; kan khat deuh deuh anga kum tel in ei tur, hman tur khaw sak na pawi mawh kan duh tam tulh tulh anga, lo tha deuh zau kan duh zel ang.

Lal zawng zawng in khualeh tui zau tak an duh, ram in chuh a vang in Lal leh Lal, hnam chawn leh

hnam chawm an in do thin; Sawrkar in a ma ram a mi Fa nau te tu mah in do in in run a phal lo; chu vang in ram zawng zawng khua zawng zawng Lal-tin tan an mah ni tawk in an khua a khaw shak nan ram a shem shak ram ri a shiam shak theuh.

Sawrkarin a ram chan zawng zawnga "Tlang sham" kan tih hi ram teh tu ram lem siam tu an ni Sawrkar in a teh tir zel, a ma ram zawng zawng a dung a vang a len leh a zau chin a hre thei vek; a bmuna kal lo pawh in, in chhunga a ram lem en in a hre thei.

Chutichuan Sawrkarin a tawka kan ram ri min shiam shak chhunga chuan kum khua in kan awm a kan khaw sha a tih mi tin in kan hria; tin, kum tin Mi hring kan pung deuh deuh va, Kum tin ei tur te tam deuh kan duh tih kan hre theuh va.

Chuti chuan Sawrkarin in do leh mi lu khai te a phal shi lo chuan mi te run in an ram te kan lak shak thei shi tawh lo chuan tuna chin kum shawm nga emaw shawm thum emaw laia chuan Kan ram chan tawk Sawrkarin Min shiam shak chunga hian Kan khaw shak zia a lo pik anga, Lo kan nei a pianga kan buh leh thlai in lei a ei da theia, Leia chhe thei a phul thei chu mi huna chuan nasha tak in kan la mang ang leh anga; tun lai kum shawm thum emaw kum shawm hnih emaw mang ang rih lo mah ilang, hei aia reu deuh china chuan kan mang an hun a la awm dawn ngei mai.

Tuna hian chung hun a kan tih tur zia ngaih tuah lawk ilang ; inrawn ila in be khawm ila eng tin nge kan tih ang ?

Kan tih dan tur kan zawng tur ani, Kan ngaih tuah in, kan zir tur a ni. Lo nei dan hi tun laia fa chauh lo chu dan dang kan nei ngai shi lo, hmu pawh kan hmu ngai shi lo, kan bre ngai bawh hek lo, chu ti chuan ngaih tuah ilang zir tum ilang, kan mi zo zinga hian mi dan thar zir thei tak tur pawh kan awm thei e.

Nimahshela kei ni hi mi bei dawng hma pawl leh thil bei ngai bei hlen ngam lo pawl kan lo ni bawka.

Mi dang te eng pawh han zir ilang, a bul pawh kan la zir a hma in "Ka pui tlin awm hlei lo ve, Kan pi leh kan pu te pawh in heng hi an lo thiam kher lo va, an khaw sha thei bawke," kan tia kan thla thlam leh mai thin.

Tuna china chu ti ang chu ni tawh shuh she, tun lai a kan ei chawp tur leh hman chawp tur mai hi ngaih tuah lo vin kan thla te lo khaw shak thei na tur tun lai a tang in lo ngaih tuah ilang mi dang dan thar tha zawn chluah tum ilang kan hming mawi na, kan ram that na tur a lo ni ang.

Mi dan lak hi then khat a sual lam leh a nuam lamhi chu sham tak inrawn lo vin ma ni thu thu in, kan la thei, then khat erawh chu tha lam tur te lo ni shela, tawng na maha "*Thalam kawng a chho chhe lam kawng a pheir*" tih a nia. Chu ti chuan tha lam tih a piang a lo har sha, a khirh thin.



Thing hmun ram-ngaw buh that na tur vah a har shat ang bawk in awm dan te nung chang te, thil tih tur te tha lam a piang a lo har sha bik thin. Chu vang in a hma a tang in rei tak ngaih tuah in, in rawn in mi dang rama te kal in an thil tih dan an khaw shak zia chieng tak a en thla in an chet zia hriat tum tur ani.

Mo zo hi tem a hma a "*A tui lo*," ti paw kan lo ni bawka ; mi dang ram kan tlawh ngai hek lo, kan hmu ngai hek lo, an chan chin kan hre ngai bawk hek lo chu ti chuan mi dang dan tha emaw a chhia emaw eng pawh kan la hriat ngai loh, lo chhuak shela kan la ti ve hma in, a chhiat a that eng mah kan hrait hma reug in "*a tha lo a nuam lo*" kan ti panga.

Nimahshelang tun lai thang thar te zinga zawng mi dan tem a hma a "*A tha lo*," ti chung in dan dang in min fina, min luau hneh tawh zawk tulh tulh dawn shia, mi dan dang te bua in mah ni dan hlir in awm duh mah ila kan duh ang a piang in kan dan bik hlir zawng in min daih lo hun te min bum a lo ni hun te a awm dawn shia, chu vang in "*Thlawh hmu zawn a hun dawn tawhe, a hma sha in hriam hrei i ngaih tuah tawh ang ; hriam hrei hriam tak in i tuai ang*," tia a hma a kan lo in peih lawk ang in nakina kan awm dan tur, kan thil tih dan tur tuna pang in kan ril ru chem hriam ang in kan lo hriam lawk tur a ni.

Chu ti chuan kum khat lek tur lo vah na tur pawh Chem tha tak kan ngaia, "*Chhim chem a tha*

ber," tia hmar tawp a mi te *Ramate-dawra* ta, *Satikang-dawr* a mi te chem tha lam chhuak a kan kal peih ang in kum khua kan dam chhunga tha taka kan hman thei tur in kan thlah te thlenga an ni khua tha taka chem bal thei lo kan hman anga hman thei tur in thil tha tur ngaih tuah in mi dang ram hla taka te zin kan huam tur a ni.

Tun lai a kan hman chawp tur chauh leh ni rei lo te kan thaw venna hma khua sial chauh hian awm ila, Naupang ngaih sham engmah zir duh lo vin a pui tlin thlenga a thil tih hun a lo thlen thlenga thil ti thei lo mi fo ang baw in nakina kan tih hun a lo thleng anga, eng mah kan ti thei tawp lo vanga, kan in chhir in kan rethei in kan lo mang ang em em anga.

Tuna Mizo ram Sawrkar in an luaha, mi an lo pung tulh tulha, Sebawng pu te an lo awma, ram te an chen phul tulh tulh tih mi zawng zawng in kan hre rheuh a ni awme, chu ti chuan kan ram hi rei lo te a a phul vek ang tih a rin awm hle mai. Tin, ei tur la chu a lo vang tulh tulh shia. Chu ti a nih chuan eng tin nge kan tih tak ang le; A va lung ngaih thlak em ve le; kei ni china pawh hian a lo har sha deuh deuh tawh shia; kei ni chu nuam ti deuh in emaw, eng tin emaw nung thei in, awm thei teh hram mah ila, kan fa te chu eng tin nge an lo awm tak ang le; Sawr kar in kan ram anrawn luah kher chu a va paw em.

Nimahshela, thian te u, Sawrkar in kan ram an luah hi kan ram ti phul mai tur leh kan ram lei.

man te khawn mai tur an ni lo tih ngaih tuah ila :  
 Hman laia kan thil hriat ngai lo te, kan dan hriat  
 ngai lo te ; kan hriat ngai aia tha lo zawk te, a  
 tha zawk te tam tak a lo chhuak tel bawka, pa ril  
 ru nei deuh chuan Zu hmuna lam bo ral mai mai  
 lo va bei tur thil tha tam tak a awm ; tin, mi then  
 khat tan la thep bo mai mai na a tam bawka.

Chu ti chuan a eng zawk chu nge he mi lung  
 ugaih thlak tak kan chungã emaw, kan fa te chu-  
 nga emaw la thleng tur chu pum pelh nan kan  
 zir zawk ang ? kei chu thep bo mai mai ai chuan  
 kan ram lo dang lam thei na chu zir zawk ila a  
 tha zawk iu ka ring, mi then khat eraw chu zanina  
 chhum chauh buh fai nei mah ila kan thla muanga,  
 nak tuka eng nge ka chhum leh tak ang tih ngaih  
 tuah lo vin. Chu ti ai chuan vai dan pawm tlak  
 awma kan hriat a piang hi bei hram hram ila a  
 tha zawke.

Shillonga chuan he ti ang hi ani ; mi then khat  
 in min hrila an rama Pathian tirh ko Shap an kal  
 hma chuan mi sual tak puan pawh nei hlei lo va  
 Mi zo vin shiap shuap an tin ang, hrui khau phiar  
 mai mai shin an ni awma, an ram lah chu buh chin  
 thei na a ni shi lova, buh shen chial chual hi a chin  
 thei chauh va, vai nen an iu tlawh pawh hma  
 chuan chaw tak ei mang lo an ni awme.

Nimahshela tuna chuan puan mawi tak tak shin  
 hlir, chaw tui tak tak bawng hnu te nen a ei, rang  
 va in tha tak tak a awm in sakawr chungã in

fiam in an hman hlel ta mai a. Mi hau sha tak tak khawl chhut in nei te an lo awm ta hlawm a.

Tlang val lah chu kei ni Mizo tlangval ngaih tuah a na zawng tib thei thaw hial in saptawng tlem tal an tawng thei a ; Sap.e ai-awh te an awm ri nual tawh mai a; chung ang chu Kristian te zing a ani ber, B. A. pass an awm, F. A. pass an awm ; hmeichhia lah F. A. pass an awm, Entrance pass an awm.

Chuti-chuan thian te u, keini Mizo ha pawh in lungngaih na chang bria in bei ila, kan fa te tan, te keimani tan hlei hlei a tha ang. Lekha emaw hnathawh dan emaw, lo neih dan dang lam emaw, mani zir theih apiang zir ila, kan tan a tha ang. Kei ni'n "*Hausa apiang in thahnem an ngai*" kan tih hi ani : Keini Mizo lo kan vat zo chauh va, ngah tawh tiut in kan thu ler ler a, eng mah dang ngaih tuah tawh lo vin ; mi then khat erawh chu rei chul mah shwa an la ban tawh tawh a : Chu chu eng a ti nge, an ei a khawp lo vem ni ? Kei ni Mizo lem chu ti vak a ti lo pawh a kan khawp shi. Khawp e, keini Mizo ang in puan bal zet thuah huih emaw lek nen thlashik an tuar ve lo va, nuam tak tak a awm in chaw tui tak tak ei in an awma, an fa te thleng in an tha a, mi zah leh nii chaw mawi in an awm ani.

Keini erawh chu kei mani hrawk leh taksa atan a tawh der der kan neih chuan, "*Na kin a ka fa te eng tin nge an lo awm tak ang*," tih kan ngaih tua tawh thin lo.

Chuti-chuan eng emaw tal kan ngaih tuah lo chuan, kan tan emaw, kan fa te tan emaw a paw ang.

Chuti-chuan lekha e.naw, hua THAWH emaw, lo neih dan dang lam emaw, ma ni theih tawk theuh zir hram hram ila a tha ang, kan fa te tan a tha em em ang.]

### THLAWH--HMA TIU.

Ka thian, kum in hian nang ni khaw lam eng tin nge zu-va a zual ve em ? Tin, ni khua chu mau-tam kum ang mai kha ani a ; sazu a tam em em mai a ; tin, buh chu then khat lo te chu a sheh na-sha hle mai a, them khat lo te chu a la sheh rih lo va, tin, vaimim leh fuhtun chu a ei nasha hle bawk a ; thlaw-lai a te reng pawh a kua te leh a chettlat-na te a tam em em mai a, kum-in hian thlai ei tu hi a nasha reng ani e. Sazu chauh ani lo va, savawm te, pitte te, the hlei te, choak te heng te hi anni ber. Choak hi kan khua tluk-in mi khua a a tam ve in kan ring lo va. He choak hi kan khua chauh va cheng ani bik lo, kan khua atang a mel 28 hi chu a tlawh vek ang ; keimani khua chauh mi ei shak ni shela thlai chi reng kan nei ngah lo vang, tlai-lam dar li leh dar nga (zan riah chhum hun atang in chaw bel hmin zet) in kar a ram tin a ta chumi lo haw chiam thin a, kan dai kiang a a riak thin a. Tiu, zing lam dar nga a hian an tho va, ( hmeichhe thawh hun ) tin, feh hma hian tam tak tak an lo ei hman thin ani, a

huat thla la ngawt mai, a tih hlum lah chu a har hle shia, engmøh keng lo te chuan, hai tak a pawh va kal mah ila, an thlawk duh lova silai emaw, Sairawkher emaw, kan ken chuan, hla taka tang in a thlawk mai shia, heti tluk hian thil dang chu tam shela, tam bawk shela, tam feti hlum tawh in ka ring. Tin, Pit te la chuan bñhun a ei zo vek tawh a, butun chi tur nei kan awm lo tih thei ani. Tin, kum 1911 a khan, heti ang tak hian Zuva a zual a, nasha tak khan kan tam ta renga. chuvangin kum in hian kan hlau em em maia; tin, Pangang (Zuanbak) hi a tam em em maia, in chhunga te hian a lut thina, puanpui hmuaia te hian then khat chuan an lo mut puia, then khat te chuan chaw a te an chhum tela, tlangval zawlbuk riak puana te a lo awm thina, a hling chhun lah chu a na hle shia, Pang ti a kan lo tawh te hian a bel kang iar uar maia. He pangang hi thil te nau a chuan a rap thlak ve hle maia, tin heti anga pangang a puan chuan, Sazu a puang thin upa te chuan an ti hlawma, kan lung ngai zual hle a. Tin, iua a luh tam ngai tuah chuan ram hnuaia chuan tam tak pawh chu kan hmu chuanng shilova, heti kauva in chhunga lut tam shi chu ram hnuaia chuan tam hle awm tak ania, kan hmu mang shilova.

He thil puan zia hi a mak hle ani. Kum 1911 a kha chuan nasha tak in kan tam na Sawrkar ngil nei na a vangin, hreh awm nasha tuar lo vin, kan lo nung leha; kum ina min sheh shak leh

chuan kan thi tak zet ang tih a hlau awm e. Tin, Mau tam lai Sawrkar suna nung zawng zawng khan tuna hian, fak na chang hre lo te kan awm ani theia he Sawrkar hi nu leh pa tha ber te an ni, hmana i thi tur mi neia i lo nu'n tawh chuan, chu michu tha na lo takin i rul tur ani. Kum in hian kan tam leh chuan Sawrkar sun baw kan puk leh ang a, chu chu puar kum a lo ni leh huna kan rul leh ang.

Chawngkhuma  
Khawchhiar.

—o—

### HRIAT TIR NA.

Ka thian teu, tun huu chu fimkhur tak in i awm theuh tawh ang u, kan Sorkar te hian thil dan hre deuh tawh a hian min lo ngai tawh baw kan ang, hrem tuar na te hi harsha lo tak alo ni baw kan shia, chuvangin fel deuh tak leh fimkhur deuh taka awm hi angai hle mai tawh ani. In khua te, in bial tu Rasi emaw, mi dang emaw te pawh, an lo kal changa Sawrkar *Paruanna* thu pawh mawh tak te, an han ken na, an in daih lo tum deuh te emaw, an damlo emaw, a, an awm chuan, rang takin an *Paruanna* chu, riah thei lo tur emaw, ari chuan, rang taka kal puia, mi khua te hnena pek thuai zel tur ani ang. Chuti ang thu Kuli hman hmawh thu te alo ni phei chuan, a kal pui duh lo khua chuan, a pawh thei tur ania, chu mi te khua a chuan, a cham ta ani tih te an lo hre leh

anga, a ni tiam te kha alo pelh tawh bawh ang ;  
 chu chu alo pawh thei tur ani. Nakin lama te phei  
 chuan dan hre tak tak angin min lo ngai tawh  
 anga, in ngai dam pawh hi a awm mang tawh  
 lo ani thei a. Tun lai chuan, kan la in ngai dam  
 thei hle zawk ani. Khaw chhiar te dan hre tu tur  
 in an awm theuh bawh ani ; hriat reng tur ani.

—:—

### CHHAN'—NA PAWI—MAWH.

Mizo dawrkai te u, vawi tam tak in, in dawr  
 thu a hian "Mizo leh Mizo in tarpui tur," ti-in in  
 rawn ziaak thin a, a lawm awm hle ani. Ani, in  
 tarpui hi a tha hle ; amaerawh chu tuna hian mi  
 chhe te te vek kan ni a, Vai kan dawr in, kan neih-  
 chhun in, "*Tu dawr nge a man ber na,*" ti-in, a  
 man ber na apiang kan lei duh thin ani.

Tin, tun a hian kan Mizo ho dawr-kai hi in lo  
 tam deuh ta hle a ; tin dawr che u pawh kan chak  
 deuh theuh vang a ; amaerawh chu Vai kan dawr  
 chuan a man tawh a chung a khân, tlem in kan ti  
 lui deuhva ; tin, a lo tam deuh ngei thin a ; chu  
 chu tlem te nimashela, mirethei tan chuan thil hlu  
 tak a lo ni a ; chu vang in Mizo ai-in Vai hi kan  
 la dawr duh zawk tih theih a ni a. Tin, Mizo leh  
 Mizo chu kan in zah a, eng ma a shawi theih lo va ;  
 chu vang in Vai hnena tlem te a pung kha mi tam  
 tak in kan um zawk thin ani in ka ring.

Tin, a man in zat rau rau va pawh, Mizo dawr  
 ai chuan Vai lam a hian a la tha hnem rih ani a,



eug tin nge kan Mizo dawr hi a lo man ve theih ang? Vaiho tluk in ti man shela chu, Mizo ho zawng zawng in kan va dawr duh em !

### CHAPO THU :—

Dan mawi lo a zah thlak zia mai chu, Hrangchhawni te, Thangi te, Rangtuami te an awm zia hi, lo ngai tuah ve tehu, Thangi chuan khuang bengin zu no a hlawha ; Hrangchhawni chuau khawvel brut in lam in, zu no a hlawh ani. He mi te awm zia hi ngai tuah theuh teh ila, mipui tam tak hriat ngai lo te zinga pawh, khan, an lama, puan zar in emaw, chu chang ani love, chhuat chul in emaw, lukun in hetiang a dan mawi lo hi kan pi leh kan pu te pawh khan an lo hre lo ani thei e. Tun lai mi tam tak in Pathian thu an hre ta a, Kristian mi an tam taw vei nen hian, he ti ang thu hre ve phak lo, kan pi leh kan pu te mah in lo tih lo vin, tun lai mi kan van nei zia hi, hre ve lo tawp mai chu a va mak em ve aw !. Pathian ram alo zau zia te, an hre ve lo tawp mai ani. He mi te awm dan hi, mi zawng zawng in mak kan ti theu ani. An hming than zia te hi a va mak te lul em ve ! Ngai teh u Aijal Pisa a Babu ho ai pawh khuan an hming a lo thang ani. Ni-mashela, an hming than zia hi, he ti ang ani :--Khawi i hmuna pawh khan, thil mak leh nui zat thlak te, vahmu ila, Chu mi chu tu pawh

in thian te hnen a shawi kan duh theuh ani. Chu-ti angin hemi te ho hming hi alo thang ta ani. Tupawh in an lam lai te leh an awm dan va hmu ila, hmul thi a ding ur ur mai ani. Lu te a bing chuk chuk mai ani Ngai tuah theu ulangin, Mih-ring ngai mah a, chutia zah thlak chu, Pathian engkim shiam tu leh min chandam tu chuan, eng ti ang tak in ngai ang maw? Kan sual zawng zawng min lo tlan'tu leh, kan Lal ani avangin he ti ang a, awm hi, tu mah in tum tur ani lo. Ama ti duh dah kan lo nih a vangin. Ama'n min Shi-ama, Kan nung ani tih kan hre theuh tur ani. Ama'n min shiam lo shela, tuna pawh kan taksa te, lei lung ani mai tur ani. Ama'n min venga, kan Thlarau te a enkawl fo ani. Kum khua in thlarau abo ral lo vang, kan taksa erawh chu lei lung ani. Khawvel hawi ilang, thil zawng zawng kan hmuh thei hi, tu shiam mah ani love, kan tlan tu kan Lal Pathian ani ber ani. Lawm ila Ama a hming in, khawvel dan sual zawng zawng a ti bo tih hriat i tum theuh ang u, awm mai tur ani tawh lo ani. Hemi te awm dan a mawi lo zia te kha hre ve bawk ila, chapo leh uan ai chuan, kan Lalpa tan chuan thawh hram hram i tum vek zawk ang u. Kan tan a ni te alo kiam mai thei ani. Fim-khur a tul tawh em em ani. Hla pakhat in :— A lo kiam A lo kiam khawvel ni alo kiam, Aw thil tha kan tih thei chu, Ni a kiam i thawk ang u; Hemi hla in a shawi angin i awm ang.

MIZO LEH VAI

# CHAN CHIN BU

Bu 10 na } OCTOBER 1914. { A man kam khat  
chhungin cheng  
1/- chauh ani

Tun lain Sawrkar leh Sawrkar an hming Germany leh Britain an lo in do ta a chuvangin tuna hian mi tam takin an chan chin te chu tlem tlem pawh in lo hriat tawh avangin hriat fiah leh zual te in duh ang ti in ziaak hram kan tuma thla tam tak daih turin mizo tawngin kan shiam tawh a nimashelangin a lo bo ta a Thakthing veng atangin Rashi-veng hlui a ka in shawn a chung lai a kan bungraw thiar tu te chuan an lo ti bo ani awma, chuvangin tuna hian nasha takin a lo tlaita a tun hnu a chuan dan angin chan chin bu pawh in hmu fo thei tawh anga. Hemi phek hnuai lam a hian German leh kan sawrkar indo te thu chu tlem tlem in zo a sap in han ziaak lak leh chhawn chauh ani.

Makthanga  
Chan Chin Bu  
Shiamtu.

## THU PAWI MAWH.

He chan chin bu chhunga hian sawrkar in Bawi thu kawnga an thu han pek chhuah tun hnu a zawm tawh tur thu kha Bawrsap in chhuah leh tur in min tira ka han chhuah tha leh a thla leh a pawh kan chhuah leh anga tu pawh in lo chhiar shlangin mi zawng zawng in he bawi thu hi fel tak leh chiang takin lo hre theuh shlangin kan duh ani.

Makthanga

—————: —————  
BAWI THU.

Sawrkar in khawngaih takin bawi thu kawnga an ro-rel dan mi zawng zawng hriat nan an puang chhuak ta. Chu thu chu Sap tawnga mi, mi zawng zawng tan hriat awl deuh vin kan let-ling.

Heng thu hi ngun taka chhiar a ngai ani. Hi tam tak in thu ngaih tuah lo vin an chhiar duh-da-ha, an mah ni rilrua puang-chhuak ang chauh-vin an ngai kawia ; chuti-chuan thu dik lo tak angin a thang thin.

Hemi thu avangin Bawi tam tak, chhuak kher lo mah-shela, thlanuang tak in an awm tawh ang. Tuna china hian, bawi tak tak an ni tawh lo-vanga, Lal laichin awm pui ang chauh an ni tawh ang. Chuvangin an Lal chu an nu leh an pa angin an awm fo chuan chhuah shan kher lovin a hnena awm reng a tha zawk ani.

## SAWRKAR THU CHU HENGHI ANI.

1. Tuna china "Bawi" tih thu reng reng hi hman tawh lo hram hram tur ani.

2. Hnam chawm leh hnam chawm in chawm man rem ang chauh bawkin Lal bawi man pawh rem tur ani.

3. Lal in a chawm man chauh lo chu a chuang a liam engmah a shawi thei lovang. Amah-erawh chu a bawi tan thil eng-emaw, nasha deuh tak te lo tih shak shela, chumi a tih shak tan chauh chu shawi theih ani ang.

4. Chawm man leh thil eng emaw, lo tih shak man shawi thei anih avang hian bawi tan a khir chuang lo vang. Bawi chhung khat in tlan na chu tangka shawmli ai-in a tam thei lovang: tun hma lam ang khan.

5. Lal in a bawi 'chhuak tawh te a hruai lut thei lo tih puan' darh tur ani. Amaherawh chu Lalin Sawrkar hnena a bawi chu engzat chawi tur nge a nih a zawt thei ang. Chu lo chu engmah dang a ti thei lo. Tin, He thu pawh hi puan darh bawh tur ani; Bawi tu pawh in bawi ban a duh chuan, a lal a chhuah shan thei a, ti chuan lal in Sawrkar hnena a man a dil thei ang: anil lo leh, bawi chu Sawrkar hnena kal in bawi an tawh lo tih ziaik turin a dil thei ang.

6. Bawi lam thu a hian thu pawh dang reng rer lo awm shela, Lal leh hnam-chawm thlei bik lovi

mizo dan pang ngaia, mi naran chung a rem angin  
rem tur ani.

Sd/- J. HEZLETT., B.A.I.C.S.

Borsap

Supdt Lushai Hills.

### ZAWNGHRI DAL TU HI BANZAI ANI.

Kan mizo ram hi Zawngghri vei na lama chuan  
kan van nei em em a kan hriat phak luma in kan  
nu kan pa te'n an lo tuar tawh, chu chu thingtam  
lai ani awm a.

Hmana Kum 1908 March thla vel lai in heng  
Aijal vela an vei bawka, chu mi kuma chuan hemi  
hri hian (Vai) pakhat chauh a thi a. Tin kum  
1913, January a, Lungleh a Midum kuli in an vei  
bawka, nimashela thi chu an awm lo, Heti lai vel  
hian Chittagong leh Bikranpur a chuan Sawrkar  
in nasha deuh vin an nashat lo nan an ngai tuah  
vak bawk. Banzai hovin khua zawng zawng fang  
in, an thei tawp in banzai in mi dang te an tan pui  
bawk.

He banzai hian Zawngghri a dang nasha ani.  
Phaituala chuan Banzai tu hi an zai a te chuan  
lawm man an pe thin ani. Hrangkhawl rama  
chuan an ban an zai chuan Re 1/- an chawi tur  
ni ang. Ram dan hre zinga chuan he hna thawh  
ni an lawm hle mai.

Tin, Hemi banzai na hlo hi Sawrkarin a shiam  
ni an neia, ram then khata chuan an lei bawk thin

kum tin in cheng nuai a leng lo an ral fo ani. a hna thawk tu te ho blawh chhiar lo vin.

Kan ram hi Sawrkar in min la khawngaib rib engkim lekha zir te chawi lo vin, leh Dam dawī Babu hovin Mizo chu man chawi lo vin an en in an lo hril bawh thina, Heng banzai hlo damdawi pawh hi a thlawn in mi chuanga an lo ral fova; chuti chuan kei ni pawh kan lawm tur ani. Kei man ni tan pui nana sun pawh ren lo va, mi an lo en kawh hi, dan kan la hriat lo mai avangin ring hlel angin kan lo awm a, Ban zai in tan a tha ani. Sawrkar lama leh Banzai tu tana tha ani lova, in dam nana an thil thlawn pek mai che u ani. Chutichuan tuna china chuan, mi tu pawh in ma ni in ven nan lō hmang shelangin, an fate leh an unau te leh an lai chin te zawng zawng an ban lo zai tir shelangin an tan a tha tur ani.

Mihring kan lo chiah piah tawh a, Phai lama mi te pawh sundawng leh hna dang thawk in Aijawla an lo chho fova; chuvangin Zawng hri te hi an rawn puak chhuah a hlau awm ani. Lo in ven lawk a tule. A hrilen huna chuan zai ma-shela, a tlai lutuk tawh thei ani. Mi chhia kei ni te ang chuan Banzai na hlo pawh kan chang ve lo thei ani. He thu hi ngai tuah ula a sawt ua in hmu ang, ka thei chuan ka la han ziaik leh ang.

Thuama.

## TEK DEN THU :—

Lungrang Hrangvunga khua ani, Zohranga an nupa in an lo zul feh hawng an in zuia, an ina an lut tur shum hmun kawngkhar an lu lai tak in Tekin a deng hlum der maia, Tarik 29 June 1914, hemi ni in. Tekin a pasal a den lai chuan ani chu in char lam alo thleng hmana. A kawngka kan lai chu a thi ta der maia. Thih hnu paih thlak ang der mai in a lo thla a, anupui pawh in a ka a chhawn hman lo ani.

Tin, Dama C. I. hnena a thi dan thu an shawia Dama chuan Sial-Suk damdawi ina zawn chho thu a pea, Khawvarin Sialsuk chu an thlen puia, Tin, Doctor sap Lunglei lama a zin ta riha, nikhat an cham puia. A tuka chuan Zahranga chu a kaw chhung chan chin hre fiah turin Doctor Sapin chan turin thu a pe a.. An han chan a, a kaw chhung te an han phawr a, a kaw chhuuga chuan chaw reng reng a awm hau lo maia, mak kan ti hle mai ani. Dam lo deuh te in a awm ngai shilova, a dam reng Tekin a den hlum thut chu ani shia, a chaw pai kha khawng a thang hman ang? kan in ti a. A thin chu a phar bawka, a awm lai vela hian a thi a tling lung mai bawka, a pang dang chu a tha hle a, a chhipa hian a deng ania, a pem hau lo maia, a sam erawh chu a kang kawl rul maia. A thluak chu an han buna, "A thluak chu a tha hle mai, mi fing tak, then rual biak thiam tak a ni



ang" an tia, mihring chan chin hi Doctor babu te hian an hre fiah thei hle ani.

Hrangkhama  
Diarkhai. Khua.

### KAN FIMKHUR LO VANGA SAKAI TUR CHHUAH PHAL LO THU :—

Kum 1909 a khan Babu in Sakei 6 leh Chinghnua 2 min hrai hlum saka. A lawm awm zia thu September kum 1909 a khan ka han zia tawha, in lo hre tawh anga. Kum 7 chhungin Sakei 10 leh Kei te 1 leh Chinghniah 2 min hrai hlum sak a, mashela, mizo mi rin awm lo tak kan nih avangin Sap in chhuah a phal ta lo. Mizo ram chhung zawng zawng a hian 29th April 1914, a tangin Sakei tur chhuah an phal ta lo. Sialsuk tlang a Sakei hi a zual pawl ani ang, thlaruk chhung in Sial 4 leh Bawng 3 mi seh shak ani. Kan mang zia Babu te'n mi hriat puia, Sap hnena dil ula ka tan pui ang che u, min ti a, Sap alo zin lai in kan dila, min tan pui ngeia, mashela, "Sakei in hrai hlum in a sa them in paih te, ui emaw ran dangin an ei anga, chu lo pawh mihring in in ei anga, in thih phah ang hemi ram a hian sa tin reng in ei duh avangin phal ani tawh lo, Sial a sheh leh Silai kar te in shiam tur ani," a ti a.

Hrang-kham  
Diarkhai Khua.

## LO HRE VE ULA.

Suakhnuna Phulpui khaw nei tu chan-chi tlem in ka han hrilh ang che : Suakhnua hi a in dan' tirh ata khaw te a a la leng ngai lo va ; hman lai a chan-chin shawi lo vin tun lai a chan-chin tlem ka han shawi ang a. a kim tak in ka shawi thei rih lo vang.

## A ROEL-NA TE :—

	In,	Mi,	Kristian,	Sial,	Bawng,
1.	Phulpui.....	127.....	630.....	206.....	100.....18
2.	Hmuifang...	56.....	310.....	105.....	50.....12
3.	Sibutalung..	54.....	260.....	50.....	7.....26
4.	Ril tui ...	67.....	260.....	13.....	31..... 4
5.	Kanghmun...	100.....	537.....	... ..	97..... ...
	Belh-kawm	404	1997	374	285 60

Suakhnuna hian he ti zawng chung a hian ro a rel a, mihring he ti zing a hian Sakhaw hrang tam tak kan awm a, mani biak dan ang zel in awm a rem ti a, a fak tlak in a lawm awm ani. Lal then kat te'n Kristian biak dan an haw em em a, an khua-leh tui ti buai nan hial pawh an hmang duh a, he lal hi a nun a tlang em em in ka hria, in hnena ka han hrilh ve duh ani. Kristian chung a a ti dan :—

Mizo dan a hi chuan Kawngpui shiam leh Fano daw i te hi kan dan ropui a te an ni a, Suakhnuna chuan Kawngpui shiam leh Fano daw i dawn hi chuan "Mi tin kan lung rual-na ber ani hi, Pathian-ni a i ti ang" a ti a. Kawngpui shiam leh Fano daw i chu Pathianni a i ti thin; he lal hi lal dang ai-in nakin lam thu te pawh a ngaih-tuah in ka hria ani; a tar kun in Pathian-in hum rawh she.

A THIL DANG TIH TE :—

Phulpui khua a hian nakin lam a tan Thlan tur, Leiker kuak a shiam a, a chhuat leh a bang chu lung rem ani a, a chung lam crawh chu thing ri rem phui ani a, zau pawh a zau fe bawk a, a thuk lam pawh hlam hnih lai ani a, tin, Hmuifang tlang a zo tih in hre bawk a, a zo tak a chuan mau a phun bawk a, dawrawn hnih hmun zet tur chu a phun khat dal ani. He lal hian thil tha tam tak a ti a, tun a kan shawi kim thei rih lo vang a, a khua a Skul pahnih a nei bawk a, Skul a kal te a hlut em em a, a khua a naupang te chu an kal duh nan naupang tan pawh a theih tawp in an that-na tur a ti bawk ani. He lal hian a khua leh a tui te a hmangaih ngawt in ka hria ani. Kum in 1914 chhung hian a khua te tan sial in ruai vawi huih a theh tawh bawk a, Suakhnuna hi lal lian tak ani a, a thil tih te pawh a ropui fet mai ani. He lal hi ka fak ani lo va, a tih ang chauh ka shawi ani. A khua leh tui ti lawm na hi Pathian in malshawm rawh she. A thil tih that ka la han ziak zel ang.

Hmuifang Tlangval

24. 8. 14.

# HRIAT TIR NA TAK SKULA I ZIR TUR ANI.

THU HMA HRUAI :- Kan zorama hian Skul a lo awm ta a, hnam a ber te chuan thu engkim fel na turin kan lo zir thei ta a ; hnam dang angin kan lo harh ve dawn dawn tak avangin a lawm awm hle. Amaerawh chu kan mizo dan hre deuh te'n dan hre lo te an zirtir duh mang lo, Zirtir ai-in an mani bum thei an duh zawk avangin, kan zo hnam hi a ding chuak har em em ang.

HRIAT NA TAK :- Skula i zirtur ani, naupang dang skula kal ai-in khawlai le'n emaw, ram vah emaw, an duh ber thin ; an that na tur reng an hre hau lo ani. An nu leh pa te'n an zilh duh hau lo mai. Upa then khat in "Ka fa ka lai nat e, awm mai mai rawh se, hah takin leh hreh awm takin eng nga nge lekha ka zir tir ang" an ti thin. Hei hi dan tha lo ber mani fa te it shik ang deuh ani. He ti ai chuan an fa te skula zir tur in lo fuh fo shela, an tan a tha bawh ang a, an fa te tan a tha bawh ang. Naupang tha chu nitin Skula kal in engkim a zir thei, dan engkim a hria, a fng sawt hle thin.

SKUL NAUPANG THU NUN DAN :- Nitin Skula in kal tur ani ang, in thian te in fiam mai thin hi, awt shuh u Nung chang hi hmel ani zawk. Nung chang tha lo te hi hmel hem ai in a pawl ber ani. In nu leh pa hmangaih ula, in then rual lak a tlawn ngai rawh u. Lekha zir kawng a leh thil tin reng a then rual ai a lawr tum tlat ula, in thian te in tluk emaw, chauh alo la ni ang. Lekha

i chhiar in, "Dawt Shawi a tha lo," tih te hi i hria ang. I rilru te alo fng var leh zual ang. I thian te lekha zir lo ai chuan thu tha tak shawi tur i hri-a ang.

DAS THU :—Hmana chuan hnam dang dan chu eng a mah kan ngai lo va, tuna erawh chuan dan thar hriat hi a tul em em ta ani. Mi then khat te dan hre tu kan mizo hnam te hian mi fuh harh ai chuan min ti duh dah a, min hneh chhiah em em thin, thu hnuai rawla, in fuh fin ai chuan chapo vin min chek sawl nasha thei em ani. He ti a vang takin mani in hum him na tur in dan hriat na khawp tal chuan lekha thian hi tum bram ila, kan tan a tha anga, kan nu leh pa pawh an thin ur em em bik in a rin awm lo. Nu leh Pa then khat in lekha zir an phal lo hi, an hriat lo vang chauh ani zawk e. Lo zir lui ila, kan thiam hnu in an lawm em em ang tih a hriat ani. Dan hre fel tu te hian puang darh duh hi an awm mang ngai lova. Nang chu lekha lo thiam la i dan hriat na chu zo hnam zinga hian puang darh tu lo ni la chuan kan zo hnam hi a lo thaw-veng telh telh ang.

Skula i kal chuan i hotu i zah tur ani a, an thu i awi tur ani a, an hmu lai chauh a awm fel ni lovin an hmu lo a te awm fel hle la, an hmu lai erawh chuan fel leh zual tum hram la, ama ai in ka thiam tawh emaw, tih shuh la, pawisa lo vin awm kek shuh la. I zir lai i thei tawp a vawi li te vawi thum te i tih hnu a a la dik thei lo leh i hotu zawt chauh la i tan thiam sawt na tak a lo ni thei ang.

## SAP RAM INDO NA :—

June 28-1914 khan Servia ram khawl chhu tu pakhat in Austria Ram lalber fapa Silai puak tam in a kap hluma ; tin, Austria Sawrkar in Servia Sawrkar hnena chu mi a kap tu chu hrem tur in an dil a, Servia lal in "Kan thei a piang chu kan ti ang" an tia. "Nimashela mi an thiam lo kan hriat chhuah lo chuan kan hrem thei lo vang" an tia. Tin, "thil dang Austria nen kan in ngei thei lo na chu Britain in emaw, rem na shiam tu te pawl in emaw, kan tan min ngai tuah shak rawh se "an tia. Austria erawh chuan chu chu an duh lo, "Kan in do vang" an ti ta phut maia, Germany ram nen an in ngei fo avangin leh in lai chin anni, avangin "Servia hrem tur in kan tan pui ve ang che u" an tia. Tin, Russia rama SLAV hnam in Servia rama Slav hnam an tan pui duba. Russia leh France leh Britain in in rem na leh in tau pui na lekha an nei. Chutichuan France ho in Russia an tan pui tur tih an hria. Tin, Germany ho vin thawk khat a n France ho ngam zawk phut thei shela, Russia leh Servia chung a Austria tan pui turin kal an tum leh a. Tin, France leh German ram ri chu tlang leh luidung chirdup hlir ani a. Chutichuan Sipai leh Lai-pui leh Sakawr an kal thei lovang. Chuvangin German hovin Belgium lama kal an dila, Belgium lal in "Kei ni zawng tu mah kan tan dph lova," atia ; tin, German ho vin "Kan kal lui ang" an ti

a. Tin, Belgium hovin an phal lo va, an indo ta maia, German hovin ni 17 laia France khawpui ber Paris ( mihring 3,000,000 lai awm na ) thlen an tuma, Nimashela, ramri piah lama Sipai tam tak an kal thei lova a kal te chu an mana. Tin, German hovin Indo Lawng 29 lai an neia, France Tuifinrit a kama, khua in te tih chhiat an tuma ; nimashela, England in chu chu an tuar thei va, "Kan phal lovanga, Belgium tan pui tur ani baw" an tia. German hovin Belgium ram te luah thei shela, France ram bung pawh luah thei leh ta baw shela ; Britain ram ai-in alo chak zawk a hlau awm ani. Chuvangin Britain in tuna ram dang tan pui in an mani anin hum him lawk ani. Chutichuan Britain in Indo na Lawng a ngah ber ani a. Chu mi leh hau shak na a a chak ber ani. Khawmual puia Sipai tam tak an ram ri hum tur in a ngah tur ani a. Britain erawh chu thliar kar ani a vangin Sipai tam tak a ring lova, Indo na lawngin Lawng dang a veng thei a, Hmel ma te an ram kianga an lo kal ngam tur ani lo. July thla a khan, Indo na thu a chhuah hma in Lalber George an indo na lawng 200 lai a ena, an awm khawm veka, a lo rem hle maia, Indo na thu a chhuah ve leh German indo na lawng um turin a rual in an kal ta nghala; tin, German lawng 29 in Britain lawng an kap ngam ta lova, an ram a tangin an chhuak ngam lo va, August 18 thleng in Britain indo na lawng in Germany tuifinriat kam an veng vek ti thei ani. German lawng pakhat mah a lut thei lo va, a

chhuak thei bawh hek lo.

Khawmual puia hapta thum emaw, lai chhung-in Sawrkar lian te'n Sipai tam tak an ko khawm nghal vek thei lo va, an puan te chaw te Tawhlailir te, Sakawr te Kauh te engkim an ngai tuah shak tur ani a. Chutichuan August tawp lama chauh Sipai tam ber an in tawh thei ani. Germany leh France ram ri chu mel 250 lai a shei ania. a thuan in Sipai dah zel tur ania, mel kar khat a sipai 4000 lai an awm zel tur ania :—

RAM	MIHRING	SIPAI	INDONA LAWNG.
Russia	107,000,000	4,000,000	20
Germany	60,000,000	3,000,000	200
France	39,000,000	2,000,000	100
Austria-Hungry			
	47,000,000	2,000,000	10
Belgium	7,200,000	250,000	5
Britain	42,000,000	500,000	500
Servia	3,000,000	400,000	...
Montenegro	228,000	50,000	...
Japan	60,000,000	2,000,000	200

Sawrkar chak zia Sipai tam neih mai ani lo va, laipui leh silai mu tha tak te an nei tur ani a, Silai blo a chhiat leh pheikhawh a chhiat avang in mi thenkhat an do thei lo va ; tin, kan Sawrkar in sipai tam tak an hei lo va chu chu an chakna ani lo va, an ram thliarkar ani, leh ram luah, ram tin a a awm avang in sipai tam tak a ngai lo va, Indona lawng a ngai zawh. Chuvangin Sawrkar dang pahnih tluk in Indona lawng an nei ani.



Chutichuan Germany nen an indo veleh an tuifuriat kam Britain in an lua khung tlat nghal ta mai. An mei lawng te an chhuak thei lo va, an lut thei hek lo. Mari ram a kum khat atan chaw ngah mah she la, ram dang a ta thil dang tam tak an thiar lut thin ani. Chuvang in thil then khat te an tla chham tun ani a, Tin, tun-a pawh Indona bang nghal shela thil tam tak an ti hek ta a, an Sipai a tan ram tin a silai hlo leh chaw an dah zel tur ani a. Chutichuan Indo lo lai ai chuan eng kim an ti hek zawk em em ani. Rei deuh fe ani ta, he Indona hi a lo awm dawm tih an hria a, an buat shah thin. German leh Austria an in laichin deuh va, German leh English in laichin deuh mah shela an in itshik zawk thin. Kum 3 emaw kun 6 ani ta, an Indo theih; nimashela chumi lai chuan Roreltute an in thlem a, Indo hma in Russia ram a buaina a awm a, Ireland ram a buaina a awm bawk a; France ram a Sipai an pei lo ti-in a thang bawk; chutichuan German Lalber Kaisara chuan "Tuna France chung a indo a hun ta, Russia leh Britain an buai avangin engma an ti thei mang lo va," a ti a. Nimashela indona a chhua' veleh chung indona zawng zawng chu a reh vek a, mani thu ngaihtuah ai-in a zawng zawng in an ram thu an lo ngaih tuah zawk ta mai a; chutichuan rang takin an ram humhim turin sipai an ko khawm a, Kaisara a vui tur ani a. Mi tam tak hmehna a lo nia. Ram pariat in Ram pahnih chung a an do ta mai a, a va ui awm em ve leh! Thawkkhat an mi maktaduai hnathawk lovin, ei tur lo vin an lo awm ta phut mai a, thia hnih thla thum lai an la indo chuan mi tam em em ti tur nei lo vin an awm ang.

Ram thenkhat ate tam kum ai-in a hreh awm zawk ang a, Zoram a ramhuai a eitur a awm ang in Sapram a a awm shi lo va, an mitthi te, mi damlo te, hliam te

nen a va nasha dawm em vele! Hnam pakhatin hnam dang a hneh duh mai avangin. British ram leh Ramluah zawug zawng an in zam tih a lang a, an tan pui duh vek. Canada mite'n chhangphut maw 1,000,000 Australia beram ram atangin 1,000,000 Ceylon ram atangin thingpui rangva 1,000,000 at, Benggali-in sai-ip thawh-lawm an tiam a; tin, Sap ram a rangkachak tangka 1,500,000 August 25 ni a khan an 'hawh-lam ta. Ram tam takin Doktor leh damlo enkawltu tam tak an tir chhuak a.

Lungalhthei neitute'n thlashik lai in lung-alhthei maw 7,000,000 lai shem an tum baw. Indona lawng in tam tak an hman a 'vang in Sap ram a lungalhthei man hi a lo tam thin.

—:—

### ENGLAND (SAP RAM) A HNA THAWK TU TE:—

Mihring chhiar pui hnu huong ber khan, Sap rama hna tin reng thawk tu te ( Sipai leh Meilawng Sipai chhiar lo vin ) an chhiar chhuak veka, heti-angin an lo awm:—

	Mipa	Hmei chhia
Inchhunga chhiah hlawh hna thawk	41,765	1,260,673
Huan thlai ching tu te emaw, Lo		
nei tu te.....	1,134,714	94,841
Lung-alh thei lai chhua' na a thawk		
tu te.....	968,051	3,185
In sha tu te.....	814,989	2,953
La kai tu te.....	250,991	327,834
Man-mi(Police). leh man mi hna danga	535,799	7,170
Khawl shiam tu te leh thir chher tu te	502,942	7,284
Puan tah tu te.....	8,826	333,129

CHAN CHIN BOU

Bu 11 na } NOVEMBER 1914. { A man kum khat  
              }                             { chhungin cheng  
              }                             { 1/- chauh ani.

Tun lai in Sawrkar in leiman an khawn leh ta dawn a chutichuan then khat ngaih in cheng 2/- chauh ni mah selangin then khat tan chauh chuan harsha tak a lo ni thin a chutichuan khaw hla tak tak te chuan engtin nge in tih ang. Lungleh chan chhunga khaw thla tak tak Lakher khua te pawikhua te leh Aijal chan chhunga khaw hla tak tak te tan chuan vai hnai a mi te lo ngaih ang hi ani lova a harsha em em thin. Eng tin nge chung thil harsha chu harsha lovin kan shiam thei ang? Pathian in kut leh ke hnathawh nan min pek hi hman tur ani, hna kan thawk peih emaw peih lo emaw tupawh in cheng hnih khat hlawh na chauh turin hna thawh peih vek ani thei e. Ka nei tawp shi lova eng tin nge ka tih ang aw, ti mai mai ilangin a sawt na a awm lo. Hna

thawk ila a thlawn in a awn. nang lova hlawh  
 a nei zel mai, chuvangin chumi thil te tak te a  
 tanga harshat na a lo awm tawh'mai angin lian  
 ber thleng in harshat na a awm zel thin. Mizo la  
 ten hna kan thawk kan thawk fo tur ani, kan dam  
 chhungin hna thawk lovin kan awm thei lovang.  
 Hna thawh na a hrang theuh, lekha ziaka thawk  
 awm ani a kut a thawk awm ani a rorel ngawta  
 ei zawng awm ani a ei zawng na a hrang theuh  
 ani.

Chuvangin hna kan thawk tur ani a :—

Hna thawk lovin awm shuh.

Dawt shawi shuh.

Mi nasha lutukin rel shuh.

I in tih vei leh nangmah in in-ti-vei mai la mi  
 huat turin awm shuh.

Thil i ti shual chuan i ti shual veleh a mawphurh  
 tu tur che hnena chuan i theih tawpin ngaidam  
 dil langin shim turin in shum rawh.

Mi in i hnena thu ruk an shawi kha ni danga  
 shawi leh chhawngin nui zat atan la suh.

—:—

### BAWI THU.

Sawrkhar in khawngai takin bawi thu kawnga  
 an rorel dau mi zawug zawng in an briat nan an  
 puang chhuak ta. Chu thu chu sap tawng a ta  
 mizo tawngin mi zawng zawng tan a briat awl  
 deuh vin kan let linga. , Hetiang thu pawimawh

tak hi ngun taka chhiar a ngai ani.

Hemi thu avangin bawi tam tak chhuak kher lo mahshela, thlamuang takin an awm tawh ang. Tuna china hian bawi tak tak an ni tawh lovanga Lal laichin awm-pui ang chauh an ni ang. Chuvangin an lal chu an nu leh pa angin an awm fo chuan chhuah shan kher lovin an hnena awm reng pawh a tha zawk mah mah ani.

Sawrkhar thu chu hemi hnuai a mi zawng hi ani :—

1. Tuna china “ Bawi ” tih thu reng reng hi hman tawh lo hram hram tur ani.
2. Hnam-chawm leh hnam-chawm in chawm man rem ang chauh bawkin Lal bawi man pawh rem tur ani.
3. Lal in a chawm man chauh lo chu a chuang a liam engmah a shawi thei lovang. Amaherawchu a bawi tan thil engemaw nasha deuh tak te lo tih shak shela chumi a tih shak man chauh chu shawi theih ani ang.
4. Chawm man leh thil eng emaw lo tih shak man shawi theih anih avang hian bawi tan a khirh chuang lovang. Bawi chhung khat in tlan-na chu tangka shawmli (Rs 40/- ) aiin a tam thei lovang, tun hmalam dan ang khan.
5. Lal in a bawi chhuak tawh hnu te a hnuai lui leh thei lovang tih hriat theuh tur ani. Amaherawchu Lal in Sawrkhar hnena a bawi chu eng zat chawi tur nge anih a zawt thei ang, chu lo chu engmah dang a ti thei lo. Tin bawi tu pawh in bawi anih ban a duh

chuan a awm na lal a chhuah shan thei ang.  
 Tin Lal chuan Sawrkar hnena a chhuah san  
 man a dil thei ang anih lo leh bawi chu  
 Sawrkar hnena kal in bawi ani ta lo tih ziak  
 tir turin a dil thei ang.

6. Bawi lam thu a hian thupawi dang reng reng  
 engpawh lo awm shela Lal leh hnam-chawm  
 thlei thla bik lovin mizo dan pangngai anga  
 mi naran chung a rem ang thin khan rem zel  
 tur ani.

Sd. J. HEZLETT B.A., I.C.S.,  
 Superintendent Lushai Hills  
 Borsap.

### THU NAWI

Hmar lama tlang pakhat a hming "Senvawn"  
 an tib a chuan "Thla hi a ral lo ani" an ti. Chu  
 mi tlang chu tlang shang deuh tak ani, a shang  
 lai taka ral lo chu ani, chuang lova, a shir deuh  
 va hian phul zim te a awma, chu mi taka chuan,  
 "Kum khua in thla khat ani" an ti ( Phaipui bial  
 Tuivai rala ani ) a hming pawh "THLA KHAT  
 PHUL" anti,

Chaltlanga chuan nu pakhat a pasal Silchara a  
 kala, a kal hlan in tlangval a ngaia, a tlangval  
 ngai chu, Sap rama ral kap in a kal leh ta  
 a. A lung leng chu tah hlum a tuma zan  
 khua in a tapa, an then awm then khat te  
 chuan a pum na emaw ti-in an ve eua, "ka lung  
 leng ani e, ka pasal a kal boya, a dang ka ngai a,

a kal leh zela." a ti a. Mashela, a tap hlani thei ta meuh lo.

Darlawn khua Khumeka chú khawlai sam dawn a thiam ber hial in kan ring. A tleirawl tur a vai kawra lei chu, fa a nei hnu thlengin chhe lo angin a la nei. A ren a, a khek thiam a nei rei ani lova, a kawr hlui in mi ta thar a thleng thina. a thleng shak a te chu an lung awi hle shi thin. Mi pakhat in Hren Re 1/- (cheng khatin) a leia Khumeka'n duli in Tawnzau a leia, Hren lei tu' chuar a tawnzau chu a awt leh ta maia, an in thleng ta a, lo vah a lo hun chuan, a hren chu diara hmua li a, a pawt thlera, a pakhat chu a tawnzau thleng tu'a khan Tawnzau vek in a lei leh ta.

Thatchhe hrem nan a Vai in an shiam an ti chu, heti ang ani :—Thirzem lian pui an shiam, a, tui an khawh thlak tir, a chhunga tui khawh thla chu a tling zela, chumi a chuan mi thatchhia chu an daba tui chu a theh kang zel lò chuan mi hring chu chim hlum tur ngei ania tha tawka, an the chuan mi hring chim hlum thei lo turin: Mathei lo vin a thi mai ai chuan a theh kang duh zawk ngei tur ani; chutichuan, a lo chhuah hnu in a tai ma tawh tur ani.

Tu pawhin Chanchin bu hi dawt tih lo chu han ziaak fo ula, kan duh zawng ani hle ang. A mana chengkhat kan chawi tho tho shia, tam tak nishela, kan chawi a thu hnum a, tlem shela, kan chawi thu hmum ani bawk shia; thu eng pawh ziaak ila, kan mizo Babu te a shiam tu an nia, khawngaih takin an shiam duh zel ani. Thu ngai thlak nawm

deuh leh thu mak deuh te chu. han ziaak zel thin ula,  
kan law a tlang ang.

Khena,  
Darlawh Khua.

### THADO (SUT-THLO) LAL TAN NA.

Sut-thlo hi liman lai chuan lal pakhat chuah an  
ani, an khua pawh a tlem hle a. Tin, Thado ho  
chu (Singsuan) lal bel zawk leh khaw ngah leh  
ropui zawk an ni a. Chutichuan khawhmun khat  
angin a hrang in an awm tira, Singsuan lal khua  
angin an awm fo thina. Ni khat chu an in buan  
fiana, Singsuan ho chuan an ngam ta lo mai a,  
tlawm an ngai ta em em a; "Enge hemi khaw tlem  
te kan ngam lo vei ni, an tlem lai hian i suam ang,  
khai, chutichuan an ropui deuh deuh ang a,  
kan ngam lo tak tak ang." ti-in, tih hlum vek chu  
an tum ta maia, an in pun khawm ta chiam a, an  
tam em em maia, an zuam em em bawka; ti chuan  
ro an han rela, "Kan zuk kal anga, mi hmu veleh  
kan tlan der anga, kan um let leh phut anga, an  
vai in kan man vek ang" an tia, an zuk kal a, Sut-  
thlo ho chuan kawng kama an lo in thawia, an  
zuk kal an lo hmu veleh kulh a chuan an tawl lut  
ta diala; chuta chuan Singsuan ho chu an tlan der  
a chuta veleh chuan, Sut-thlo chuan an um ta phut  
mai a, an lostang leh thei ta meuh lova, an mani  
leh an mani chu an in rap thu blawma, an thi zo  
ta maia, tlem te 1000 emaw lek tur hi an dam ta  
mai ani Tin, Singsuan lal te erawh chu an tlan



na lama ruah nashia takin a siur chiam, hnam chawm tlan na erawh chuni a sha a, chuti a vang-in, Singsuan lal lam an um thei ta lova, hnam chawm lam hlir chu an um thei ta a. Lal bo chu an dam tlang vek ani. Chumi china chuan tu mah mah an in kap ngan chuang lova, an awm ta mai mai a, tuna erawh chuan hnam tam tak leh ropui takia an awm ve ve ta. Singsuan hi an bul ber an ni avangin an zah thei hle a, Mizo anga chibul chuang nei lo nishela, an in zah chiam lo tur ani. Chibul an neia vangin Singsuan hi an zah hle ani.

Khera

Darlawn khua.

### RUNGDIŁ CHAN CHIN.

.He Rungdil awm zia hi a mak hle in kan hria ani. A lo chhiar ve te chuan in la hmu shi lo chuan, in awi lo hial in ka ring ani. Kum 1912 kum in a kiang lawk, mel knat emaw lai tura hian lo kan neia, hrui in a len lam te, a shei lam te, a thuk lam nen an teh a; mau pum in an in kar ani a. A dung lam chu hlam 165 ani a, a vang lam chu hlam 98 ani, a thuk lam chu hlam 3 ani.

A AWM ZIA :— A tia ve lai chu pat ek hian a tui lang lo tawp hian a tuama, leh lam erawh chu a fim em em ani. Tin, a te zawk pawh chutiang vek chuan a tia ve chu pat ek hian a tuam a, leh lam erawh chu a fimhle ani a. A te zawk chu kan teh lo na a, ngai ruat in han shawi ila a dung lam hlam 90 emaw lai ani ang, a vang lam chu hlam

69 emaw ani bawka ng. Chu mi a te zawk leh a lian zawk in kar chu ram zawl ania, a laitak a din inaeng a lang phak ve ve ani. A in kar chu hman lai in mi hian Mangkhawng a theu va, a fa ben a delh e an ti a, tui in a huai a nei ngai chuan, he tui hian huai nei lo rual ani lo; chutia ram zawl lai taka hnar nei lo va awm ta mai'chu, a fur a tha-la kang chuang shilova, a hnar hmuh theih shilovin a luan chhuah na erawh chu a kiang lawka chuan alo kaw huau maia, chuta chuan a lo luang chhuak hawk hawk mai ani. Hnar nei shilo, luang kang awm tak luang kang shilo ani, a ril lama hnar a nei ani awm e. A te zawk leh a lian zawk chu a hnuai lana a in 'pawh an ti a, mai pum te thlak ila leh lama te a lo lang leh thin an ti. A in kar chu hlam shawm thum lai awm a ni shia, a in pawh mak kan ti hle ani. A tuia chuan Varak te an hleu dul dul maia, Vatawk te pawh an awm hlawm bawka, Tuisatel te, Tuipuisatang te an tam mai, tin a kiang vel chu ram zawl zau fe ania, Saphai lah chu a tam zia mai chu, an hmu fo mai thin. Phalruma leh Luta sa pel chuan Saphai au hmu a, au hmuh ve leh thinglera a lawn ta a, thing chu a zem chho ta ngul ngul maia, mak kan ti hle mai.

He tui awm zia hi a mak hle mai, a chhak lam tak chu finkhat tia zet hi a ur ro va, tin, a te zawk chu shih eng mai-in Sazuk in an tlan hle mai ani. A hmu ve lo te tan chuan mak tak ani.

Zaia  
Phaileng Melveng.

## HRIL FIAH NA :—

August thla khan "Thu mak tak" ti-in ka awm dan ziak ka lo chhiara, mi tam takin'a tur a min ruata, a then erawh chuan sual vang ngawta. Hrangchhawni hi a chan ehin ka hriat tir chuan maka ka sawi ve bawh ani a, nupuia te ka nei duh ang tih reng reng rin ngai na pawh ka hre lo. Thuainluaia khua Darlawna a lam thina, kan lal fa Liangpuia hovin kan va ena. Englai mah a in hmu ngai lo ka hming pawh hre lo ania, ka thian te hnena ka hming chu a zawta, an lo hrila ka hming chuan min lo ko maia, "SHER i DUH EM" atia, "DUH E" ka ti a. Sher lo turin mi huana a tlan ta vang vang maia, pum hnih a han la a, a phela, ka ei tur chu a phel zela, a kut chung a ngawt ka ei ania. Ka ei zawh chuan vai hlo a ziala, a tan kaia, mi zuk tir leh a, chu mi zawh te maia chuan vawm beih ang mai in ka lung chu a leng ta em em maia. Khawlai leng lovin ka awm chil ta tlata. A tuka kan hawnga a tawrh a tawrh rual ani ta lova, ka thina te hian mi zen ngut ngut maia, mi hnawh tut maia, ka thin vela hian mi tum ut ut maia, ka awm thei hlawl lova, nei ka ugen ta tluttlut maia. Ka nei ta a, nei chung te pawh chuan a reh duh chuang ta lova, a thingphur te ka um zela, a tuichawi te ka zui zela, mu dun reng mah ila, ka lung len chu a thul ta tawp lo maia, hna dang chu ka thawh thei thuai lo va.

Ka mang ang ta em em a, kan in then ta a, a kal dawn chuan "Nupui dang i nei thei lovang,

kum thum lai mi ngai ang, i lung leng in i awm thei lo vang' atia ; a ti ang tak chuan ka awm ta ani. Mi kal shan hnu te chu khual khua a te ka um ziai ziai maia, min lo haw hle tawh shia, chaw pawh thla li lai chu ka ei thei lova, ka mu hek lova, hna ka thawk peih lova, ama ngai tuah nan ka rilru ka hmangzo vek ani. A tur ni ila. hmana ka á tawh tur ani, lung leng sa tliah ni ila, a reh tawh bawk ang. Tun hnu kum 2 a ka thi emaw, ka á emaw, ani chuan Hrangchhawni mi tih at ani ang. Ka awm dan hi a mak hle ani. Thang thar thlenga thawn thu tur in ka awm ta ani hi. Hrangchhawni hi nei kher lo ila, heti ang chuan ka awm lo tur ani. Mi te nupui nei chu, an din chhuah pui aia, kei erawh chu ka boral phah ani.

Ratu Khua  
Lalhleia Khua.

In thian  
Vailova.

## NIKUM 1913--14 ASSAM RAM CHHUNGA BANZAI THU :—

Nikum Assam ram chhung chauh va Sawrka<sup>at</sup> in Banzai nan a, an hman ral zawng zawng hemi hnuaiaka ziaik hi ani. Khawpui ( District ) khata hna thawk tu te, leh an hotu ( entu ) te nen, leh Tangka ral zat zawng zawng te ka ziaik chhuak ani.

District Khawpui hming (Borsap awm na)	Kum 1911 a mi an chhiar a awm zat te kha.	A en dik tu te.	banzai tu te.	Kum. 913- 14 a awm zat te kha.	Kum 1913-14 Banzai tu te hlawh tangka ral zat.		
1. Cachar	497,463	2	22	20,503	Rs. 3,812	A. 7	P. 0
2. Sylhet	2,472,671	6	84	118,353	11,810	11	
3. Khassia and Jaintia.	235,069	2	9	10,032	3,564	10	10
4. Naga Hills.	119,623	1	5	6,206	1,466	7	9
5. Lushai Hills	,024	1	5	3,698	1,317	8	
6. Goalpara	600,643	2	28	24,501	1,975	14	
7. Kamrup	667,828	3	82	43,478	5,536	10	
8. Darrang	377,314	2	16	11,886	2,979	15	0
9. Nowgong	303,596	2	25	12,881	2,615	15	10
10. Sibsagar	690,299	2	34	18,937	2,662	9	10
11. Lakhim pur	468,989	2	28	14,465	3,234	7	0
12. Garo	158,936	1	6	24,029	1,611	9	6
13. Manipur	346,222	1	9	13,659	859	9	0
A za a belh	7,059,857	25	353	322,728	13,448	7	5

Hei zozai hi Sawrkarin a thlawn in tangka an  
 pah phal lovang Tangkai na nei shuh shela, pan  
 min shiam mai mai lovang, Kei na ni pan nei sha  
 nah ti dam tur in damdawi mi pek fo hi, in hre  
 theuh ani.

Chalkunga.

## RENG--PUI RAMA ZIN THU :—

Tarik 18th August 1911 an kan chhuaka, Dokhuma khua a thlakhat kan chama, Dokhuma nen chuan Rengpui lam pam in kan kal ta a. 25th October 1911 in Hmawngdawr kan thlenga. A tuk a chuan Rengpui pian cham pha phak ani a, Babu zawng leh mi hausa te an in khawm chiama kei ni pawh min kove a, Rengpui chung a an lawm thu te an shawi a, chu mi tlai lama chuan tangka a thaw lawm a, Rengpui chuan 40/-a rawn thawh ve baw k a, ruai an theh chiam a. Tin, Hmawngdawra tang chuan Rengpui lam pan in kan kal leh ta a. Sai chungan chaw hma kan kala, Sai chuan Rel Bangla an min zuk daha. Rel a kan chuang ta a, zan dar lo a khaura bangla kan thleng a, chumi a tang chuan ke in kan kal ta a. Khaw var dawn in Agartawla kan thlenga Agartawla hi Rengpui awm na khua chu ani a. Hemi a hian ni sari kan chama, kan chiam chhungin reng pui in te kan fang chiama. A hmuh nawm em em maia, a in chu Aijal lam-muala hian hung ila, a vang lam in a tlin lo vang, a dung lam chuan a tlin thei e ; a in chu hmun thum in a chhawng thluai maia, a hnian ber chu lei a tang hian han kai phak ani a, a dawt tu chu leia tang hian hlam lo ani ang, a aia shan a chu a la awm ta fo maia, chu phe chu shan tak ani tawh a. Tin, a lai ber a hian kan luta, Babu in mi hruai a, a chhuat chu sai lung var hlir ani a, a shen te, a var te a dum te an rein chu ai maia. Thut thleng chu a tlep tuar maia,

chu mi pin dan chu ama ram chhunga lalin an biak na ani a. Rengpui thut na che chhuat alo ko deuh va, englo mawi takin an hunga, khup thleng lex tur kian a laia chuan saingho thut thleng an dah a, chu chu Rengpui thut na thin chu ani a. Saingho thut thleng chu a zai in saingho ani lo Aijal Pisa a thut thleng khu thing awm zawng khu Saingho nisho la, a chhuat chu hnung bawk ani a, chu ang chauh ani. Ama thla nen a pa thla nen a pu thla nen a tar ruau maia. An taksa pang ngai ang tin in an langa an ropui hle mai.

Pindan dang kan han hawng leh a, a chhuat awm zia a dang leh a, Lekha bu tam em en. a awm a, Pin dan dang kan hawng leh a a chhuat zia a lo dang leh bawka, Phaiphuleng lian deuh hi in hmu duh ang e an ti a, an han tuma, a tum tu dang lama chuan Sakei lu en reng reng a hring diak na hi 9 lai a awm reng a. Ka thian pa Laipawng chuan a han deka "A hring aw zawng lo a chhuat bur maia" atia. Tin, pindan leh lam kan han hawng leh a chhuat zia a lo dang leh a, chumi a chuan englo zai thei an zai tir a, kan khua che a hla hle na a engmah kan ngai lo. Rengpui chuan in chu tuichhun in a hunga a kar kara chuan khawmual hi a dah zeu zeu va, chu mi khawmual che lung in an shak hnan tlat maia, chu mi lung in chu alai tak an ti kua. Aijal pisa lu chho na an tih kuak ang bawk kha ani, Santri an dinga an in taka te chuan an ding bawka, chumi Lungin che "RALYEN IN" an tia, a bang chu an ti kua a a

kaw khat tawk in a kaw tin a, laipui an rawl khat a a in vela chuan zana kan leng<sup>o</sup> thina, khawnvar hi dang lam tak tak a tam hle maia, a inak zual ber chu Maipawl tia lai ani a a engpawl rel rul hian a awma, zana chuan a eng leh phut thin a. A in vela chuan chhun ai in zana len a nuam zawk ani.

Lal-lura Sailo.

### INDONA.

He indona avang hian khawvel zawng zawng an buai vek tih theih ani a, An ram luah tam tak a chuan indona te a awm ani a. Germany ram luah tam ber chu Afrika ram a, a awm ani ram zau tak an nei ani, Togo ram, chhaklam ram, chhimthlang ram an hming an vuah. British leh French ho vin Togo ram an luah ta, ram hnih dang a chuan September thla a khan an indo nimashela an sipai an tlem em em a. Tin, anmani ngam zawk mashela, ngam lo zawk mashela a pawichuang lo va. Sap ram a Indona lian puia tu'n nge ngam zawk ang? Chuchu a pawi mawh ani; chu lo chu Australia tuifinriat a German ho vin thliarkar zau fe an nei bawk a, Gini Thar a chanve lai an nei, British ho vin thliarkar lian pakhat an luah ta. Tin, Chaina ram a Kiauchau ram an nei bawk a, chu chu Japan hovin lak shak an tuni, "China ram hnena kan pe leh ang a," an ti a; A changin an kulh an huala an kap bawk a. halpua'na mawn ruk lai thir bawm a an khung a;



tin, chuchu tui a a lang thei. A then chu khawmual a ta kawlpheh-thih-theih-na thirhrui in a hal thei, a dang te chu lawng in khawih shela a puak thin. He indona a hian halpua'na avangin indona lawngin an in do ngam mang lo va. A hmasha berin tuipui an ti fai tur ani a, Chung halpua'na zawng zawng chu an ti fai tur ani a, bawm pakhatin lawng pakhat a ti pil nghal thei shi ram tin a, khaw lian kiang a lawng luh theina lui a te chuan bawn chu an dah thin. Kiauchau kiang a Japan ho vin 1,000 lai an thiar bo, England ram kiang a bawm pakhatin indona lawng athming Amphion a ti pil ta a.

England chhaklam tuipui a Britain indona lawng tam ber a awm a ; nimashela engma an la ti chhe thei lo va ; bawm tam tak erawh chu an ti pil ta a. Tin, France leh England in kar a meilawngte him takin an kalthei. German in Indona lawng pahnih in British ram sangha mantu lawng shaw leh panga an ti pil ta ; tin, chung chu meilawng leh puan lawng lian deuh fe anni vek. Tin, Baltic tuipui a German ho vin himelma lawng an tawk in an ring a, mani lawngte an kap vak vak a an ti chhe deuh va. Britain indona lawng in German indona lawng 4 German ram kiang a an ti pil ta tin, German indona lawng thenkhat an ti pil ta bawk a. China ram atangin Japan hovin German indona lawng EMDEN an um a, a tlanbo ta a Bengal tuipui zau va a lo thleng a meilawng 6 a pil ta a ; tin, a tlanbo leh ta a. Lawng pakha

thingpui mawn 40,000 a awm, chung lawng leh bangrua chu tangka 15,000,000 man lai a tling. Ama ang bawkin Atlantic tuifuriat a German indona lawng 2 a awm hawk, man a harsha em em a, British lawng ang bawkin rawng ze dum in an huawih a. Tin, zan a an hmuh theih lo na tur in khawngvar reng an hal lo. Amerika leh Britain in ka a British meilawng lian pui then khat an um a ; an um pha thei lo va, British ram kiang a an kal ngam shi lo. Tuipui lai a French indona lawng in Austria ta then khat an tih pil hnu a, engma an chan chin a hriat mang lo.

Europe khaw mual pui a thlahnih lai an bei hnu a, Austria chauh vin an ngam lo zawk. Russia ho Germany leh Austria ram lam a sipai pawl pat-hum an kal a, (sipai pawl khat a sipai 500,000 lai an awm a) Austria lam a kal chu an chak ler. Austria ho 250,000 thi leh a hliam in, a nung in 100,000 an man a, German sipai 5,000 an man hawk.

German ho vin Belgium ram an tih chhiat nashat em em avangin mi zawng zawng in an ui pui a. France (Frans) ram a pawh chuti ang bawkin engkim an ti chhe bawk. Nimashela Paris France khawpui chu an thleug thei lo va, an tan a lo hrehawm zawk a. An kirin an laipuite, silai hlo *kartutte* mutna puan pawh an kal shan ta a. France leh Belgium ram lam a, a tan tirh ata German sipai 250,000 hliam an tling an ti; hliam aiin a tam zawk an thi awm e. September tawp lam a German Laiber in Amerika United States Palai hnena, Germany ram an then lo chuan remna kan duh ang," an ti a ; chu

Palai chuan, Russia France, Britain hnena a thleng anga ; nimashela an duh in an ring lo, mi zawng zawng a tan remua a tha zawk ang. Nimashela tuna German an tih tlawm lo'chuan kum 20 emaw lai chin a an bei leh ani theia, mi rin' awm lo an lo nih avangin, tumali in anmani an ring thei tawb lo vang. German zinga mitha tam tak an awm a ; nimashela an roeltute avangin mi zawng zawng in an tuar ani a, mi tam takin Indona an duh lo va, Indo lo tutin an ti thin ; nimashela an indo tan velehi tuma an tawng ngam ta lova, tawng shela sipaiin an kap hlum nghal ang a. He buaiua nasha tak hi Austria leh Germany avangin a lo ni. Austria'n a tuar tan ta, mak takin an vanduai tih theih ani. August thla a an lalber Indo avang leh a upat avangin a thi ta. , Indona pakhat mah a an ngam mang lo va, Servia leh Montenegro ram te te khan an ngam zawk zela. Austria ram bung pakhat *Calicia* chu, Russia hovin an luah zo dawn ta a, Germany tan pui-in nashatak in an la bei thei ; nimashela an sipai pawl hnih *Czech* chu an hel leh. Anmani zing *Slav* khua leh tui tam tak an awm avangin an tan chak theih lo na a lo'nia.

He indo na'ahian kumpinu ram zawng zawngin an tanpui avangin a lawm awm em em ani. German hovin a ruk in ram tina misual an tira British ram then khat mi te hel turin an thlem hram hram thin. Kulh eha chin te German ho hnena an thawm bawk thin, tin indo na a lo awm veleh lei lawn te ti chhiat leh lal te tih bora an tum mai bawk thin. Tun lai indo na a hian thlawh theihna a tangkai hle ani hmel ma lam an sipai te nen an awm na hriat theih nan an hman ber, hal pua' (lungalna ai in hmun tam takin a chak ) te an thlak thil nasha tak tak a tichie thin. Antwerp khua a in

an ti chhia France ram a Kartus ( silai hlo ) phur na tawhlailir chung a thlak bawka a puak vaka sipai 15 pawh an thi tel. Paris khawlaia 2 an thlak bawka mashe engmah a ti chhe lo. French mi pakhat in German kulh chung a halpuah na a thlaka silai in an ni chuan an lo kapa amah an hliama silai mu 80 lain a thlawh theih na chu a fuh a mashela thi lovin leh tla lovin a kir leh thei ta. A chang changin thlaw thei na in shu thin chutia an inshut chuan a chhe vek thin a a chhunga mi pawh an thi vek thin.

August thla khan Mons khua a an in bei chuan German sipai 90,000 an ni a. Helam sipai chu 60,000 an nia; Belgium hovin French leh British ho hian min phat san ta emaw an ti a an vui deuh nimashela France ram lama indo na hmun a rem zawk avangin Belgium ram ata an chhuak ani. France ram atangin German an um chhuah zawh huna Belgium ram ata pawh an la um chhuak zel ang. Tun lain British sipai 1,300,000 lai tling turin an ko chhuak ta India ram a erawh chuan tam tak an la awm fo. German ram Heligoland thliar kar kianga German indona lawng lian pakhat a awm lain British lawng liluhthei mi a kianga a kal ngam a German hovin an kal lai chu an hmu lova hal chhiat na mani a kal thei in an ti pawh tira dar kar khat lai a china ehuan a lo pil ta mai. America chhim lama pakhat an tih pil shek bawk. Tin Zanzibar kianga melawng an shiam that lain German hovin an kap vaka sipai 25 an thi a 80 an hliam. France ram chbung Aisne lui kianga indo na nasha tak a awm bawka chumi te chu hnawhchhuak talh an tuma mashela an in kulh avangin engmah ala ni chuang mang lo. British in Belgium he tanpui turin sipai tih an beishei, mashela Belgium khawpui Brussel an tih a chuan German sipai 150,000

an awm an ti. British thlawhtheina sipai te chu German khaw chhung an thlawh thei na shiam na in ti chhiat tum in an kala him takin an lo kir leh thei an ti bawk. September thla chhung khan British indona lawngin German indo na lawng 3 a ti pil German lawng liluh thei pakhat in British indona lawng 3 a tipil a sipai 700 lai German hovin an hum. Australia ram a mithai siam tu dawrkai chuan mithai (biscuit) buk 25,000 indo na a sipai ho ei atan a pe. Nula 14,000 lai damlo enkawl tur. in leh an puan tet thui shak turin indo na a kal ve turin an in peih bawk.



CHAN CHIN BU

Bu 12 na } DECEMBER 1914. { A man kum khat  
chhungin cheng  
1/- chauh ani

Sawrkar in khawngai takin bawi thu kawnga an rorel dan mi zawng zawng in an hriat nan an puang chhuak ta. Chu thu chu sap tawng a ta mizo tawngin mi zawng zawng tan a hriat awl deuh vin kan let linga. Hetiang thu pawimawh tak hi ngun taka chhiar a ngai ani.

Hemi thu avangin bawi tam tak chhuak kher lo mahshela, thlamuang takin an awm tawh ang. Tuna china hian bawi tak tak an ni tawh lovanga Lal laichin awm-pui ang chauh an ni ang. Chuvangin an lal chu an nulehpa angin an awm fo chuan chhuah shan kher lovin an hnena awm reng pawh a tha zawk mah mah ani.

**Sawrkar thu chu hemi hnuai a mi zawng hi ani :—**

1. Tuna china "Bawi" tih thu reng reng hi  
hman tawh lo hram hram tur ani.
2. Hnam chawm leh hnam chawm in chawm  
man rem ang chauh bawkin Lal bawi man  
pawh rem tur ani.
3. Lal in a chawm man chauh lo chu a chuang a  
liam engmah a shawi thei lovang.
4. Amaherawchu a bawi tan thil engemaw nasha  
deuh tak te lo tih shak shela chumi a tih  
shak man chauh chu shawi theih ani ang.
5. Chawm man leh thil eng emaw lo tih shak man  
shawi theih anih avang hian bawi tan a khirh  
chuang lovang. Bawi chung khat in tlan-  
na chu tangka shawmli (Rs 40|-) aian a tam  
thei lovang, tun hmalam dan ang khan.
6. Lal in a bawi chhuak tawh hnu te a hruai lui  
leh thei lovang tih briat theuh tur ani. Amah-  
erawhchu Lal in Sawrkar hnena a bawi chu  
eng zat chawi tur nge anih a zawt thei ang,  
chu lo chu engmah dang a ti thei lo. Tin  
bawi tu pawh in bawi anih ban a duh chuan  
a awm na lal a chhuah shan thei ang. Tin  
Lal chuan Sawrkar hnena a chhuah san man  
a dil thei ang anih lo leh bawi chu Sawrkar  
hnena kal in bawi ani ta lo tih ziak tir turin  
a dil thei ang.
7. Bawi lam thu a hian thupawi dang reng reng  
engpawh lo awm shela Lal leh hnam-chawm  
thlei thla bik lovin mizo dan pangngai anga



mi naran chung a rem ang thin khan rem zel  
tur ani.

Sd. J. HEZLETT.  
Supdt. Lushai Hills.

Aijal Rasi veng a kan unau duh tak te German  
indo na a an kal dawn avangin in thlah na in  
khawm kan shiama. A hmasha in Aijala awm tur  
te'n an shawi hmasha a, heti angin an shawi :—

Tuna hian in kal dawn ta ania, engmah hlau  
tur awm lo ; hreh awm deul, vin zu awm mah  
ula, tha hnem ngai takin zuk thawk ang che u.

Thawk chhia ula, thawk tha ula, kan Zo hnam  
kal pui tu te in ni dawn a, Heng hna thawh na a  
hian lawm man hneh tu Kros hmu thei na ani.

In zinga hian thawk tha deuh te awm ula, in  
zinga hotu a an shiam che u, a rin awm ani. Tin,  
hotu chuan a hotu na hria in luling lutuk in awm  
tur ani lo. Ama chu engmah thawk shilovin hotu  
ka nih nak ti-in a ho te hnena chu mi kha mi va  
ti rawh a tih tur ani hek lo. Chu chu hotu nih,  
na ani lo. Hotu chuan a ho te hnena haw u, ka  
kale, mi zui rawh u, chu mi kha mi i tih angu", ti-in  
hma a hruai zel tur ani. Chu chu hotu hna thawh  
ani.

Mi-pakhat in thu a chah :—

"In chung a kan beishei ang tak leh nang ni'n a  
in beishei ang tak a awm turin Pathian iz mal-  
shawm cheu shela, ka ti ber ani! a tia.

Kristian te hnena thu chah :—

Tuna in kal na a hian thlem na te a nasha em em tur ani. Zu te in in thlem a sam em em ang. Tin mi dam lo chau tak te hnena chuan “Isua ring la i nung ang Ama chauh chu thla muan na a ni : Isua tui nung ani.” ti-in in thei tawk tal in hril chaub ula, chuti ang mi chau tak te chuan an lo ringa, chhandam na an lo la hmu thei ang hreh awm mashela Pathian chu hre reng ang che u. Kei ni pawh in kan thei tawk in kan han tawngtai pui ang che u. Dam taka hemi hmuna ngei hian Krista hminga in hmu leh kan beishei em em ani,” ti-in an fuh ber ani.

A kal tur te thu chah :—

“Tuna min fak der em em a, kei ni a phu lovin, in mi fak na ri chu kan lo hria, kan lawm em em ani ; a zah a zah thlak khawp ngawt in min faka, inkhawm na te in lo shiam a, a eng a mah hma in zu ti ta ngei ngei tur hial in min faka, kan lawm ani.

Kan thu chah dub ber a chu hei hi ani :—

Tuna mi tlem te chauh Khristian kan kala, kan lo hawn leh huna chuan kan za vaia Kristian a lo chhuak tur in min tawngtai pui kan dila che u. Hreh awm tak pawh in awm ila, Thlamuang taka awm tur in in mi tawngtai pui kan beishei ani. Tin, he khawvela hian kim takin kan hmu leh kher lo ani thei a. Mashela, Pathian a chuan kan in tawk khawm leh ang. Engmah em kan ti lo-

vanga, kan in hmu leh ang chu", chung te chu an  
thu chah pawl mawh ber ani. Hemi a kal Tlang-  
val te hi an fak tlak reng ani, mi tam takin an  
dila mashela, mi thenkhat te chu an kal a lo rem ta  
lova, Then khat an taksa a hniam lutuka, then-  
khat an chhung te'n an rem ti lo va, Chu mi zan  
chuah in thlah na hla, "Kan in hmu kan in tawh  
hma lo zawng, Pathian in min hlah khuh shela,"  
tih te hi kan sha a ( Mizo hla No. 75 en la ) Tin,  
an ma ni in Mizo fuh na hla,

"Ka u ka nau leh ka thian rual te u,

Dam takin lo awm rawh u,

Vai rama hreh awm hlau awm ka tuar ang

Kan ram chhan in ka tang ang"

tih hla hi an sha a, thu nawn a mi pui in kan  
puh thina, Khawvela hian engti pawl in awm ila,  
engmah reng thlamuan na a awm lo, Kan Lal Isua  
Krista chauh hi thlamuan na ani.

Lianbuka,  
Aijal.

---

German Indona chan chin nitina thirhruia lo  
thleng chu, Mizo tawngin kan let ling a, hetiangin  
a lo ni.

October 17th 1914 :—

Antwerp atangin German Sipai rual lian tak  
thlang lama an kal mek, British Indo lawng

*Yarmouth* in German Meilawng lian Markhomania a ti pil ta. Grik Meilawng Pantopreros aman bawh. Austrelia Indo na lawngin German lawng *Comet* Roboul kianga an man ta. Thir hrui lo khawl a phur lai Russia Sipai te'n Pryamysl chhim-lama Austria Sipai rual an hneh leh ta. French hovin Estaires khua an luah leh ta. Rheims hmar leh chhak an kal hla zawk.

German hovin Bruges 14th. an luah ta. German lawng liluh theih in North Sea (Tuifinriata) British Indo na lawng Howke mawnd 225000 a rit a ti pil ta. Mi 52 an chham dam. British Indo na lawng Thesens an kap chiama, mashela an kap fuh thei lo.

*October 17th* :— Tarik October ni 15 a German hovin Ostend khua an luah. French in Lavenlie an luah ... British in German Indona lawng 4 an ti pil leh ta ..... Hmana German Indona lawng 2 Dardanelle tuipui zim lama kal lut chu Black Sea Bulgari a leh Romania Tuifinriat kam lama an kal an ti.

Belgian Sipai rual Yser lui an kau lai in German Sipai rual in an kapa ; nimashela Belgian hovin an ti kir a, French leh British in Armentres khua an man leh ta. Hliam leh thi :— September ni 12 ni atangin October ni 8 ni thlengin British manding sap 561 ; Sipai 12, 980 anni. St. Die hmar leh chhak lama French hovin German tam tak an ti hlum.

*October ni 20* :— German hovin hman hmawh takin Courtrai an kal shan Tourain a tangin Vanlenciene Contrai leh St. Quentin lama an chau, Typhoid nat na tha lo tak an tuar, an man apiang an ning. Maubange leh Mezieres rel a chhe awm e, Mons lama chauh an kal thei ruah shur avangin Manding Maritza Africa chhim lama German nen an in ngei ta a sipai 500 nen Afrika chhim a Indo na dan zawm in hnuaia a lo awm. Botha an mah ni do tur in a bei Afrika chhima mi zawng zawng Maritza a an dem.

*October 21* :— Hal puah na in Japan Indo na lawng te pakhat a ti pil ta Sipai 254 an pil hlum. Japan hovin Marianne leh Marshall thliarkar te an luah. Belgian Sipai Roulera khua thleng in an kal ta. Yser lui lama an la ding bawka, Ypres khaw kianga an indo bawka.

Arras khua hmar lam leh chhim lama French leh British sipai tang ho in ni 10 chhungin ando ta choulues khua kianga German an hnawt chhuak. Austria lawng li luh thei 2 in French Indo na lawng tih pil an tuma, French lawng lian Waldeckin lawng liluh thei pakhat a ti pil. Tin, an vai in Catlars khua an kap chhia.

Pryemysl chhima Russia hovin Austria Sipai tam tak an man ta pawl khat an in man tir. German hovin Lille leh Armentieres khua in kara kawng an la bo.

*October 22* :— Africa chhima a Maritza manding thu kah a reh ta German hovin Nieuport leh Dix-

mud lam an runa French hovin an ti kir a Belgium tuifuriat kama German ho lei a an jn kulh lai in British Indo lawng in an kap vaka, 1600 an thi. German Laipui 6 leh 1 hlawh thei na 2 a chhia.

*October 23 :-* North Sea tuifinriat a tangin La Bassee thlengin October 21 a indo na nasha tak a awma, Niouport khaw lama German sipai an kal hram a British Indo na lawng laipui leh French laipui ia kara a lo awm. Middelkart khaw kianga an in kulh ta India Sipai te'n German kiang an thlen in Halpuah na lian pui (Laipuia mi) an kianga leh an zinga lei brut angin tla mashela, pawt salo tawpin lam muala lam angin an kal zel. German zinga an kal thei lo avangin an lung ngai mai ani; German Sipai Sakawr chunga chuang mi an tawh veleh an lawm hle.

Poland rama Warsaw khaw lama German Sipai rual kal te chu an tlan kira Russia hovin an uma, mi tam tak an mana.

*October 24 :-* German Sipai rual in nasha takin Dixmud Worneton, Armentieres Radingham Labassee alama an bei French hovin an hmun an shawn lo. Argonne ram lama St Ubert leh Fourde-Paris in kara Goumont leh Brbantsur Mevol in kara pawh an kal zel. Warsaw a tangin German an la tlan chhia.

*October 25 :-* North sea leh Labassee in kara German in an bei nasha, a then hmun a te an ngam zawk a then hmun a te an ngam lo zawk.

German hovin Sipai naran an hman ta, Naupang te, Upa te p'wh. (Putar te).

Atlantic Tuifinriata German Indona lawng Karlsruhe in meilawng 13 a tipil ta. German Indo na lawng 9 British leh French indo na lawng 70 in an um mek.

*October 26* :— Dixmuiden hmar lama German ho an la kal hla zawk deuh. Labassee vela an thleng ta bawh. Nieuport chhak lama Langemarcy lama, leh Armentieres leh Lille in kara kan la vawng rih. British Indo na lawng Badger in German lawng liluh thei a ti pil ta. Holand ram kianga, Pelitza lui chhim lama Skernivetqua thlengin German an tlan kir a, Russia hovin an um phak zel. Nieuport leh Ostend lama British Indo na lawng in German Laipui te an kap chhia, Afrika rama Sierra Leone indo na tan pui tur in Rangachak tangka 5000 an thawh lawm.

*October 27* :— Nieuport khua Lys lui in kara Indo na nasha tak a awm a, German hovin tuiluan na lui Yser an kan ta, Nieuport leh Dixmunde in kara.

Lille chhim leh thlang lama, German hovin an bei nasha hle nimashela French leh British hovin an ti kir. Soisons khaw hmar lama leh Graonne lama an kal hla zawk thei ta. French laipui lian in Thaincourt Monsord Buxelles, Moinville kawng an veng, chu mi lama German ho St. Mihiel lama an vei vak thin. Argone rama chalade hmar lama thing ngaw a, German sipai pawl lian (Regi-

ment) khat French in anti hlum vek. Belgium ram ri a, hmun te tak te a German 1500 thi an hmu. German hovin Lodz khua a tangin an kal chhuak.

Manding Maritz in Keimses khaw chung a bei ama leh a sipai nel leh mi zawng zawng an hnawt chhuak.

*October 28 :—* German hovin Nieuport an kap chluia French ho an kal hla zawk zel Maritza an ti hliama, a tlam bo ta. Turkey in do tur in German hovin an thlem thin; nimashela an bei duh lo. Russia hovin Lowiez khua an man leh ta, Warsaw thlang lama mel 80 a hla an luah thei ta.

Italy Indo na lawng Valona khua a Sipai a dah (Albania rama).

*October 29 :—* Nancy khaw chhak lama Bezance leh Parsy thing ngaw in kara ram ri piah lama German an hnawt chhuaka, Tang ho te Ypres, Roulers leh Soissons lama an kal zel. Labassee kiang a Sikh leh Gurkha hovin German an un: ta a, mi tam tak an ti hluma, Nieuport leh Arras in kara German an bei nasha thei ta lo va.

San luia leh Pryemysl khaw kianga, Russia hovin an bei nasha deuh deuh va, Lodz khua an luah ta a

*October 30 :—* England Lalfa Maurice an lliam kha a thi ta. Niuport leh Arras German hovin an bei vak ta lo va. Ypres hmar leh chhak



lama, tang ho an kal zel thei ta, -Combrai leh Arras in kara pawh German thi an tam. Nieuport leh Dixmunde lama German an bei a dawng ta. Oise lui lama French ho an kal hla zawk zel bawk. Pilitza lui chhima, Russia hovin Austria leh German ho pawl 20 an hneh nasha, Edlinsk Padour Ilja lama.

*October 31* :— Gurkha sipai te'n zana bawk khupa vaka chem seh in German hnung lama an kala, an sipai leh si lai hlo anhal puaka, him takin a lo kir leh Ypres leh Yser lama sap hovin an ngam zawk ta.

*November 1* :— Emden meilawng in Penang tuipua Russia indo na lawng leh French indo na lawng te a tipil ta. British hovin hnun khata German an ngam zawk ta. Coulmnes lama Lihond piaha French an kal hla zawk. Yuesnoy an luah Iesne ram bung lama, Soissons lama an kal hla zawk, Vaille khaw lama an kir. Souain lama an kal hla zawk. China ram Tsingtao Indo na a India ram Sipai an thleng ta an indo mek. French rama British an kal hla zawk.

*November 2* :— Tang za ho palai te Turkey rama tangin an chhuak, Turk leh Gocban indo na lawng in Crimea (Thoedusia) an kap Meilawng 2 a pil. Odessa pawh an kap. Straits of Dover a British indo na lawng Harmes a pil ta (Lawng li luh thei in) Thingtanra German indo na lawng te a pil ta. Ypres lama German an hnawt chhuak.

*November 3* — Turk Lalber (Sultan) in amahriat lo vin *Black Sea* a German indo na lawng a a kah vangin ngai dam na a dil ta.

Dixmude khaw chhak lama German an kir ta. Russia ram chhak lama Russia hovin Oladislavoff khua an luah ta, German hovin Bakalarjevo khua an bei ta lova. Vistula lui rala Russia hovin an hneh zel. Afrika chhim lama Maritza hel leh mi 13 an ti hlum 30 an hliam 240 an man ta.

*November 4* :— British indo na lawng Minerva in Akaba kulh a kapa tin, an khua anluah. German then khat an thi British Sipai pakhat mah an hliam ve lo. Yser lui vei lam German Sipai is an kal shan ta. North Sea leh Oise lui in kara German Sipai rual in an bei nasha thei lo, Dixmude leh Gheluvele lam a chuan hla tak thleng in an kal thei Aisna lui kam lam a German hovin an bei nasha ; niamashela, an hlawh tling lo. Russia Szwarkar in Turk thu pha chawi na chu an lawm lo va, Afrika hmar lam (Mussulman) hovin Turk kan tan pui lo an ti.

*November 5* :— British leh French indo na lawngin Dardanelles kulh a kap chhia. Kulh khat a hal puak bawk. Yser lui chhak lama German an tlan chhia Nieuport leh Dixmud in kara Belgium Sipai te'n German tam tak an man Dixmude chhim lama sap ho an kal hla thei ieh zawk bawk. Russia chhak lam ram ri a German ho an in kulh. North Sea a British lawng lilu thei pa-

khat an ti pil ta. Cairo (Mussulman) ho te'n  
*"Kan hel lo vang"* anti.

*November 6* :— Indo na hmasha a India Sipai  
 te an huai hle German Laipui in Tum khat kai  
 ho chu nasha tak mai in an kapa an tuar na hle.  
 Russia hovin German hi ram tina an ngan zawk.  
 Russia chhak lama German an tlan kir Russia  
 hovin Bakalarjevo khua an nei ta Kielce Khua  
 nen Austria Sipai 18500 an man bawk laipui tam  
 tak nen, Manding Səp 274 an man laipui 80 nen  
 Yser lui ding lam panga German ho an tlan kir.  
 Dixmud leh Lys in kara an la in kapa, Heiam  
 in an ngam zawk deuh hlek. German Indo na  
 lawng Yorek halpua' na shut darh kha Jadhe  
 lama 382 an hum him. Aigupta ram indona dan  
 hnuaia a alo awm.

*November 7* :— Cauca-us lama Russia hovin  
 Turk ho an ngam zawk ta, Myssoum leh Diadline  
 lama. Baycazid an man ta (Ararat tlang atangin  
 mel 30) Nieuport chhak lama helam mi te an kal  
 hla hle. Russia chhak lama Russia ho an kal ze!  
 German an tlan kir a, Wergoboliwo a an la in  
 kulh Belgium Sipai Yser lui ding lam leh vei lam  
 panga an awm. Dixmude Rouber leh Ypres lama  
 an tang. British hovin Cyprus Truk ho ta thliar  
 kar an luah hlen ta Persia Sawrkar in kan do lo  
 vang an ti. Turk hovin Russia indo na lawng  
 Sinop an ti pil ta.

*November 9* :— Valpariso kianga British Indo  
 an lawng 3 in German indo na lawng 3 an kapa

Goodhope a pil. Belgian Sipai in Lombaerzyde an thleng Soissons lama kan kal zel Russia Sawrkar chung a chuang Vistula piah lama German rama an luta Pleschen statn Kalisej hmar chhak lama an ti chhia,

*November 10* :— Eupharates lui mawng lama Tao khua British in an luah.

*November 11* :— Sumatra chhin lama Keeling thliar kar a Emden meilawng thir hrui ti chat tur in a kal a, British Ral kah lawng Sydneyin an'kap a, Emden lawng chu tuikama an shuta a, an hal.

German East Africa Rufigi luia Ral kah lawng Keenigsberg a luta lungal thei phur tu mei lawng an ti chhia a, a pil ta, a chhuak thei lova, British ral lawng Chatham in a kap a Russia hovin Soldan an luah (Prussia chhak lama.)

*November 12* :— Lyck lama German an hnawt kir bawk Bracow lama an kal mek Miechow an thleng ta. "*Emden*" lawng a 200 an thi 30 an bliam He lama erawh chu 3 an thi 15 an hliam.

*November 13* :— British Gunboat Niger lawng liluh thei in torpedo in a ti pil. (Downs lama) British Lombardzyde an luah. German Dixmude an luah Nieuport Ypres British an awm. Russia hovin Masuria dil kianga an thleng ta. Goldap, Mlava Soldana an in do va, Russia hovin an ngam zawk deuh Galicia lama Russia hovin an ngam zawk zel.

*November 14* :— He lama mi te chu zonebeka a an lo kir leh tə. Russia hovin Stallupouen leh Kruglunen an luah, Afrika chhim a Winburg a hel leh ho 250 an man. British in Sipai 2,186,400 an nei thar dawn.

*November 15* :— North Sea atangin Lys thle-  
ngin German ho in an bei nasha lo zawk. Argon-  
ne lam an bei nasha. St. Hubert a Fort De  
Paris German hovin lak an tum an thei ta  
lova. Verdun lama laipui in German ho an dang.  
Nieuport lei lawn German in an la thei lova. Ypres  
chhak leh chhim lama Helam in German an dang  
bawk. Dixschoote chhak lama mel chan ve an kal,  
he lam mi te. La Basse Arras a an kal bawk,  
Japan Torpedo Lawng in Kiauchau tuipui hal  
puah na a ti bo lai in a pil ta. Stallupouen a an  
la indo (Russia leh German an ni) Masuria dil  
inkara kal an tum. Soldon a an la indo Thoun  
lama pawh.

*Nov. 16* :— Earl Roberts awm na in a thi ta.  
Ypres hmar chhak chhim lama German hovin an  
bei nasha ; nimashela an mani lam nasha em em in  
an hek. Thorn kianga, Rypin atangin Russia hovin  
German an hnawt chhuak. Tornow Russia hovin  
an luah.

*November 17* :— Yser lui luan na vei lam ata  
German an hnawt chhuak Armenia lama Russia  
sipai te kal hmasha te an kir deuh, Turk tam  
takin an bei avangin Nimashela Turk hovin  
tlang kawn an la thei lova, Stallupouen an la

indo Eiseaber Kaliscy lama German an tlan kir  
Russia hovin Crocow lama an bei mek. Turk an  
man a piang in German an tan pui hi a ngai na  
an hre thei lova.

*November 18*:— German indona lawng "Barlin"  
Norway Trondjhem Khua a a lut ta. Indo  
chhungin a chhuak thei tawh lo vang. Nieuport  
lea Dixmude inkar a laipui in nasha takin an  
in bei ta. Ypres lam a German ho an hlawh  
chham. Meuse hmar lam a French an kal hla  
zawh thei ta. Gumbennen leh Augerburg lama  
German an tlan kir. Warta lui lam a German  
an la awm. Indo na liam pui a la awm dawn.  
Prince of Wells Lalber fapa Sir John French man-  
ding ho tu pawl hnena a tel ta. Perim kianga  
British in Sheikseyd kulh an luah ta. Laipui 6 leh  
an sipai an man ta. British 4 an thi, 16 an hliam.  
Austria sipai tam tak Servia ram a an lut a.  
Cracow lam a Russia ho vin an la ngam zawk rih;  
nimasbela German sipai an tam zawk.

*November 20* :— Bukovina (Hungary chhaklam  
a) Russia hovin an ngam zawk ta; Austria sipai  
an tlan chhia. German Indona lawngin Libau  
khua an kap Russia ral ka' lawngin Trebizond  
kulh an kap. Vistula leh Warta inkara Bzonrai  
lama Russia an kir. Russia chhaklam a Russia  
ho an kal zel. Euphrates lui dung a Databi an  
luah bawh. Tracyleval lam a French an ngam  
zawh ta. Japan Palai Constantinople a kal shan;  
an indo vang.

*November 21* :— Russian (Black Sea Fleet) in Goeben leh Breslau (German indona lawng) an kap. Goeben a chhe deuh, a chung a hal puahna an pai. Russia sipai 32 an thi. Goeben leh Breslau an tlan bo France lama German an bei lo zawk, vur tlak avaggin. British Sawrkarin tangka an pukin a hmun them in an hmu tam. (An dil chu 2,250,000,000 ai-in 6,000,000,000 German East Afrika a India sipai an kal. Indona 7 a awm ta. British thi leh hliam 900 an awm ta. United States Cruicer "Tenessee" Smýrna khawlama a kal in Turk hovin an lawng an kap a. United States America Sawrkarin Turk lalber a zawt fiah. Servia ho Valjévs ata an chhuak a.

*November 22* :— Cracow lam a Russia hovin nashatakin an ngam zawk, Hollebake lam German an hnawt chhuak. Verdun lam a an kal hla zawk. Russia hovin Part khopa an kap chhia. Erzerum lam a Turk an ngam zawk bawk.

*November 25* :— Argonne lam a France an kal hla zawk. Lodz lam a idona nasha tak a awm. Poland chhinlama Russia hovin Austria sipai 5000 an man leh ta. Erzerum hlang a Russia hovin Turk silai hlo an lak sak.

*November 26* :— Langemare Zonnebeke lam a an kal hla zawk. La Bassee lama India sipai an kal hla zawk. German lawng 124 a pil. Denmark meilawng nen an in shu. United States America Sipai 100,000 in Canda tanpui an duh. Lodze leh Cracow indona an la bei. Erzeroum

lam a Russia, hovin Turk an ngam zawk ta. British in Zeibridge an kap a. German thi leh hliam 601438,] Suxdrylist, 558; Bavarialist 56 leh Vartenburg, 61 chhiar lo vin.

*November 27* :— Asia Minor Turk sipai thenkhat in Russia chung a an do duh ta lo va, an tlan bo ta. Russia ho vin Galicia lam a mi tam tak an man, Hungary lam a an lut. Poland lam a German an ngam lo zawk. British idona lawng lian pakhat a pil ta- hal pua'na in, - Sheerness a. 700 zing a 12 an chhan. Vosges lama vur a tla nasha.

*November 28* :— British Indona lawng Buleark, silai hlo an laklub lai in a puak ani a. Turk ho Suez chhakkama mel 30 an thleng. Bikaner sanghawngshei mi in an lo hmu hmasha ber. Russia hovin German (army corp) sipai rual pakhat an man ta. (Sipai rual khat a sipai 10000 an awrn)

*November 29* :— Russia hovin Austria sipai 7000 an man, laipui 30. puak tam 20 men. Bedouin 70 an ti thla a.- Suez kianga. Montenegro in Austria sipai an ngam zawk. German lawng liluh thei-in meilawng 2 Havre kiang a a ti pil ta.

*November 30* :— Russia hovin Czernowitz an luah. Strydo-zgierz lama an indo nasha laipui leh German tam tak an man. Glovns an luah baw, Bieliawy Sobota men. German in Vistula luivei lam an bei. Sap ho vin Ypres hmar leh



chhaklem a Dappni an man. Somme leh Chaulnes lama an kal hla zawk. .

*December 1* :— Belgium lam a laipui an bei vak lo. Fay an luah. Soissons lama an in kap. Argonne lama German run an hnawt kir. Kaisara chhaklama a kal ta. Libau kiang a German Indonarang (Cruicer) a pil ta. An Indona lawng lian pakhat a pil bawk. .

*December 2* :— George V. lai ber France rama hotute en turin a kal ta a. Somaliland (Africa) a Barao kianga Dervish an hmu. An kulh an man, mi tam tak an kap hium, a dang an tlan bo. (Shimbererias lama). Lodz lama Indona a la nasha. Cracow kal an tum an hnawt kir. November ni atangin ni 15 thlengin Russia hovin Austria sipai 50,000 an man. Arras hmarlama German in an bei leh a. Euphrates lui lama Russia hovin Turk an hnawt chhuak a, Turk an tlan bo leh a, laipui 2 leh Turk sipai an man.

*December 3* :— Lowicz hmarlama Russia in an ngam zawk, Lodz lama laipui in an bei. Russia hovin Szertsoff an man. Plock a German meilawng 5 silai hlo leh eitur a khat an man. Servia hovin Souvdor a Austria nen an indo va, Austria hovin hmun hnih an man ta. Lazarevatz a Servia hovin an ngam zawk, 2000 an man. Vermelles a German laipui 18 lai (3 battary) an ti chhia.

*December 4* : Hel leh Dewet a leh huung zui 52 an man ta, silai pakhat mah an kap lo va. German in Portugal hnena thupha a chawi. Austria

in Belgrade an luah. Levteb lama an in do. Lodz lam a pawh Russia in an ngam zawk. Russia hovin Velitckko (Cracow chhima) an luah. Valparaiso ho German chung a an thin ur.

*December 6 :—* Indo tirh ata Russia hovin German leh Austria sipai 130000 leh meandering 2500 an man.

*December 8 :—* Servia hovin Austria 24,000 an man Jarnel sap 2 laipui 24 nen. Palestine ram a German mandingin sipai nuai khat kan duh ani an ti. Aignpta lama bei turin Turk hovin an bei duh lo. Rama mite'n British rorol an duh zawk. France rama Champagne lama sap laipui in German laipui ai-in an them thiam zawk.

### TUI TLA LEH A TIIH DAMLEH DAN :—

Mi tam takin tuitla hi kan hmu tawh a, tui tla na dang leh Sar thi dang ang ani lova, kan taksa a pum in engmah a chhe chuang lo kan thishena engmah chhiat na a awm chuang lo, thildanga thi te kha engtin mah tih dam leh kawng a awm lo, mashela, he thih na hi alo rei luat tuk tawh em em lo chuan tih nu'n leh thei ani. Mizo rama pawh hian hria ila, mitam tak boral tawh te kha, tih nu'n leh tam tak an awm tur ani Mi tuia ta la chhuak leh thuai mah ila a thaw a lo chah tawh chuan mit thi nei in kan nei mai thin. Chuvangin hei hria ula, ti bawh ula, sawt hle in ka ring ani — :

Mi tuia a tlak in a hmasba berin tuia a zuk pil tur ania, engma dal tu a awm lo chuan, a kut a ke che vei in a han ti lang leh, chutichuan thawk a tumə, nimashela, a tum lai in a pil leh a lo buna chumi a thawk chuan tui tam leh zual a hip lut a, a lem bawk a, a tui hip lo leh a lem kha, tui in pang ngai ang ani lova, a brawka a hip lut thuta, chu chuan a ti khuh a, a thinlang te a lo buai tawh a, lo lang leh thin mashela, a pil leh thin mashela, a pil leh thin, alo lan a piangin a chuapa boruak awm chhun kha a thaw chhuaka, boruak hip lut leh lo vin tui a hip lut leh a, tui in a lo khata a pum puia, tui a lo khat bawk a, a taksa nasha takin a lo rit zuala, thil sa khat ang deuh alo ni tawh a, an chet a lo zawideuh deuh bawka, an lo lang thei tawh lo. An in hriat zia chu an rilru buai tak kha, an lo thin dawn hun chuan, mumang tha tak nei angin an in hria,

Tin, mithen khat te chu tuia an tlak ve leh lang chhuak leh chuang lovin an pil hlena, hei hi engma dang ani chuang lo, tuia an zuk tlak in lunga emaw, thingi emaw, an zuk in su a a lu ruk te pawh an su keh thei ania. a ban pawh a su tliak thei, chutichuan thaw chhuaka thi mai pawh an ni lo anga, a zuk in sat na pawh chu thih na a tling thei ang. Chutilo pawh in shang deuh a a zuk tlak chuan tui chung a zuk in sawh na maia pawh chuan a ke te, a ban te, a tliak thei. a ban ruh te a pelh thei; chuti chuan te chung a zuk tlak in a lo lang leh tawh lovang.

Chuti angin Phungzawl te tuia tlu lut shelang, an taksa pun in a lo khang a lo khawng a an lo lang leh tawh lo vang. Tuia tla pil a piang tuia tla hlum an ni bik lova, Zurui emaw, Phungzawl emaw, Naupang emaw, thuk lo tak kerek thleng leka pawh tlu shela, an hmai tui in a chim phawt chuan an thi thei. Chuti angin naushente pawh bel chhung a tui chhun a an lo vak lut in an lo tli thei ani; chung te pawh chu tuitla vek a kan ngai ang. Dan naran in tui a an tlak tirh at angin engmah tho danga te an in shoh loh chuan minute 5 chhug lai an dam thei, an thih a tanga minute 5 aia tam tui chhunga an la awm chuan a tih nun leh a har hle.

### A TIH NUN LEH DAN :-

Dan naran in tui tla te hi thaw chham tli an ni; chuvangin kan thei tawp in thawk tir leh kan tum hram tur ani.

1. Mithen khat minute 5 thi tawh te kha tih dam leh an awm.
2. Mi thenkhat an tlak na lo rel deuh tawh ma-shela, a thih na a lo la rei lo thei.
3. Mi thenkhat dar kar tam deuh lo thih tawh, tih dam leh ruala lang tawh lo kha an tih ngun leh an tai mak avanga tih nun leh te an awm bawh.
4. A tih dan kawng hnih a awm, Pa khat chu enkaw ngun ania, Pakhat erawh chu thawk na shiam ania,

1. Tuia ta kan lak chhuah veleh tui a ka a mi te, a hnar a mi te, a dang chhunga mi te kan ti fai hmashā anga, chumi zawh an a bawh khupin kan dah anga, a lu lam a ke lam aia hniam zawh in; tin, a ka keuva, a lei pawh chhuah deuh tur ani bawh a, chutiangin rei lo te dah tur ani. Tin, rang takin kan-kai tho leh anga, lawr te a hak chuan kan hlip ran thei berin kan hlip tur ani. A taksa kan hru hul anga, kan thei tawpin kan ti lum bawh tur ani. Chumia a la thawk lo chuan thawk na shiam kam tum leh thuai tur ani.

2. Kan mi thi chu a bawh khupin kan dah anga, a awm hnuaia a puan tumtel dah bawh tur ani. A chal hnuaia a kut kbing hnih dah bawh ila, tin, ama kap ka lakin emaw, a shira emaw, alu lam hawi in kan thing thi anga, a kawng chung deuh, a nak ruh tawpa kan kut kbing hnih in kan nem ri ai ri ai anga, kan thlah leh dawn pawh in zawh te bawkin kan thlah leh ri ai ri ai ang kan kut pawh la shawm chuang lovin, chutiangin second 4 emaw 5 emaw, kar zela. ( Hei hi thawk kar lak bawh ani ) tih hnawn tur ani, Minute khata vawi 12 emaw 15 emaw, chawl chuang lovin dar kar chan ve lai thawk pang ngaia a thawk hma chu tih tur ani. Tin, a lo thawk hnua a thawh a lo reh leh dawn chuan a hma ang bawh khan tih leh mai tur ani, mipakhat hei hi a tih lai in mi dang in a taksa hmun danga kan lo thawk ve tur ani, a taksa, a kut a ke lo tih lum tur ani, puan lum in emaw, a nuai te in emaw, tui lum Saidawi uma

khung in emaw, Thawk pang ngaia a lo thawk  
 lina chu a kawr huh te pawh blih tur anilo ; awm  
 thei ang shela, Aropine dam daw<sup>1</sup> 100 to 50<sup>1</sup>  
 grain vunkara vih tuh a sawt hle. Adrenaline chloride  
 a sawt hle bawk. Thawk pang ngaia a lo thawk  
 hun in Brandy (Rakzu) tlem tui nen pek tur  
 ani ; tuia ta mithi chu kan lak chhuah vele<sup>1</sup> 1 na  
 ai in 2 na hi kan tan nghal thei ani mi a thih a  
 alo rei tawh deuh chuan.

Lalhuta

Medical School

Dibrugarh.

— : —